



15

BUENOS AIRES, REPUBLICA ARGENTINA

General
Manuel Belgrano



AQUI
ESTA LA
DIFERENCIA!



si todas cuestan igual
compre la mejor!

Más de 17.000.000.000 de pesos invirtió YPF en el montaje de las plantas productoras de las naftas más puras y potentes del país. Allí, y en la superior calidad de su elaboración, reside la Gran Diferencia.

nuevas naftas



pura potencia!

...Y PEGUELE FUERTE!



ORGANO EMPRESARIO ESTATAL

SUMARIO

Asumió sus funciones el nuevo Administrador	2
Editorial	3
Homenaje al General José de San Martín	4
Concurso de Monografías: "Vida y Obra del Gral. Manuel Belgrano"	5
Homenaje al General Mosconi	6
Cordial despedida al Dr. Domingo Cocco	11
La noticia viene de Huincul	12
Comodoro Rivadavia	14
Aquí Salta	16
Una recordación muy feliz y festejada	19
Museo del Pasado Cuyano	21
Otra más y van...	24
Cuarenta años de vinculación	26
Vespucio	27
Fiesta del recuerdo en el Campamento Tupungato	28
Nuestros correspondentes - Bahía Blanca - Mar del Plata	30
Una iniciativa feliz	32
Nuestro décimo primer diálogo	33
Fueron agasajados agentes que se jubilaron	34
Hombres, Hechos, Horas	36
Méjico quedó atrás	39
Otra más y van...	41
Poetas petroleros	42
Libros	43
Cajón de retazos	45
La gran aventura está en su cocina	46
¿Sabía usted?	47
Humorismo	48

Director General: José de Tomaso
Arte y diagramación: Julio César Tomé
Ilustrador: Hugo Osvaldo Tapia
Redacción: Leonardo J. Napolitano, Oscar J. Calistro
y Argentino M. Villa
Jefe Administrativo: Jorge A. Taveira
Auxiliar: Mercedes Diez de Verdeal
Dirección y Redacción: Av. del Libertador 432 - 2º piso
Tel. 42-4561, Int. 46 - Buenos Aires - República Argentina

CORRESPONDENTES

SEDE CENTRAL

Gerencia Comercial: Clemente E. Pérez
Gcia. Finanzas y Control: J. C. López
Dep. Personal: Aníbal Calvari
Dep. Obra Social: José Gentile
Navegación: Bernabé Torres
Dep. Ingeniería de Obras: Oscar M. García
Div. Relac. Humanas y Capacit.: E. Crosta

YACIMIENTOS

C. Rivadavia: Joaquín V. López
Del Norte: Elba Rosa Blasco
Mendoza: Francisco Ramírez
Plaza Huincul: Ingeniero Armando París

DESTILERIAS

Campo Durán: Julio T. Pachas Meneses
Dock Sud: Osvaldo O. Vivot
La Plata: Ricardo Corti
San Lorenzo: Eberto A. Rubattino
Luján de Cuyo: Luis F. Molina

DIVISIONALES

Bahía Blanca: Raúl L. Salto
Córdoba: Iris B. de Schneider
Mendoza: Andrés E. Páez
Rosario: Tomás A. Lobos
Salta: Roberto V. Casas

PLANTAS DE ALMACENAJE

Barranqueras: Ismael H. Guañabens
C. Rivadavia: Ramón G. Estrella
C. del Uruguay: José A. Domínguez
Chachapoyas: Alfonso Estrada
Dársena Sud: Alfredo Suárez
Ingeniero Whittle: Orlando Fernández
Luján de Cuyo: Antonio López
Monte Cristo: Ceferino Montenegro
Paraná: Mario Román Reyes
Puerto Rosario: Gerardo J. Díaz
Río Gallegos: Angel Giambellucca
San Juan: Juan P. Recabarren
San Lorenzo: Enzo O. Borzatto
Santa Fe: Ricardo A. Cantoia
Tucumán: Ambrosio Lenes

OFICINAS DE VENTAS

C. Rivadavia: Carmelo Paz
C. del Uruguay: José A. Domínguez
La Plata: Diego Rizo Uribe
Paraná: Mario S. Atelman
Dep. Invest. y Desarrollo: E. R. San Pedro
Div. Alm. y Serv.: Miguel García Cuervas
Muelle La Plata: Oscar A. Muriel
Representante en EE.UU.
Ingeniero José Oppes
345 E. 56th Apt. 14 D New York

La Dirección de la revista no se responsabiliza por el texto de los artículos firmados en cuanto a las versiones o juicios emitidos por los autores.

Deseamos canje - We want exchange

Los originales de colaboraciones no pedidas no se devuelven. Los artículos podrán ser reproducidos, en parte o en su totalidad, mencionando el nombre de nuestra revista.

Edición de 45.000 ejemplares.

Año IV - N° 15 - Agosto 1970

Publicación de Relaciones Públicas

Registro de la Propiedad Intelectual
Nº 1.050.873



ASUMIO SUS FUNCIONES EL NUEVO ADMINISTRADOR

“Con el apoyo indispensable de todos en la apasionante tarea de luchar con fe inquebrantable por la defensa de nuestra riqueza petrolera, jalón vital de nuestra afirmación como Nación soberana.”

El secretario de Energía, doctor Daniel Fernández, pronunció en oportunidad de la asunción del cargo del Coronel Reimundes, un discurso en el que reiteró la decisión de desarrollar los recursos energéticos del país y en relación a ese propósito, destacó que “la exploración, explotación y el transporte del petróleo serán un punto fundamental en la política a seguir”. Más adelante dijo que se hará un programa de inversiones que nos lleve a aumentar nuestras reservas petroleras para así acompañar a un crecimiento que tenemos que lanzar definitivamente en el país.

Por su parte el Coronel Manuel Reimundes, comenzó expresando que tenía plena conciencia de la responsabilidad y el honor que significaban asumir la conducción de la empresa petrolera estatal. “Si me he animado hacerlo no obstante mi modesta capacidad, es porque estoy persuadido de contar con el apoyo indispensable de todos en la apasionante tarea de luchar con fe inquebrantable por la defensa de nuestra riqueza petrolera, jalón vital de nuestra afirmación como Nación soberana”. A continuación expresó: “Engrandecer a YPF es un deber fundamental y permanente, por constituir un gran instrumento para el pleno desarrollo de una política energética con claro sentido nacional”. El nuevo administrador al referirse a la misión recibida por el Poder Ejecutivo Nacional, al asumir la dirección de YPF dijo: “es clara, terminante e inobjetable: lograr para la Nación Argentina el autoabastecimiento de petróleo en el menor tiempo posible con arreglo al más alto interés nacional”. “Para la consecución de esta misión —destacó—, la clave es YPF. El autoabastecimiento proporcionará trabajo argentino y prosperidad y riqueza a importantes regiones del país y liberará divisas que podrán ser aplicadas a la importación de la alta tec-

nología que aún no poseemos, indispensable para la modernización transformadora. Por esta razón, puede afirmarse que el mayor delito que puede cometerse hoy, es importar petróleo.” En los párrafos finales de su discurso el Coronel Reimundes dijo: “Con el autoabastecimiento, no se busca la autarquía de la Nación, sino evitar la importación de aquella riqueza que la Argentina tiene en abundancia depositada en su seno. Queda entendido también, que no se intenta excluir al capital privado, ya sea nacional o extranjero, que debe contribuir al autoabastecimiento en condiciones decorosas y dignas para el superior interés nacional”.

LOS ASISTENTES

Concurrieron al acto el Ministro de Obras y Servicios Públicos, doctor Aldo Ferrer; los subsecretarios de Energía y Económico Financiero, General Juan Carlos Reyes y Doctor Guillermo Zuvarán respectivamente; el administrador de Agua y Energía Eléctrica, Ingeniero Jorge A. Pegoraro; el presidente del Banco Industrial, Doctor Carlos Pérez Companc; el anterior administrador de nuestra casa, Ingeniero Daniel A. Brunella, funcionarios de YPF y otros invitados.

Arriba: El coronel Reimundes haciendo uso de la palabra. En este grabado, el Administrador saliente y el coronel Reimundes.



EDITORIAL

EDITORIAL

DEPORTES

POETAS PETROLEOS



HOMBRES
HECHOS
HORAS

CONCURSO DE
MONOGRAFIA

Estimado lector:

En este número que usted tiene entre manos hay un muy variado material referido a las distintas actividades de nuestra Casa. Allí encontrará con toda seguridad caras y acontecimientos conocidos. Hechos en los que en alguna medida usted resultó protagonista o pudo serlo. Los homenajes rendidos al general Mosconi con motivo de cumplirse un nuevo aniversario de su fallecimiento; la Sala Petrolera "Ing. Ricardo Silveyra" en el Museo del Pasado Cuyano organizado por la Junta de Estudios Históricos de Mendoza y a que YPF, prestó su decidida colaboración, nuestra habitual sección de Poetas Petroleros; el saludo para los agentes que se acogieron a los beneficios de una bien ganada jubilación; las páginas que dedicamos a las dependencias del interior, donde pretendemos reflejar los acontecimientos más interesantes o trascendentes que allí ocurren y que nos hacen llegar nuestros correspondentes, o que conocen nuestros redactores; los últimos libros, que tratamos también con sus comentarios respectivos como una contribución de nuestra publicación a la cultura general; la inauguración de estaciones de servicio que se suman al esfuerzo común de nuestra gran familia; acontecimientos gratos de aquellos que también están en nuestra vinculación como la Asociación de Estaciones de Servicio que celebró su décimo aniversario, han merecido nuestro preferente tratamiento. Si a todo ello y a las secciones fijas que usted espera, como la página humorística, Sabía usted..., Hombres, Hechos y Horas y los deportes, agregamos nuestro homenaje al Padre de la Patria y al general Manuel Belgrano con que orgullosamente ilustramos nuestra portada, habremos conformado una nueva entrega de esta su REVISTA YPF, Organización Oficial, que esperamos la encuentren tan de su agrado como siempre. Creemos cumplir con la necesidad imperiosa de comunicarnos aún a la distancia, con nuestros lectores, esperando siempre la crítica sana que nos lleve a superarnos y mostrarnos, entonces más satisfechos, de lo que cotidianamente hacemos.

Homenaje al Gral. José de San Martín



“Pensativo a su frente, cual si fuera en muda discusión con el destino, iba el héroe inmortal que en la ribera del gran río argentino, al león hispano asíó de la melena y lo arrastró por la sangrienta arena.”

“El cóndor lo miró, voló del Ande a la cresta más alta, repitiendo con estridente grito: ¡Este es el grande! y San Martín, oyendo, cual si fuera el presagio de la historia, dijo a su vez: ¡Mirad! ¡Esa es mi gloria!”

Olegario V. Andrade



CONCURSO DE MONOGRAFIAS

“Vida y Obra del Gral. Manuel Belgrano”

Luego de improba tarea, que demandó largo tiempo, el Jurado de este Concurso finalizó la selección primaria de trabajos presentados en los distintos establecimientos secundarios del país. Más de treinta mil trabajos tuvieron que ser recorridos por sus integrantes para llegar a elegir 334, discriminados de la siguiente forma:

Capital Federal (38); Buenos Aires (87); Catamarca (13); Córdoba (34); Corrientes (12); Chaco (7); Chubut (1); Entre Ríos (26); Formosa (2); Jujuy (4); La Pampa (3); La Rioja (1); Mendoza (17); Misiones (2); Neuquén (3); Salta (14); San Luis (6); Santa Fe (37); Santiago del Estero (6); Tucumán (2) y Tierra del Fuego (19).

Las cifras expuestas así, aun cuando expresan palmariamente el esfuerzo realizado hasta el presente, palidecen cuando destacamos que algunos de esos trabajos llegaron hasta las 400 páginas, que fue necesario leer y calificar para seleccionarlo o no, en esta porfía literaria de los estudiantes, que organizada por nuestra Empresa, cuenta con el auspicio de las autoridades nacionales de la educación en todos sus niveles. Es indudable que la figura de don Manuel Belgrano, cuya actuación ha cubierto brillantes páginas de nuestra historia, ha despertado —no podía ser de otra manera— el entusiasmo de ese estudiantado ávido de poder expresar lo que siente nuestra juventud por sus prohombres.

Yacimientos Petrolíferos Fiscales, concreta en este año belgraniano un justo homenaje a quien tanto hizo por la Patria y nosotros no quisiéramos dejar de destacar los nombres de los integrantes del Jurado, presidido por nuestro Director, profesor don José De Tomaso, quienes no han escatimado esfuerzos para esta selección cuyos resultados finales, habrán de conocerse en los primeros días del mes de octubre próximo; oportunidad en que señalaremos también el lugar y la fecha exacta, para realizar el acto final con la entrega de las recompensas instituidas, no sólo por nuestra casa, sino también por los integrantes de la Cámara de Agentes Consignatarios de YPF (CACYPF).

Destacamos entonces a los miembros del Jurado, señores: Coronel (RE) Augusto G. Rodríguez y profesores Rodolfo A. Bardelli y Diego J. Iantorno por nuestra casa; las profesoras Ofelia Banchs, en representación de la Administración Nacional de Educación Media y Superior del Ministerio de Cultura y Educación; Nélida R. Maggi por la Superintendencia Nacional de Enseñanza Privada y el profesor Alberto P. de Benito por el Consejo Nacional de Educación Técnica (CONET), y por la Dirección Artística, la profesora Nilia Arbeleche.

TOTAL DE PREMIOS

LOCALIDAD	PREMIOS
BUENOS AIRES	
Bragado	1
Carmen de Areco	2
Coronel Brandsen	3
Chivilcoy	1
General Arenales	1
Lomas de Zamora	3
Mar del Plata	2
Orense	1
San Antonio de Areco	2
San Isidro	3
San Justo	2
San Martín	1
CATAMARCA	
Belén	3
CORDOBA	
Camilo Aldao	1
Colonia Vignaud	2
Hernando	3
Huinca Renancó	2
Jesús María	2
Monte Maíz	6
Morteros	2
CORRIENTES	
Curuzú Cuatiá	2
CHACO	
Castelli	1
Resistencia	1
ENTRE RIOS	
Chajarí	2
Gualeguay	2
Gualeguaychú	1
Paraná	1
Rosario del Tala	2
JUJUY	
S. S. de Jujuy	1
LA PAMPA	
Intendente Alvear	1
LA RIOJA	
La Rioja	1
MENDOZA	
Malargüe	1
NEUQUEN	
San Martín de los Andes	1
SAN JUAN	
San Juan	3
SAN LUIS	
Concarán	2
Justo Daract	1
SANTA CRUZ	
Río Gallegos	2
SANTA FE	
Avellaneda	5
Ceres	2
Coronado	1
Chabas	1
Frack	5
Reconquista	1
San Jerónimo Norte	2
Santa Fe	1
S. DEL ESTERO	
Santiago del Estero	1
TIERRA DEL FUEGO	
Ushuaia	2



HOMENAJE AL GENERAL MOSCONI

Al cumplirse un nuevo aniversario de su fallecimiento, fue recordado el "General del Petróleo" en todas las dependencias de nuestra Empresa. En apretada síntesis, damos cuenta de los expresivos y emotivos actos realizados:

CAPITAL FEDERAL

El homenaje tributado al general Enrique Mosconi puso de relieve una vez más la vivencia de su figura en el quehacer de la Empresa, donde su paso dejara imborrables huellas de probidad y eficiencia.

A las 10 horas se efectuó en la Recoleta un acto conmemorativo, que contó con la presencia del ex Administrador General, ingeniero Daniel A. Brunella; el señor Subadministrador General, ingeniero Julio César Lanfranconi; altos funcionarios de la Casa; delegaciones del personal y organizaciones gremiales (SUPE y Asociación del Personal Superior), haciendo también presente una delegación de alumnos de la Escuela Nacional Técnica N° 21, C. 16, "General Mosconi".

Después de haber sido depositadas ofrendas florales ante el mausoleo del general Mosconi, hicieron uso de la palabra el presidente del Comité Ejecutivo Industrial y Comercial, ingeniero Luis Calliari, y el señor Marcelo Etchegoín, en representación de la Asociación del Personal Superior de YPF.

Destacamos expresiones del ingeniero Luis Calliari:

"Señores:

"Se cumplen en este día tres decenios de la desaparición de esa figura señera y creadora, tan querida y entrañable para los hombres de YPF, que fue el general ingeniero don Enrique Mosconi. Y en día de tan honda significación espiritual para todos los argentinos, y especialmente para nosotros, hemos venido aquí, hasta este mausoleo, que es ya santuario cívico y patriótico, para rendir culto y reverenciar a quien, por sobre todas las cosas, fue símbolo del talento creador, de una voluntad sin par puesta al servicio de la Nación y de un espíritu que dejó lecciones perdurables, que son legado irrenunciable para las nuevas generaciones.

"Muchas veces los hombres de YPF nos hemos reunido en torno a este monumento, donde reposa el gran argentino, pero jamás hemos sentido que se agotan las enseñanzas que brotan de su vida y de su quehacer; de su inteligencia ordenadora y de su energía para alcanzar los objetivos fijados por el camino más eficiente y más seguro.

"Sus lecciones y sus testimonios humanos se siguen proyectando sobre el tiempo con la misma verdad y la misma belleza que adornaron su existencia y su obra. Sabemos bien, señores, que el general Enrique Mosconi encarnó, en la década del 20, la fuerza y la inteligencia necesarias para que Yacimientos Petrolíferos Fiscales pudiese ser una

El señor Marcelo Etchegoín hace uso de la palabra.

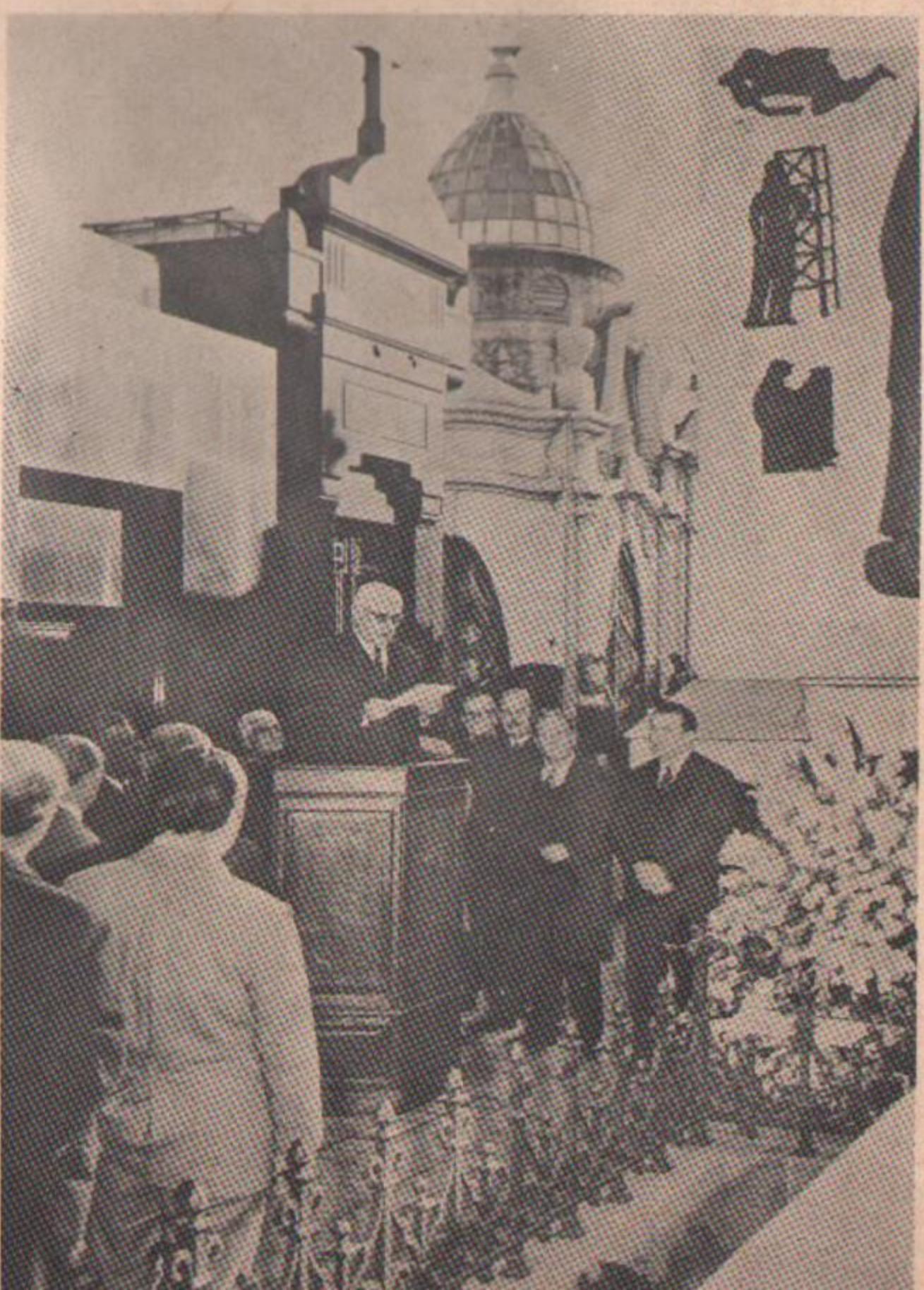
gran empresa argentina y un instrumento indispensable para el desenvolvimiento eficiente de la economía petrolera nacional."

A continuación el señor Marcelo Etchegoín hizo una emocionada reseña del paso del general Mosconi por YPF, y acotó que:

"La Asociación del Personal Superior y Directivo de YPF, la cual aún conserva dentro de sus filas hombres que pertenecieron a esa era y que tuvieron la suerte de ser intérpretes y ejecutores de las intenciones del general Mosconi, en el aniversario de tránsito a la inmortalidad del ser que materializó lo que en aquellos momentos era considerado abstracto, no podrán impedir que una lágrima se escape de sus ojos, y esa lágrima para el General del Petróleo tendrá la particularidad de recibirla transformada en una flor, como presente de pureza, como presente de un 'gracias' largo e interminable.

"Hoy nos congregamos frente a su pensamiento, frente a la idea, frente a su significado, y comprendemos que todo aquello que podamos realizar en aras del engrandecimiento de YPF se lo hacemos a él, pues éste, señores, es el momento en que debemos dar algo a aquél que nada pidió."

Habla el Ing. Luis Calliari.



EN COMODORO RIVADAVIA

Personal superior y agentes de la Empresa y delegaciones de alumnos de la Escuela de Fronteras N° 1, "General Mosconi", y Batallón N° 29 de Exploradores Don Bosco, se reunieron ante el monumento que recuerda al distinguido hombre público, donde se procedió a la colocación de ofrendas florales. Pronunció seguidamente una alocución para referirse a la conmemoración el ingeniero asistente de la Administración, ingeniero Josué Furque, quien dijo:

Hoy, exactamente a tres décadas desde el instante que el general don Enrique Mosconi abandona el mundo de las cosas materiales, su figura retorna desde el eterno infinito para constituirse en simbolismo de arquetipo moral, que señala, merced al ejemplo de su obra, el derrotero a seguir.

El pasaje del tiempo no ha servido sino para aqualatar más ajustadamente sus excepcionales virtudes.

Han quedado delineados con precisos tonos, los perfiles de este pionero, cuya imagen se agiganta y cobra nítidos relieves al correr de los años, los que, por rara paradoja, no lo envejecen sino que lo actualizan constantemente.

Si vocacionalmente se inclina por la carrera militar y en la actividad castrense se destaca por méritos propios, sus innatas aptitudes intelectuales y temperamento de tenaz realizador lo llevan a graduarse —hacia 1903— como ingeniero civil, y en 1908 de ingeniero militar en Alemania.

Cuando en 1922 se le nombra para hacerse cargo de una endeble y embrionaria entidad que tenía por misión conducir los negocios vinculados al petróleo nacional, es cuando realmente se manifiesta en su rico potencial de planificador, ejecutor y hombre de conducción.

Es así como seis meses después surge la institución rectora de la actividad petrolera, y ve la luz por siempre la sigla identificadora de nuestra empresa.

Su poderoso influjo vital modifica, crea, transforma, y en lucha titánica se impone a incrédulos y escépticos de la época, logrando que aquello que al principio naciera como tímido intento, se nutriera de vigor, llegando a cubrir con el escudo de YPF la totalidad del territorio argentino.

Es extraordinario lo que puede la fe de un hombre puesta al servicio de un ideal. No existen vallas para su acción.

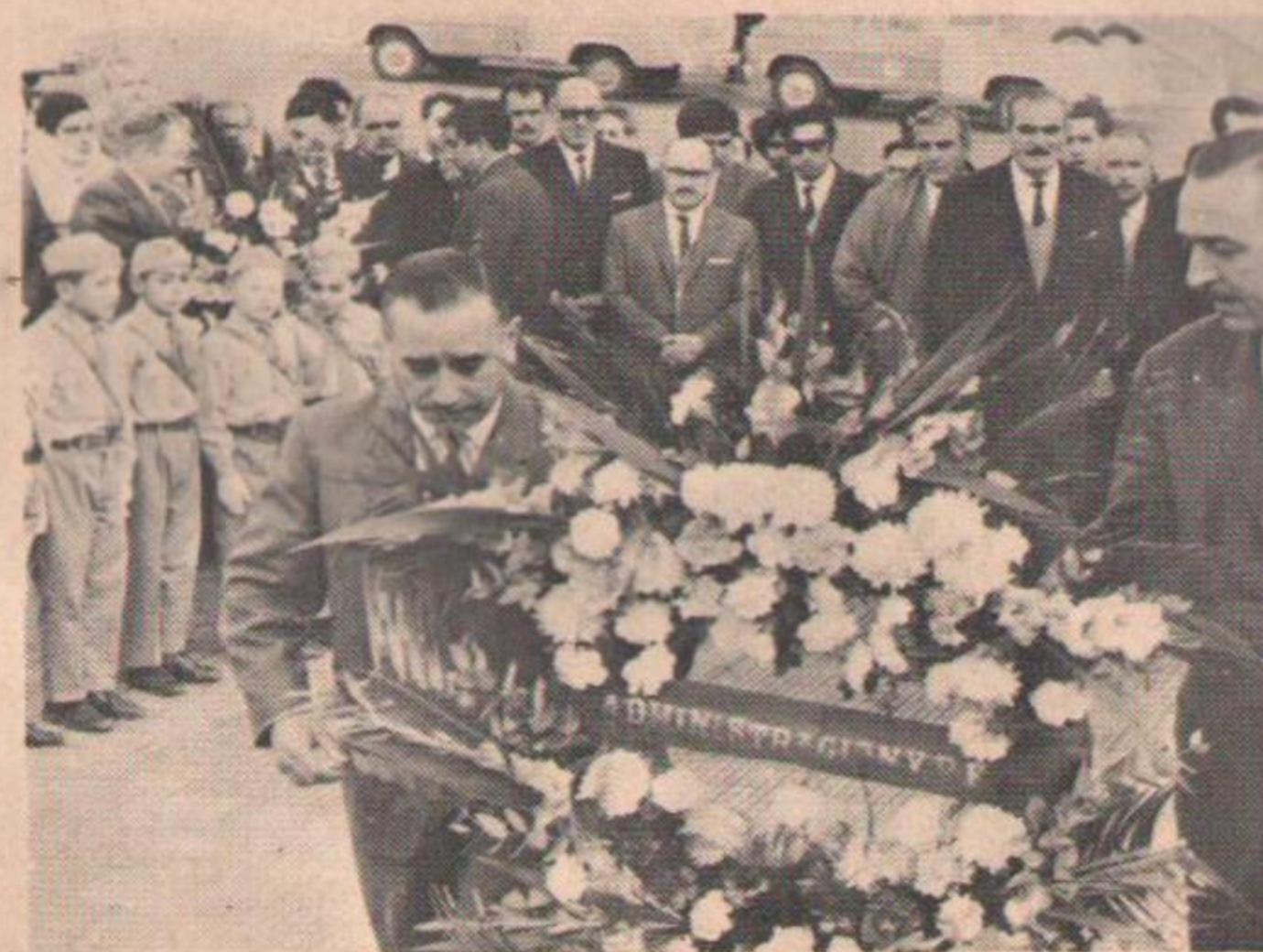
Se da en primer término a la tarea de crear las bases, la infraestructura, sobre la cual armará más tarde un sólido cuerpo estructural.

Pero bien sabe Mosconi que no basta formar una empresa orgánica y racional, que de nada sirven las previsiones diagramadas si el soporte y elemento dinamizador falla. Por ello la importancia que confiere al factor humano.

Es así que, paralelo a las obras de bienestar que encara para el personal, se preocupa de formar a sus colaboradores, a aquellos que como él, tendrán la responsabilidad de participar en la tremenda lucha empeñada por llevar a la empresa hacia el triunfo.

Son ocho años de duro bregar. De sus manos, cual raro artífice, va surgiendo, por momentos lenta, en otros aceleradamente, pero sin pausa, una obra que modela personalmente.

Crea en ininterrumpida sucesión, instituciones in-



El Administrador del Yacimiento, Ing. Néstor Mario Novillo y el Subadministrador de Chubut, Ing. Rodolfo L. Riat, colocan la ofrenda floral al pie del monumento al prócer.



Alumnos de la Escuela de Fronteras N° 1 "Gral. Mosconi" hacen lo propio en representación del mencionado establecimiento educacional.



El Ing. Josué Furque pronuncia su discurso. Al fondo, se aprecia la delegación de Exploradores de Don Bosco.

ternas que perduran hasta nuestros días, y un conjunto humano que conforma a su imagen y semejanza, mediante la predica y el ejemplo.

Cuando ocho años más tarde —el 9 de setiembre de 1930— la fuerza de las circunstancias reinantes determinan su alejamiento, el edificio por él construido acusa una extraordinaria solidez. Inconmovible y compacto, ha cobrado tan viril empuje que ya nada ni nadie puede hacer tambalear su obra.

Rota la inercia inicial, logrado el movimiento y alcanzado un ritmo, esta marcha duradera y constante habrá de mantenerse no obstante los embates a que fuerzas extrañas lo someten.

Señores: han mediado 30 años desde la muerte de Mosconi. Transitamos por la muy honda senda que abriera tan insigne pionero. Nuestra obligación de hoy nos impone ser consecuentes con su quehacer; con ese brindarse pleno y desinteresado.

Preciso es continuar ese camino y ensancharlo de ser posible. Hoy, más que nunca, el ejemplo de Mosconi se alza como estrella-guía, imponiéndose sacrificios y máximo de esfuerzos en todos los cuadros, para mantener y acrecentar el ritmo de la explotación.

Es indudable que no habremos de alcanzar los niveles de hace una década, de aquellos años 60 de euforia petrolera.

El natural nivel decreciente de nuestros pozos y ausencia de nuevas áreas de explotación, conforman un panorama menos optimista al de diez años atrás.

Pero frente a este cuadro, esta rememoración es apropiada, pues si tomamos el ejemplo de quienes fueron tesonera y obstinadamente tenaces en su visión de futuro, también nosotros podremos lograr la consecución de nuestros objetivos, y superando la etapa actual alcanzar el éxito, si ponemos fe y dedicación en tales propósitos.

EN EL YACIMIENTO DE MENDOZA

Con motivo de cumplirse el 4 de junio el trigésimo aniversario de su muerte, la Administración del Yacimiento Mendoza realizó un acto de homenaje al general Mosconi, reuniéndose el personal y sus directivos en el patio de la sede de esa dependencia, donde se colocaron ofrendas florales por parte de representantes de la Asociación del Personal Superior y Directivo de YPF, de SUPE, filial Mendoza, de la Asociación Mutual, Cooperativa y Caja Financiera del Personal de la Empresa, habiéndolo hecho en representación de la Administración local su administrador, ingeniero José A. Cosentino, y el operario don Valentín Fariás. Luego de este sentido homenaje, hizo uso de la palabra el geólogo doctor Miguel A. Vignoly, quien glosó la trayectoria del recordado hombre público en las distintas etapas de su función pública.

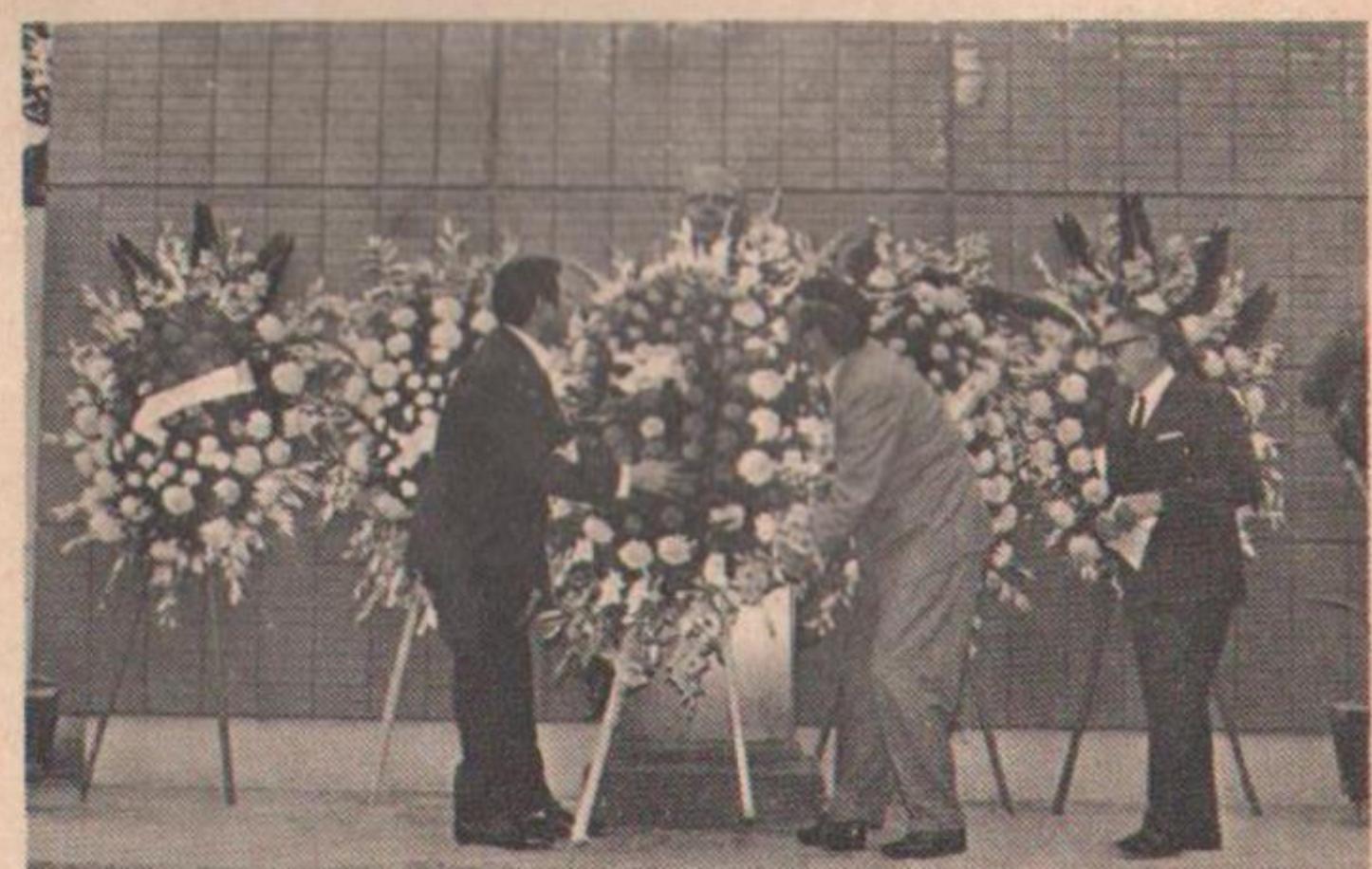


Personal reunido en el patio de la Administración.

Habla el Dr. Miguel A. Vignoly.



El Ing. José A. Cosentino y el Sr. Valentín Fariás, colocan una ofrenda floral ante el busto del prócer.



EN DESTILERIA LUJAN DE CUYO

También en esa dependencia fue recordada la figura del ilustre militar. En las instalaciones de Destilería se procedió, en primer término, a depositar una ofrenda floral ante el busto que perpetúa su memoria, acto que estuvo a cargo de las empleadas señoras María Teresa de Alegre y Alba Marta de Robert. Posteriormente, guardóse un minuto de silencio. Y por último hizo uso de la palabra el ingeniero Enrique Saúl Perlboch, quien expresó lo siguiente:

Señoras y señores:

No se podrá nunca hacer la historia del petróleo argentino sin tener presente al general Enrique Mosconi, porque él fue, en efecto, el gran organizador de Yacimientos Petrolíferos Fiscales.

El 16 de octubre de 1922, el presidente Alvear lo designó Director General de YPF. En el desempeño de este cargo, la personalidad de Mosconi se reveló en toda su dimensión de organizador y experto en problemas petroleros. Desde allí impuso una verdadera política petrolera nacional, en gran medida revolucionaria.

Fue a no dudar, un modelo de argentino a quien no dejaba indiferente el devenir económico de su país.

La palabra desvivirse tuvo en él un profundo significado, pues se entregó a su tarea con ahínco y tesón, dando parte de su vida.

Poseedor de una visión excepcional, pudo percibir la necesidad de dotar al país de un brazo armado que le permitiera, para ello era indispensable, poder asegurar el abastecimiento de combustibles líquidos, a precios razonables. A su vez, esto sólo era factible si los costos de producción eran bajos.

Fijado el objetivo, era imperioso crear el medio material que permitiera alcanzarlo. Y nuevamente aquí se ponen en evidencia sus relevantes condiciones. Comienza por organizar racionalmente la empresa que le han confiado, integrando su Comisión Administrativa con personalidades que demuestran claramente su propósito de encaminar la gestión por una sólida senda.

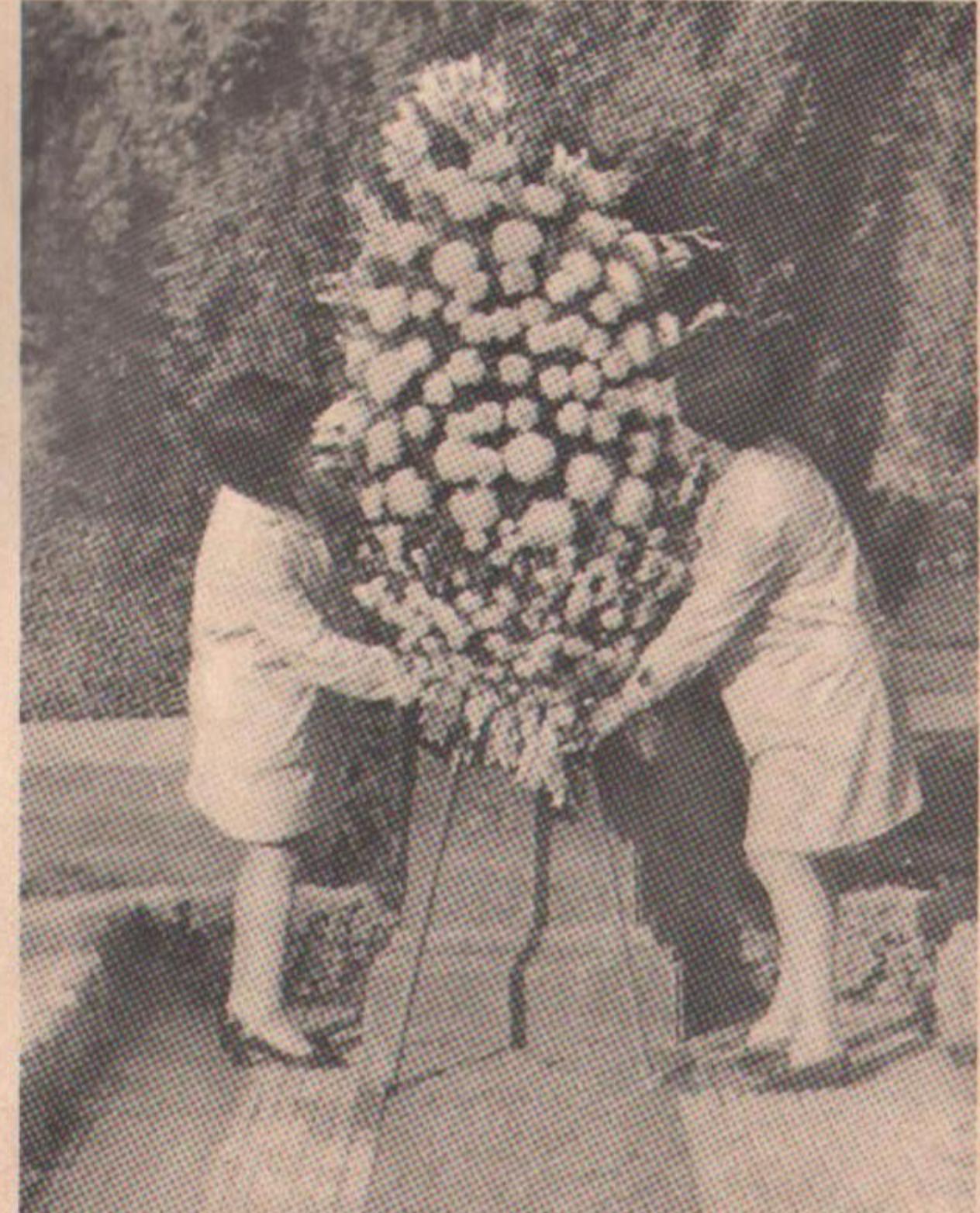
Se suceden vertiginosamente las obras trascendentales: creación del fondo Auto-Seguros, creación de las destilerías de La Plata y Plaza Huincul, construcción de la usina de Comodoro Rivadavia y del edificio de la Administración Central, incorporación de nuevas unidades para el transporte marítimo del petróleo, y muchas otras que llenan las memorias de una gestión excepcional.

Pero si hay un aspecto que da muestras de sus condiciones de auténtico empresario, es el que se refiere a la preparación y conducción del personal de la empresa.

Es axiomático que la mejor organización estructural falla ante la carencia de hombres aptos y diestros. El general Mosconi asignó vital importancia a este aspecto de su obra, fundando la primera escuela de perforadores, y proponiendo la creación del Instituto del Petróleo, ante el entonces Rector de la Universidad Nacional de Buenos Aires, doctor Ricardo Rojas, a fin de que, según sus propias palabras, los ingenieros civiles e industriales puedan especializarse



El Ing. Saúl Perlboch hace uso de la palabra.



Las señoras María Teresa de Alegre y Alba Marta de Robert depositan una ofrenda floral junto al busto del General Mosconi.

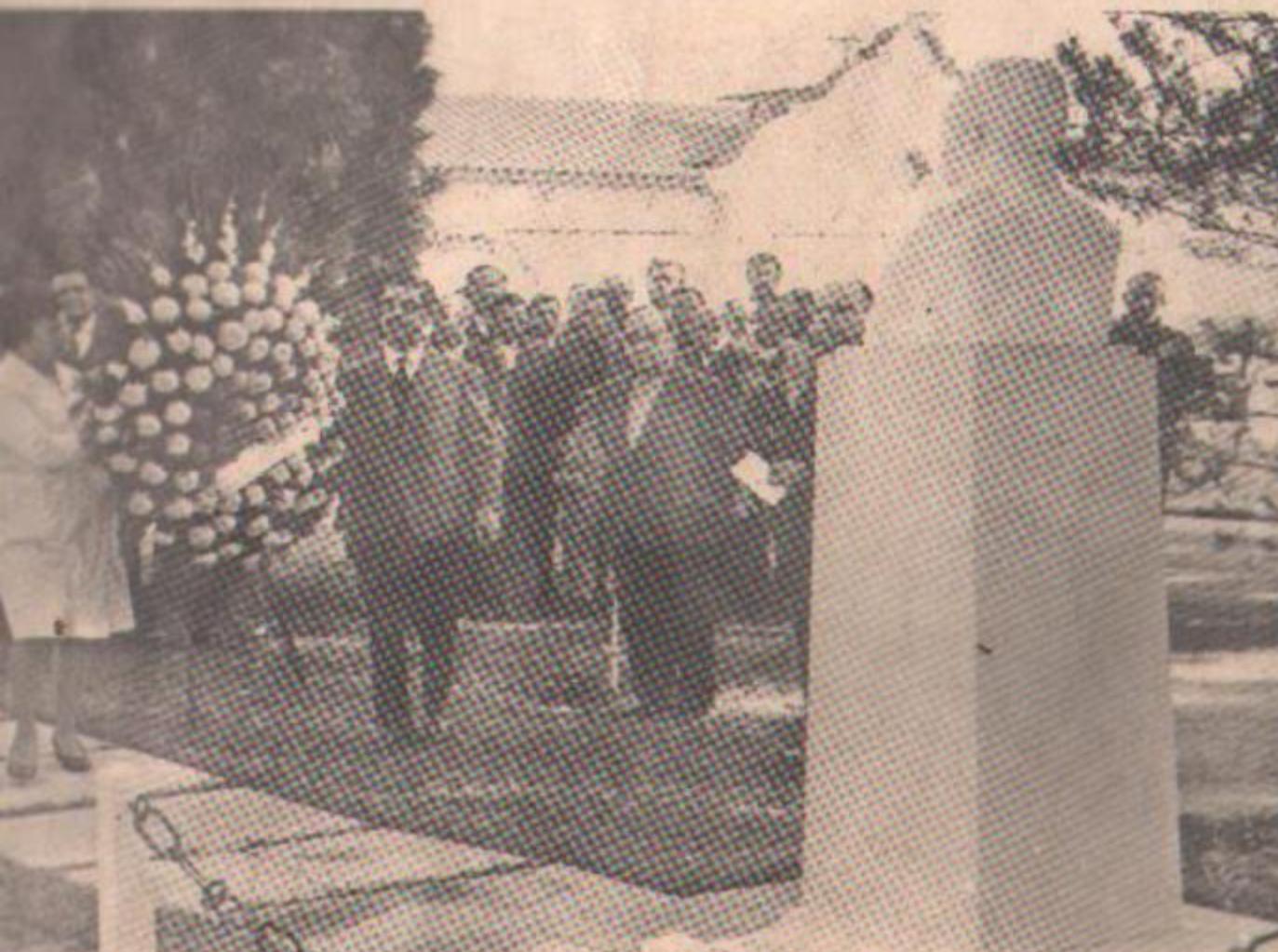
en materia petrolífera para poder actuar con la máxima eficiencia en el desempeño de los cargos técnicos y directivos relacionados con la minería e industrialización del petróleo.

Pero más allá de las realizaciones materiales, de lo que se puede ver, se enfrenta con la tarea de convencer a los que están empeñados en no creer, y triunfa. Lucha por ganar el mercado argentino, para el petróleo argentino, y lo logra. Durante ésta, su época, la producción nacional de petróleo y su procesamiento aumentan considerablemente, regulando al mismo tiempo los precios del mercado. Se estima que entre los años 1928 a 1930, la acción desarrollada por YPF representó para las compañías particulares

un lucro cesante de más de cien millones de dólares. Esta función reguladora culmina el 17 de enero de 1930, con el decreto de unificación del precio de la nafta en todo el país, en 20 centavos moneda nacional por litro.

Por sobre todas las cosas, el ingeniero Mosconi fue un hombre de pensamiento honrado. Creyó fervorosamente en el país, creyó con amor en sus hombres y en la capacidad de un pueblo que busca realizar su destino.

Para terminar, una frase suya a la que ajustó su conducta: "Es bueno victorear a la Patria, pero es mejor ayudarla a vivir, contribuyendo a su engrandecimiento, a su progreso y a su bienestar".



EN PLANTA LUJAN DE CUYO

A las 10 horas del día 4 de junio, en el local de la referida planta, se llevó a cabo una concentración del personal ante el busto del prócer, guardándose un minuto de silencio en su recordación. Acto seguido, los agentes señora Haydée Sartori y Juan Abraham rindieron un homenaje floral ante su busto; pronunció por último, un discurso alusivo el segundo jefe a cargo de la Jefatura de la Planta, señor José Roberto Pulitta, cuyas palabras transcribimos a continuación:

Hoy se cumple un año más de la desaparición del general Enrique Mosconi, impulsor de nuestra industria petrolera.

Era el general Mosconi un hombre que impresionaba al primer trato personal, de espíritu inquieto, dominado por una pasión: la de producir lo mejor para alcanzar sus planes. Su dinamismo lo llevaba al propósito de aventajar al tiempo en su trayectoria, y por eso lo aprovechaba sin descanso.

Este distinguido jefe de nuestro Ejército, recibido además de ingeniero civil, fundó una verdadera escuela de disciplina, de amor al trabajo y, lo que es más aún, pasión patriótica por la conquista definitiva del patrimonio de la riqueza petrolera nacional.

Todos sus sucesores y también sus subalternos, frente a la realidad de sus obras cumplidas, le guardamos gratitud y respeto, trabajando bajo la influencia siempre presente de su escuela.

En la historia de nuestras instituciones que se abrieron paso hasta consolidar el bienestar de la Patria, el general Mosconi, por su acción ejemplar, ha conquistado un lugar de privilegio. Su obra de bien sirvió de ejemplo a la América latina, enseñándole el camino de progreso y alcanzar el más grande afán: el de la consolidación económica en la industria nacional.



En el grabado superior, la Sra. de Sartori y el Sr. Abraham, colocan la ofrenda floral ante el busto de Mosconi. Derecha, el Sr. José Roberto Pulitta pronuncia el discurso con motivo del aniversario del fallecimiento del General Mosconi.

**LOS ROSTROS SE VAN, PERO EL
ALMA QUEDA ASOMADA SIEMPRE
A LA TORRE DE LOS RECUERDOS**

Dr. DOMINGO COCCO



CALUROSA DEMOSTRACION DE AFECTO

Ante una mesa bien tendida se reunieron amigos y colaboradores del doctor Domingo Cocco, para expresarle con su presencia y su palabra, la despedida cordial a quien luego de trascendentos años de ininterrumpida labor, deja nuestra Casa para acogerse a los beneficios de una bien ganada y merecida jubilación.

Los salones del décimo piso del Automóvil Club Argentino fueron el escenario elegido para ofrecer al doctor Cocco esta demostración que fue más allá de la mera despedida para convertirse en la muestra del reconocimiento al amigo y funcionario que desde muy temprana edad, se enroló en las filas de nuestra Empresa desarrollando a través de muchos años una meritoria tarea en la que supo conquistar el reconocimiento y la amistad de superiores y subordinados, que reiteramos, se puso de manifiesto esa noche en la entrega de varias distinciones y en la palabra emocionada de quienes exaltaron su labor.

Así lo expresaron el señor Roberto Argüelles, Gerente de Relaciones Industriales, el capitán de ultramar Ernesto Campos en nombre del Comité de Navegación y el profesor José de Tomaso, en representación del Comité Asesor de Relaciones Públicas, quienes al pronunciar sus respectivos discursos hicieron entrega de dos plaquetas, un pergamino y una medalla de oro recordativas del acontecimiento.

Rodeando al homenajeado se ubicaron el ingeniero Julio Lafranconi, el vicepresidente del Automóvil Club Argentino, funcionarios de YPF y amigos, a quienes el doctor Cocco, dijo entre otras cosas:

“Dejar a YPF no es fácil. No es un paso intrascendente. Es algo muy importante, es algo muy sensible. No en vano han pasado más de 36 años desde el día en que, con inmensa alegría y el lógico temor entré en la gran familia petrolera, allá en el viejo y querido edificio de Paseo Colón 922.”

Más adelante, el doctor Cocco agregó: “Pero en la larga trayectoria recorrida, cuántos funcionarios, cuántos compañeros, cuántos superiores y subordinados están desfilando por mi mente, acreedores de mi profundo reconocimiento y de mi sincero afecto”.

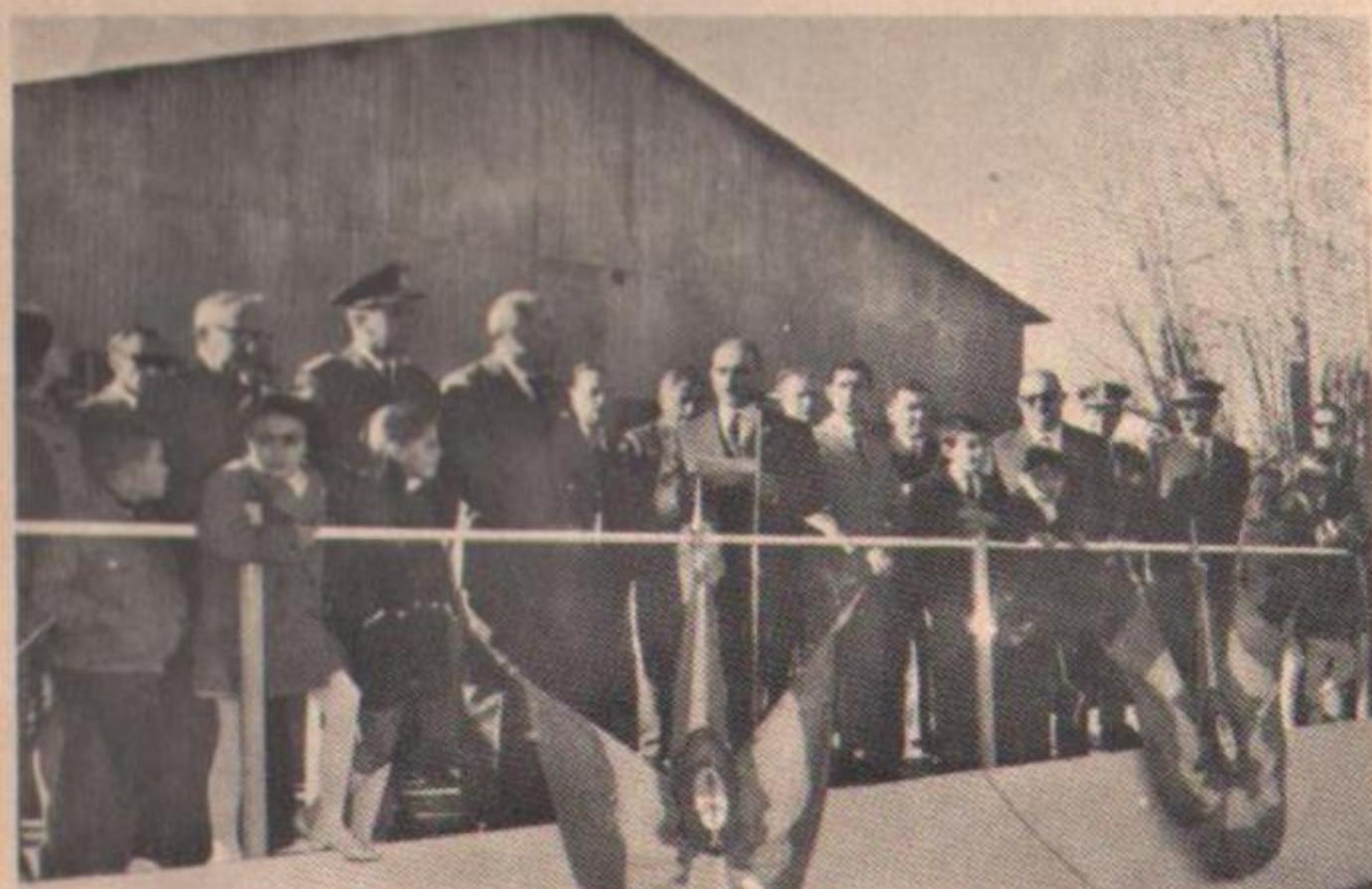


Interrumpido varias veces por los aplausos, el doctor Domingo Cocco, finalizó diciendo: “Nuevamente os agradezco esta magnífica demostración, valorando debidamente lo que significa la presencia de las más altas autoridades de YPF y del ACA; formuló para todos mis mejores augurios de felicidad extensivos al restante personal, y a todos deseo no sólo salud y prosperidad, sino también esa satisfacción, esa alegría de saberse artífices de una noble y gran causa, la causa de YPF que honra al país y es ejemplo para el mundo. Que brille siempre bien alto su símbolo. Que su sigla cubra y proteja constantemente a toda la Nación, derramando sus beneficios por doquier. Que la veamos cada vez más grande, más pujante, más triunfadora. Para YPF y para vosotros mis mejores votos, mis mejores sentimientos, mis mejores deseos y anhelos, con fervientes ruegos al Altísimo para que los haga realidad. Y os aseguro que estas plaquetas, la medalla y el pergamino en que habéis querido volcar todo vuestro afecto y cariño, serán para mí, testimonio perenne de vuestros nobles sentimientos y gran corazón. ¡Que Dios os colme de dicha! ¡Muchas... muchísimas gracias!”

Tres aspectos de la cordial despedida.



La noticia llega de HUINCUL



El Club Atlético Plaza Huincul acaba de celebrar sus **Cincuenta años**. Profundamente enraizado en el quehacer de aquella localidad neuquina, levantada al influjo del petróleo y el constante crecer de YPF, el Club Atlético Plaza Huincul celebra sus Bodas de Oro, coincidentemente con la celebración de un nuevo aniversario de las Fiestas Mayas, y justo cuando aún perduran los brillantes ecos de la celebración del descubrimiento del petróleo en Plaza Huincul.

Cincuenta años de trabajo, de acción y de perseverancia para el logro de algún objetivo, tiene el valor inestimable, más aún cuando esos objetivos son de carácter comunitario. Es un tiempo por demás importante. Es la materialización de ideas que se han ido transmitiendo de generación en generación para concretar esta hermosa realidad que es hoy la más antigua institución huinquilense, verdadero orgullo de los hijos de la zona, que encontraron siempre en el Club Atlético Plaza Huincul, un lugar de esparcimiento social, o el escape feliz que el esfuerzo físico de la práctica del deporte genera siempre.

Para festejar este acontecimiento, y el 160 aniversario de la Revolución de Mayo, la Administración Plaza Huincul y el Club Atlético Plaza Huincul, elaboraron en conjunto, un amplio programa de actividades que se cumplió en un marco de bulliciosa alegría y contando con la presencia de las más altas autoridades, civiles, militares y eclesiásticas de la provincia. Todo ello concluyó felizmente con el Gran Baile de Gala y la elección de la Reina "Miss Bodas de Oro", galardón que obtuvo, muy merecidamente por cierto, la señorita Silvia Miralles.

La serie de notas gráficas ilustran respecto a estos festejos.

Escuela Diferencial MI MAÑANA.— Quienes tuvimos la muy grata oportunidad de conocer la Escuela Diferencial MI MAÑANA, no podemos sustraernos, cada vez que nos debemos ocupar de ella, a dejar de traslucir un dejo de infinita ternura, en recuerdo de la trascendente obra que allí se realiza en bien de los niños huinquilenses que en sus aulas se nutren, no sólo de conocimientos, sino de comprensión, ternura y amor en todos los niveles.

En la oportunidad destacamos el acto allí realizado con motivo de recibir la Bandera de Ceremonias donada por nuestra Empresa, oportunidad en que la directora, señora Dora Peinado de García agradeció el gesto. Luego de la bendición de la enseña patria, a cargo del padre Pascual Marchesotti, el ingeniero Eduardo J. Rocchi, administrador del Yacimiento, hizo entrega de la bandera y procedió junto al doctor Guillermo Cenoz, director del Hospital a izarla al tope del mástil. La sencilla ceremonia finalizó cuando los alumnos de 4º grado hicieron su juramento de lealtad y se entonaron las estrofas de nuestra canción mayor.

SE INAUGURO UN PUENTE SOBRE EL RIO COLORADO.—

Dio lugar a un sencillo pero trascendente acto la inauguración del puente que une las márgenes del Río Colorado sobre las provincias de Río Negro y La Pampa, abriendo la directa comunicación entre Colonia Catriel y los Yacimientos de La Pampa que entraron en producción el año anterior. La obra, sobre un proyecto de los ingenieros Miguel Lercari, Leónidas Holocwan, aprobados por Dirección General y contando además con la colaboración del Batallón 181 de Ingenieros, se contrata a una empresa particular para el hincado de los pilotes, mientras en los talleres de Plaza Huincul se construyen las estructuras metálicas. Toda esa conjunción de esfuerzos eclosiona en la inauguración del puente que damos cuenta y cuya importancia y trascendencia destaca el ingeniero Rocchi, en su discurso durante el acto inaugural.



El Administrador del Yacimiento, Ing. Eduardo J. Rocchi pronuncia el discurso de inauguración del puente.



LA HORMIGUITA MIMOSA.— En Colonia Catriel se inauguró el Jardín de Infantes "La Hormiguita Mimosa". El acto que contó con la presencia de las autoridades del yacimiento, agentes y familiares, motivó una simpática reunión que mucho nos complacemos en destacar.

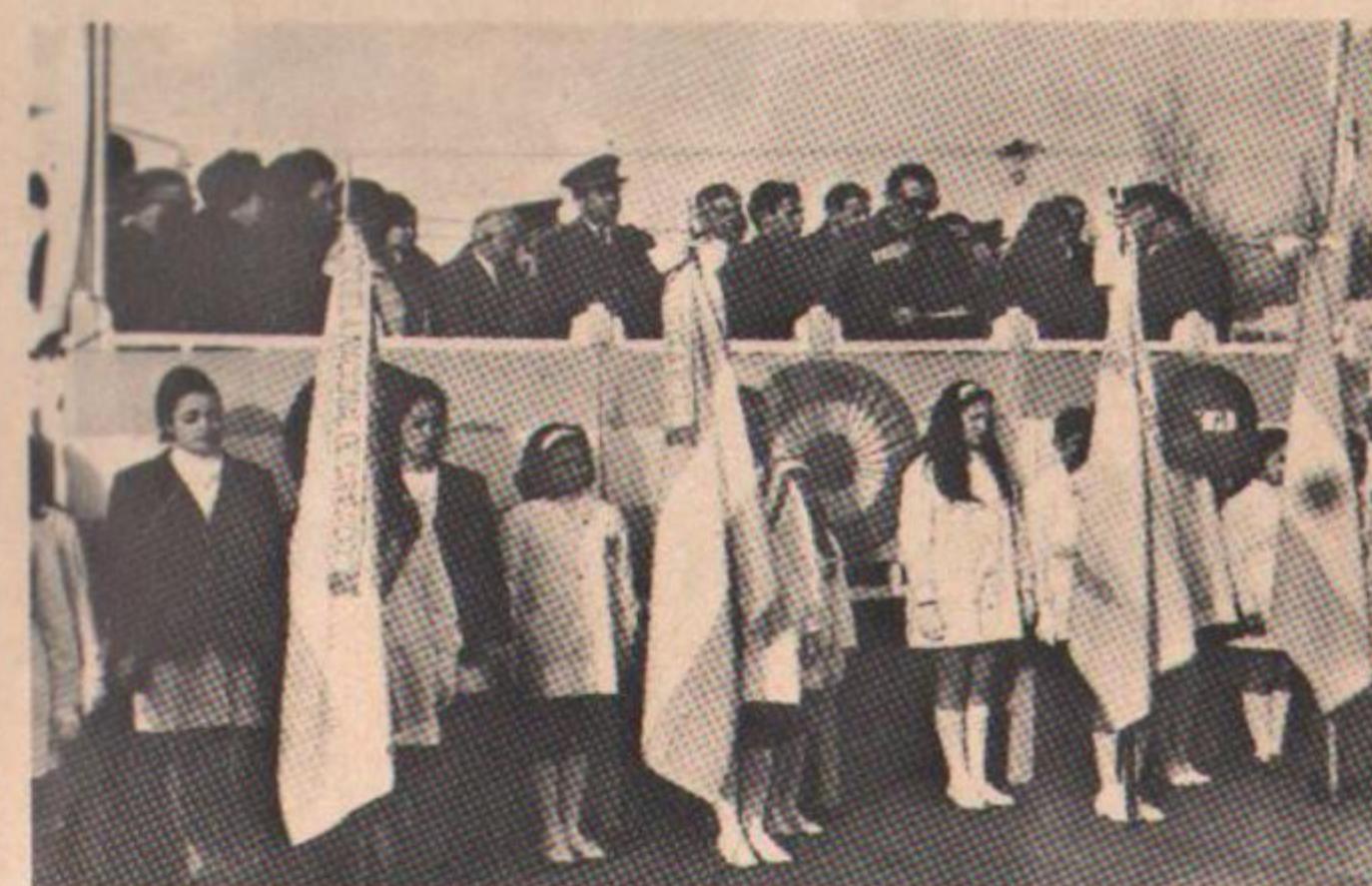


NUEVAS OFICINAS PARA GEOLOGIA DE EXPLOTACION.—

Un viejo anhelo se ha concretado en el Yacimiento, merced a la preocupación de sus autoridades. Se ha dotado al sector de Geología de Explotación de nuevas oficinas, que permitirán un mejor desenvolvimiento de sus tareas, ya que el antiguo que ocupaban hace 30 años, resultaba evidentemente incómodo y no reunía las necesarias condiciones para un sector que había aumentado evidentemente su dotación y su trabajo.

En el acto inaugural, el doctor Ugarte, titular de Geología de Explotación agradeció la preocupación de la administración para la construcción del nuevo edificio.

El jefe del sector, Dr. Ugarte habla durante la inauguración de las nuevas oficinas.



LAS FIESTAS JULIAS.— El centésimo quincuagésimo cuarto aniversario de nuestra Independencia, fue celebrado en forma conjunta por la Administración del Yacimiento Plaza Huincul y las Municipalidades de esa localidad y la de Cutral-Có, con una serie de actos alusivos, que contaron con la participación del Grupo de Artillería 181 con asiento en Zapala. El acto cívico-militar-escolar se concretó en Cutral-Có y algunos de sus aspectos los ofrecemos gráficamente.





Muestras de las estanterías habilitadas en el Super-Provee.

El Ing. D. Raúl Mucci, Gerente de Obra Social de YPF, hace entrega a la señora de León de la placa recordatoria. Se encuentran presentes: el Ing. D. Néstor Mario Novillo, el Ing. Nells León, y demás autoridades de la Empresa.



Autoridades asistentes al acto.



COMODORO RIVADAVIA

INAUGURACION SUPER-PROVEE EN CALETA OLIVIA

La Administración local de Yacimientos Petrolíferos Fiscales dejó oficialmente habilitado el local instalado en Caleta Olivia (provincia de Santa Cruz), para el expendio de mercaderías, por el sistema de autoservice, al personal dependiente de la Repartición a precios módicos.

Asistieron a dicha ceremonia, en calidad de invitados especiales, el señor Gerente de Obra Social, Ing. D. Raúl Mucci, el señor Administrador de YPF en Comodoro Rivadavia, Ing. D. Néstor Mario Novillo, el señor Subadministrador de Santa Cruz Norte, Ing. D. Nells León, el señor coordinador de proveedurías, D. Jorge Ricardo Artuzo, el señor gerente de la Proveeduría YPF en Comodoro Rivadavia, D. Manuel Pío Migliaro, demás autoridades de la Empresa de la zona.

La tradicional ceremonia del corte de cinta estuvo a cargo de la señora de León, esposa del señor subadministrador de Santa Cruz Norte, quien además recibió de manos del señor Gerente de Obra Social una placa recordatoria.

La habilitación de este moderno comercio viene a cubrir una vasta necesidad en la localidad de Caleta Olivia, como así también a cumplir una misión rectora, en lo que respecta a la fijación de precios en los artículos de primera necesidad, por parte de los demás comercios de la zona.

La señora de León procede al corte de la cinta, dejando oficialmente inaugurado el Super-Provee.



INAUGURACION DE UN MASTIL EN EL SECTOR TRACCION MECANICA

Como adhesión a la celebración del "Día de la Bandera", se llevó a cabo el día 19 de junio p. p., en horas de la mañana, el acto en el cual se inauguró un mástil en el Sector Tracción Mecánica, dependiente de la Administración Comodoro Rivadavia.

Asistieron el señor Gerente de Obra Social, Ing. D. Raúl Mucci, el señor Administrador de YPF en Comodoro Rivadavia, Ing. D. Néstor Mario Novillo, y demás autoridades de la Empresa.

Luego del izamiento del pabellón nacional por parte del Ing. D. Néstor Mario Novillo y del agente D. Antonio López, el más antiguo del sector, hizo uso de la palabra para referirse a dicho acontecimiento el titular de dicho servicio, D. Luis D. Chandia, quien entre otras cosas dijo: "Este mástil que se inaugura como homenaje al símbolo de la patria en el Sesquicentenario de la muerte de su glorioso creador D. Manuel Belgrano, es el deseo hecho realidad del personal del Sector Tracción Mecánica". Finalizó su alocución de la siguiente manera: "Quiero antes de terminar estas muy breves palabras, agradecer la presencia en este sencillo acto del señor Gerente de Obra Social, del señor Administrador, señores jefes y a todas aquellas personas que nos han acompañado; y auguro que la enseña bicolor que flamea desde hoy en el tope de este mástil sea un aliciente que nos impulse a trabajar más y mejor por nuestra Institución y por el progreso de la patria".



El señor Jefe de Tracción Mecánica, D. Luis D. Chandia, hace uso de la palabra para referirse al acontecimiento.



INAUGURACION OFICIAL DEL CAMINO CAÑADON SECO - PICO TRUNCADO

Con la asistencia del señor gobernador de la provincia de Santa Cruz, comodoro (R.E.) D. Carlos Alberto Raynelli, del señor Obispo diocesano de Río Gallegos, monseñor D. Mauricio Magliaro, del señor Administrador de YPF en Comodoro Rivadavia, Ing. D. Néstor Mario Novillo, demás autoridades provinciales, municipales, eclesiásticas y de la Empresa, se realizó el acto oficial con motivo de haberse finalizado los trabajos de asfaltado del camino que une las localidades de Cañadón Seco con Pico Truncado, en la provincia de Santa Cruz.

Esta obra, que comprende un tramo aproximadamente de 40 kilómetros, fue administrada en su totalidad por la Administración de YPF.



Cortan la cinta el señor Gobernador de la Provincia de Santa Cruz, Comodoro D. Carlos A. Raynelli, y el señor Administrador de YPF en Comodoro Rivadavia, Ing. D. Néstor Mario Novillo.

Bendición del camino a cargo del Obispo de Río Gallegos, Monseñor D. Mauricio Magliaro.



En el curso del presente año, la Divisional Salta ha dejado de contar con el valioso aporte de varios agentes de la Empresa, que se acogieron a los beneficios de la jubilación.

Todos y cada uno, en el desempeño de las funciones que cumplieran, como en las responsabilidades que les tocó asumir durante sus años de trabajo en YPF, seguramente habrán ofrecido sus mejores posibilidades, lealtad, esfuerzo y dedicación.

Pensamos que todos se alejan de la Empresa tal vez con la nostalgia que significa dejar un ambiente de trabajo en el que transcurrieron sus mejores años de vida y todo lo que ello involucra: luchas, esperanzas, alegrías y tantas cosas más, que no se pueden olvidar. Desde las páginas de nuestra Revista les hacemos llegar nuestros saludos muy cordiales, con el sincero deseo de que su alejamiento sólo signifique el emprender una nueva y grata etapa de la vida.

Los destinatarios de nuestros plácemes son los siguientes:

Oreste P. Langou, Jefe Administrativo de Ventas; Roberto Espeche, Tesorero; Gregorio Roberto Torres Barbarán, Jefe de Cuentas Corrientes; Cornelio Saavedra, Asistente de Ventas; Jesús H. Aramayo, Inspector de Zona; Agustín R. Gómez Basualdo, Supervisor Agencias; Felipe Roberto Menu, Administrativo encargado; Tiverio S. Jerez, operario, y Rufino N. Alemán, operario del Policlínico Salta.

También el Policlínico de Salta pierde uno de sus más sólidos puentes. Se ha jubilado su Director, don Ernesto Chagra, luego de casi 30 años de servicios médicos en YPF.

Egresado de la Facultad de Medicina de Córdoba en 1935, ingresa a nuestra Casa como Jefe del Servicio Médico en 1942, y en 1955 al crearse el Policlínico, es designado Director. A través de estos años de activísima labor, el Dr. Chagra ha brindado a la empresa no sólo sus valiosos servicios profesionales, sino también los valores humanos, tan destacables en él. Por todo ello, a nadie extrañó la serie de emotivos y sinceros homenajes que se le brindaron desde todos los ámbitos de la Casa, comenzando por nuestro ex-Administrador General, ingeniero Brunella, quien le hiciera llegar una conceptuosa nota.

Por si algún aval faltara para testimoniar tanto afecto, aquí están los versos del Jefe de la Planta Chachapoyas y la visión gráfica de una de las reuniones con que fue homenajeado.



Al doctor Ernesto Chagra
con todo aprecio y la mejor intención.

Píldoras, grageas, inyecciones, radiografías, análisis, fomentos, de todo recetaste, hasta el momento en que alguien mirando tu legajo y pensando en tus años de trabajo decretó que era justo un buen descanso; jugaste tu partido y por lo tanto como en el truco, te debes ir al mazo.

Recordarás muchos años de trabajo y verás muchas caras que se han ido, las horas y los días que has vivido con sus cuotas de penas y alegrías, y te verás a ti, en aquel día, en que joven aún y con tu ciencia empezaste a curar nuestras dolencias, y nosotros a apreciarte por tu hombría.

Y pasaron los meses y los años y el médico pasó a segundo plano, no fuiste el doctor, fuiste el hermano, el amigo ideal de cualquier hora, que junto con su ciencia bienhechora nos regaló su amistad pura y sincera, una amistad por siempre duradera; la amistad que como ves se te valora.

Porque aquí están reunidos tus amigos, no sólo los que fueron tus pacientes, y si alguien como yo se encuentra ausente lo mismo te recuerda y no te olvida, porque esta noche de tu despedida los ausentes queremos estar presentes para estrecharte en un abrazo fuerte y también saludarte en la partida.

Quiero que vos sepas una cosa, y te quede grabada para siempre te fuiste de tu puesto solamente por que has cumplido un ciclo de trabajo, que casi siempre se cumplió a destajo, pero el hecho de esta mera despedida, no te aleja también de nuestras vidas como se aleja el sol en el ocaso.

Aquí están tus amigos y otros muchos a quienes ves y verás todos los días, los que sienten por vos gran simpatía y en tu honor aquí están reunidos, todos ellos están entristecidos porque el doctor querido se jubila ya que es ley de los hombres y de la vida, pero contentos están, por el amigo.

Todo llega Doctor y todo pasa es ley inexorable del destino, largos fueron los días de camino que debiste recorrer en nuestra Empresa; vos te vas, pero ella no te deja porque a tu piel le llevarás prendida, fueron muchos los años de tu vida que le diste en pos de su grandeza.

Y eso mi Doctor se te agradece porque argentino soy y tú lo eres. no importa si te vas a otros quehaceres, como al primer amor, no se la olvida, ella también fue parte de tu vida con todos sus defectos y sus virtudes, forjada como vos, por multitudes de hombres, que ahora están en otra vida.

Te sientes petrolero y tú lo sabes al igual que nosotros lo sentimos, y al recorrer también nuestro camino como vos, queremos su grandeza; defenderemos sus siglas con fuerza porque es la Patria misma condensada, que se alza radiante en la alborada de un futuro mejor, que está muy cerca.

A través de estos versos mal compuestos he querido Doctor darte mi abrazo, alzar mi copa y decir bien alto en un brindis que no es de despedida aquí tienes un amigo de por vida como todos los que están reunidos, que te estamos por demás agradecidos por tantas atenciones recibidas.

Que te colme el Señor de bendiciones y concreta tus sueños más queridos, que todo sea mejor a lo vivido pues pusiste empeño para ello, que la vida te ofrezca lo más bello que le pueda ofrecer a un ser humano y permitime que te llame ¡HERMANO! así condeno mi emoción y afecto.

Y a levantar las copas amigos míos y a brindar nuevamente en esta noche y aunque esto no es el fin, que sea el broche que cierre una alegre despedida; gritemos con voz fuerte: ¡VIVA! ¡VIVA! ¡VIVA el doctor! ¡VIVA el amigo [ERNESTO], que al vivir yo también echaré el resto para que por siempre ¡VIVA! ¡VIVA!

EDUARDO S. MASSOLO

REPRESENTANTES DE LA CAMARA ARGENTINA DE LUBRICANTES

Especialmente invitados por YPF, visitaron la ciudad de Salta y Yacimiento del Norte miembros de la Cámara Argentina de Lubricantes.

En la ciudad de Güemes fueron agasajados por nuestra Divisional con su titular, Antonio Filaretto a la cabeza, quienes les posibilitaron una serie de visitas a diversos lugares de sus alrededores, centros tradicionalistas, etc., que hicieron por cierto muy grata su estada.

Recorrieron posteriormente las instalaciones del Yacimiento Norte, donde fueron también cordialmente atendidos y pudieron apreciar el proceso petrolero en sus mismas fuentes. También la nota gráfica que ilustra estas páginas da cuenta de la cordial visita.



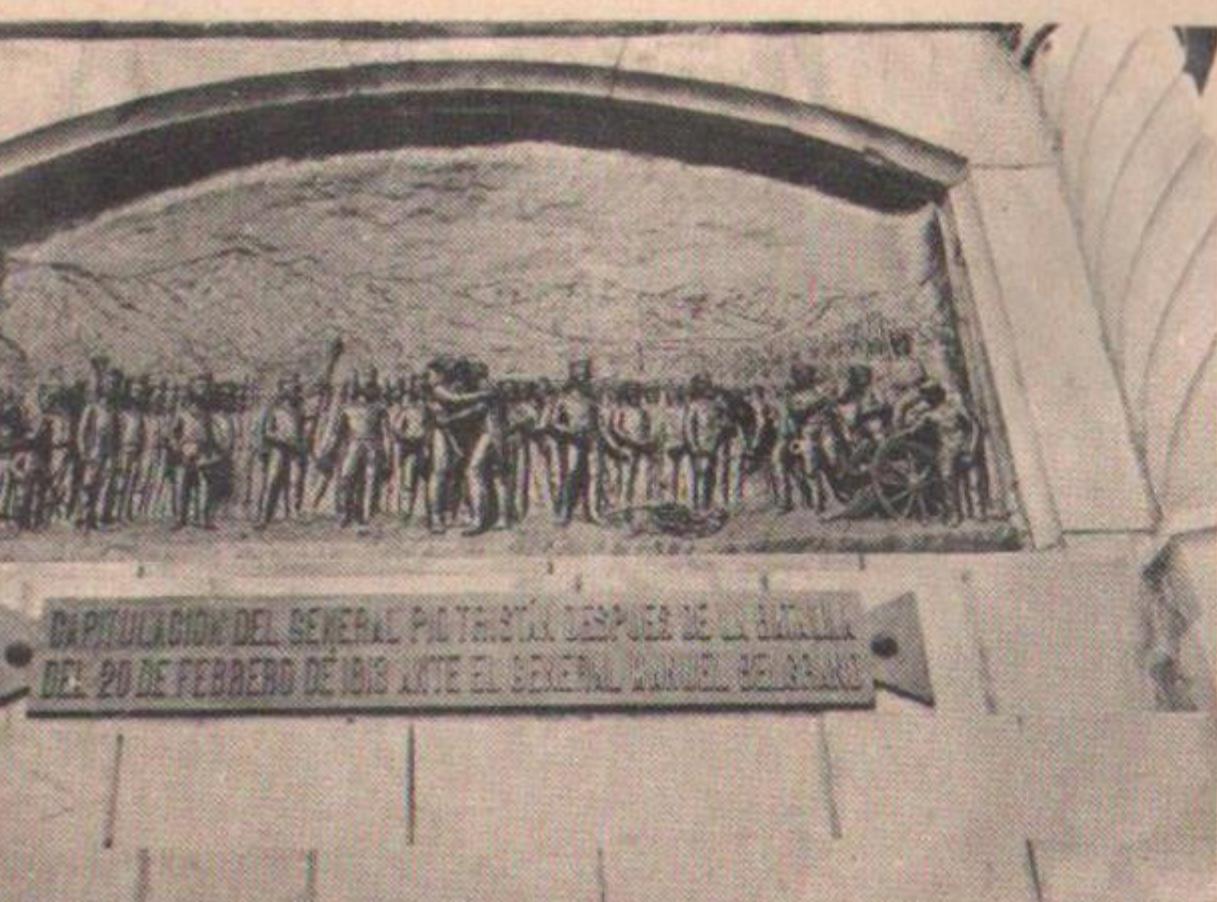
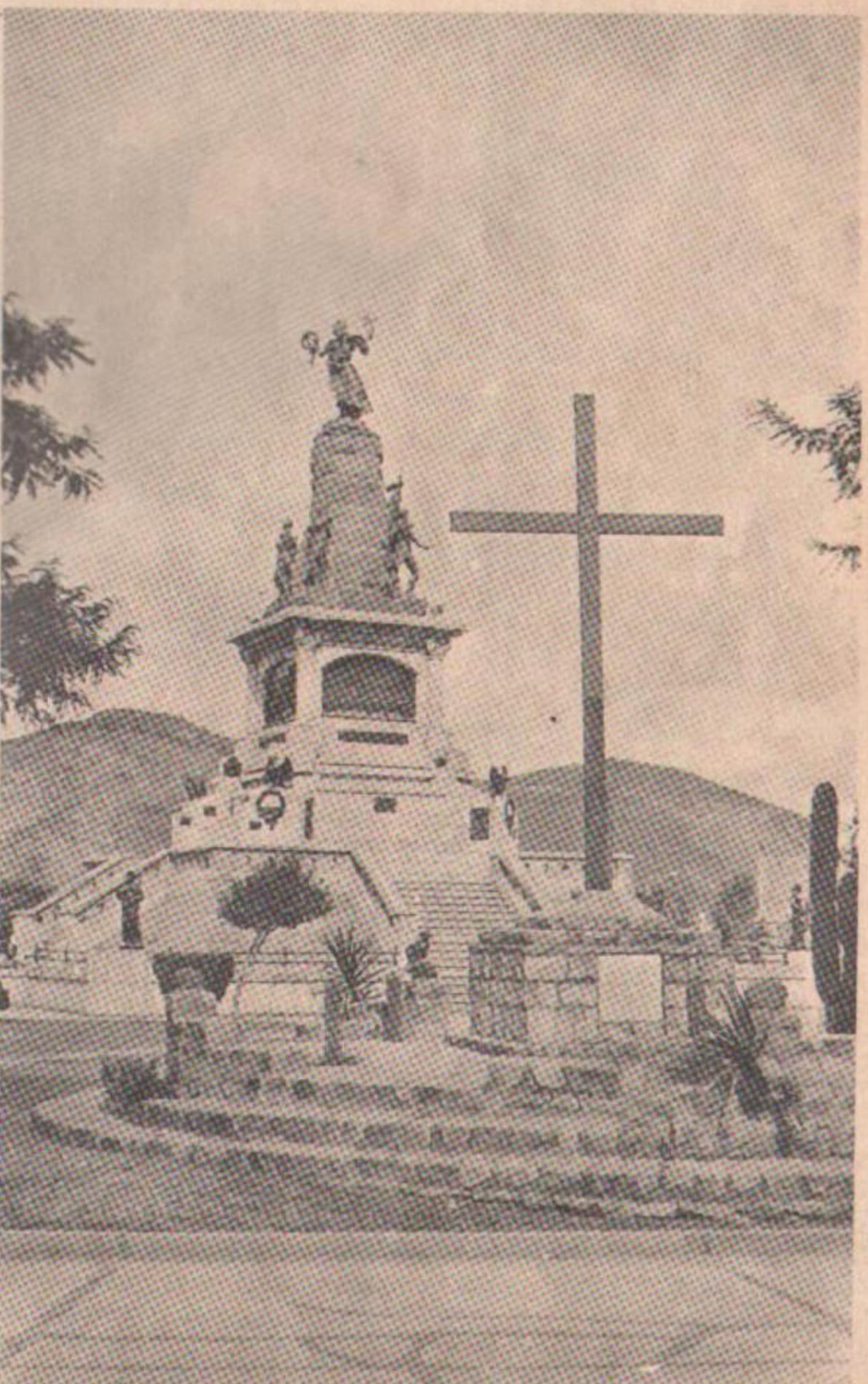
UNA LAMENTADA DESAPARICION

Juan de la Cruz Nerí, víctima de una incurable dolencia, dejó de existir en un sanatorio de nuestra ciudad. Mayordomo de la Divisional Salta, el señor Juan de la Cruz Nerí supo granjearse numerosas amistades, que pusieron de relieve ese afecto en el acto del sepelio de sus restos. Desde nuestras páginas, el recuerdo cariñoso para el correcto servidor y nuestra palabra de aliento para sus familiares en el doloroso trance.



LA OPORTUNIDAD DE LA FOTOGRAFIA

Con motivo de cumplirse el bicentenario del nacimiento y el sesquicentenario de la muerte del General Manuel Belgrano, nuestro corresponsal en Salta, nos hace llegar estas dos notas, que consideramos de mucha oportunidad y, por ello, las ofrecemos.





DOS CELEBRACIONES EN EL NORTE

En el Campamento Vespucio se celebraron las Fiestas del Santo Patrono, Sagrado Corazón de Jesús, con un programa de actos que elaboró un grupo de entusiastas colaboradores y agentes de nuestra Empresa. Las notas gráficas reflejan algunos aspectos de la celebración, que se prolongó desde el 19 al 28 del mes de junio, con actos deportivos, culturales y religiosos.

Por otra parte, las distintas fotografías que acompañan esta página dan cuenta también de las celebraciones Patrias llevadas a cabo en General Mosconi y Tartagal, con la participación de autoridades civiles, militares y de nuestra Casa.



Arriba: Salida del Te Deum oficiado en Tartagal con motivo de la celebración del 25 de Mayo. Arriba Izquierda: En General Mosconi se descubre el busto del prócer en la Plaza que lleva su nombre.



Ing. Luis A. Hegedus e Ing. Edgardo Panario depositan ofrenda floral ante el monumento del Gral. San Martín.

Busto del Gral. Mosconi inaugurado el 17-6-70.

Izquierda: El conjunto "Las Voces del Oro Negro" posa en las escaleras de un tanque de la Planta de Envase de Gral. Mosconi, acompañado de los niños malambistas: Andrés G. Hegedus y los hermanitos Mazzarini.



Derecha: Autoridades y abanderados de los colegios de la zona, en el acto de celebración del 25 de Mayo.

UNA RECORDACION MUY FELIZ Y FESTEJADA

Las Compañías Petroleras a A.E.S.,

en su 10º Aniversario...

Compañía General de Combustibles S.A.;

YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES;

Esso SAPA; Shell CAPSA;

Cities Service Oil Company of

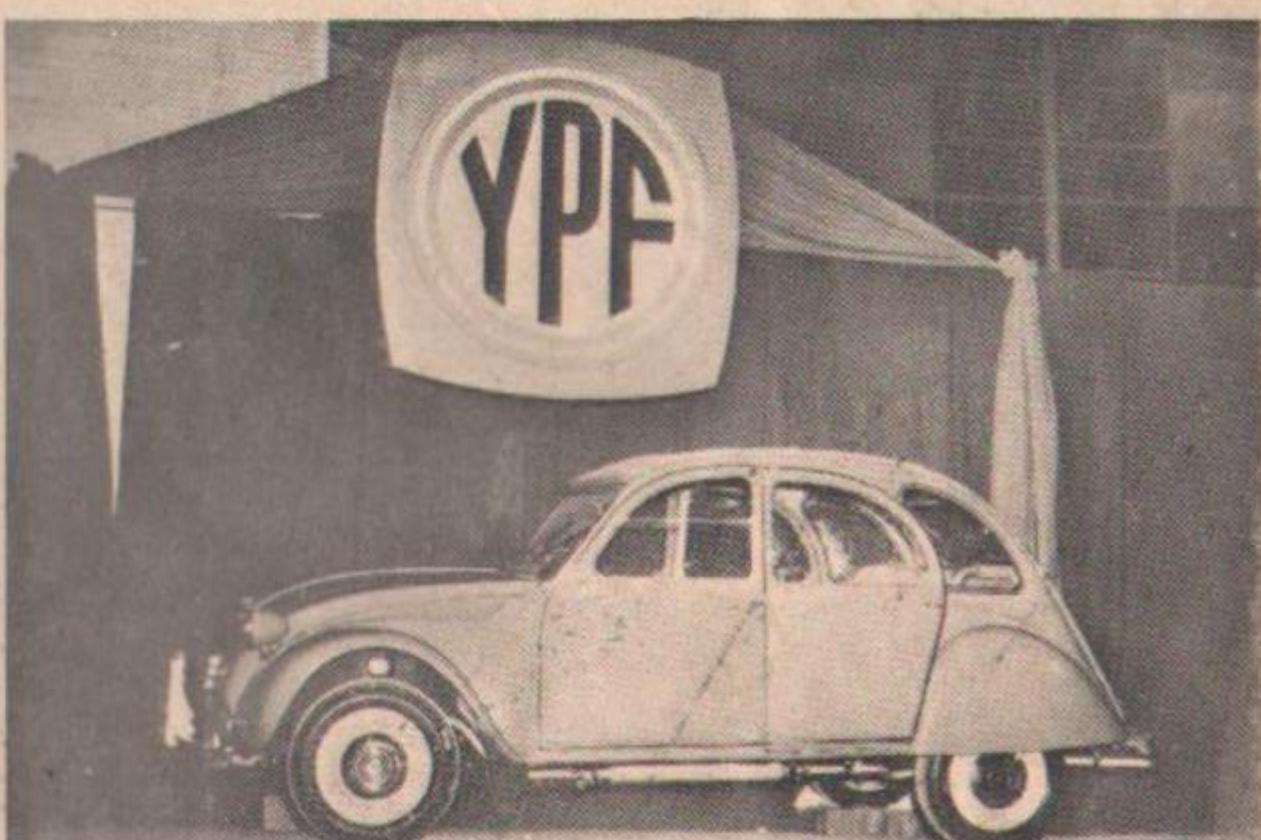
Argentina S.A.; Refinería de Petróleo

La Isaura S.A. y Astra CAPSA.



Un aspecto parcial del banquete.

El automóvil que se rifó durante la reunión.



Habla el ingeniero Daniel A. Brunella.

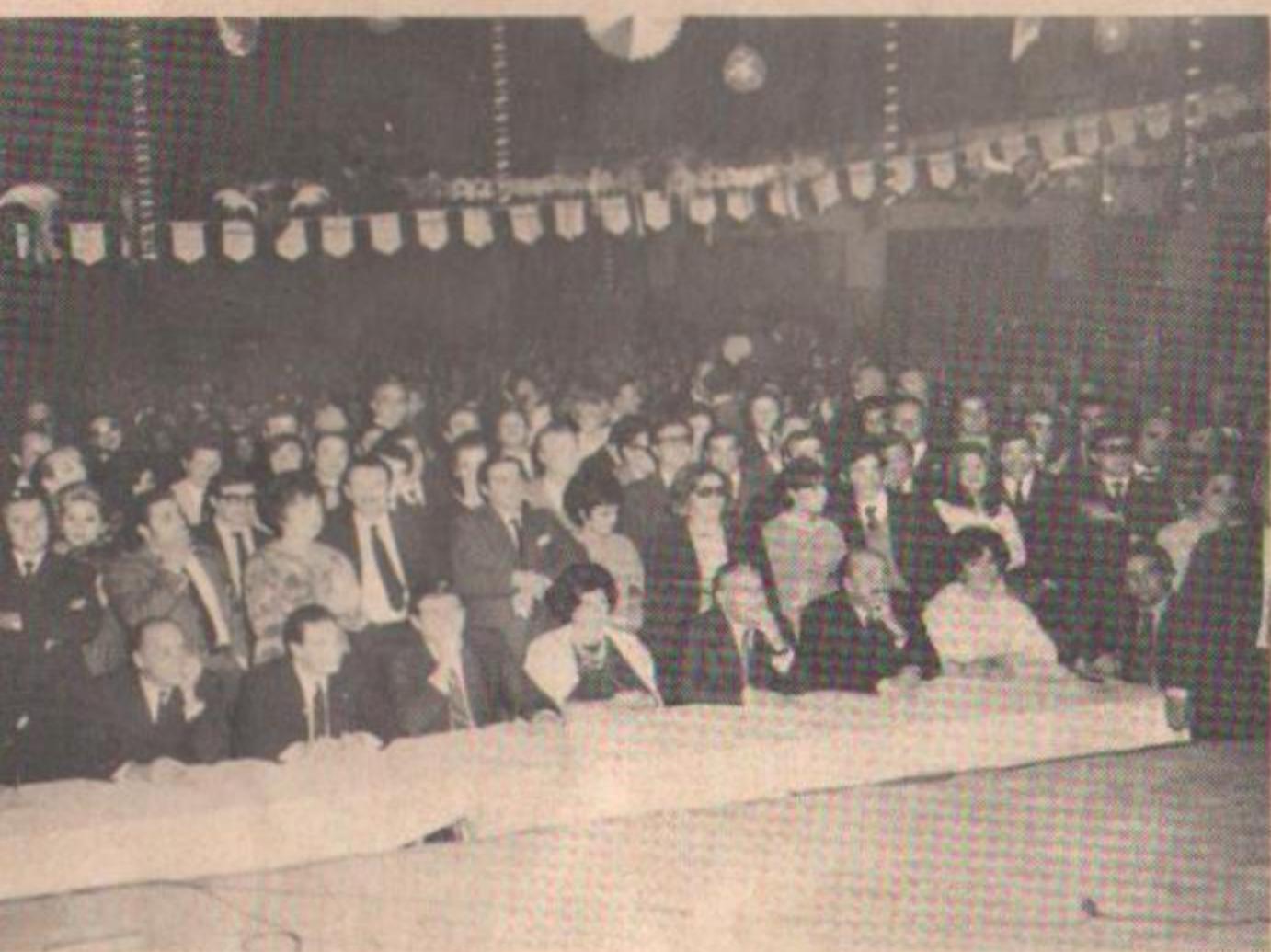


La placa con que las compañías de petróleo del país se asociaron al décimo aniversario de la Asociación de Estaciones de Servicio de la República Argentina, comporta sin duda alguna un reconocido aval a la actividad creciente y exitosa de esa entidad.

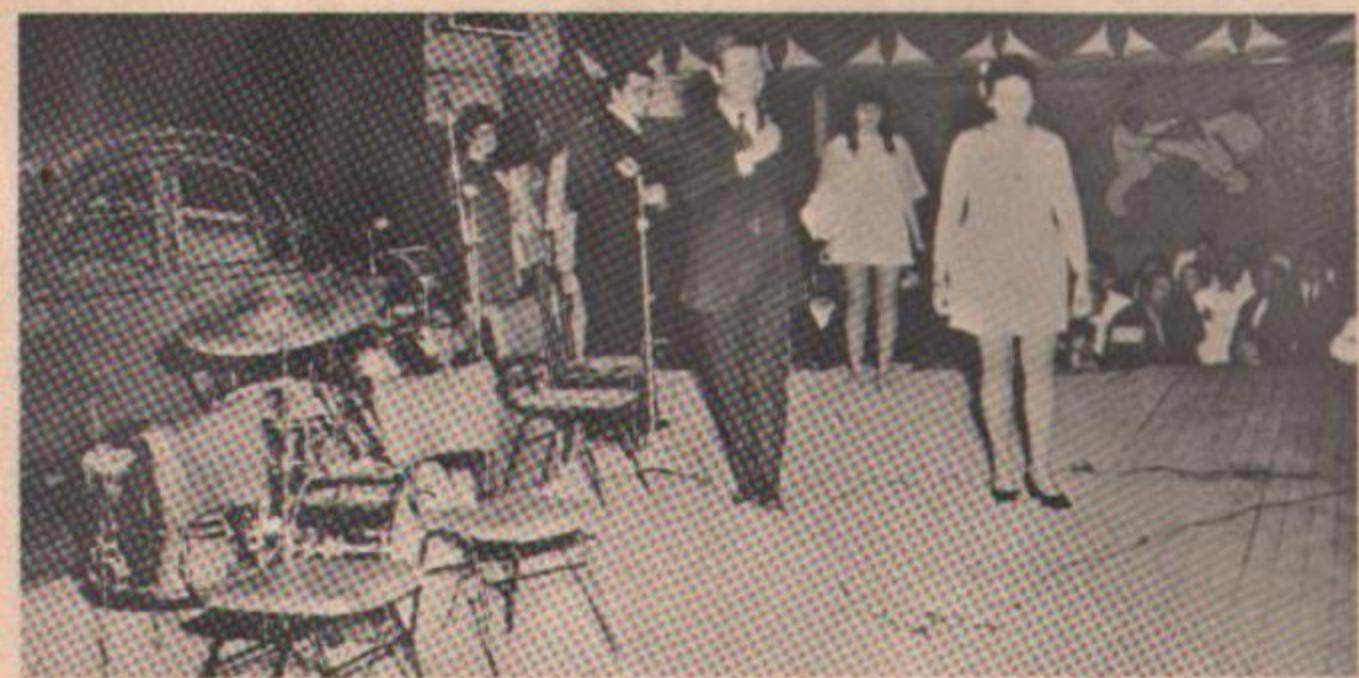
Diez años que hablan de un constante batallar de hombres que forman la entidad que agrupa a los expendedores de combustibles y que se tradujo en una noche de cordial recordación, plena de simpatía, donde no faltaron detalles emotivos, brillantes, alegres y de belleza pura en momentos de ungir a la Reina de los Expendedores, selección que recayó en la señorita Patricia I. Márquez Miranda.

Mesas magníficamente tendidas en un amplísimo salón que albergó a una verdadera multitud que se asoció al *Día de la Estación de Servicio* y al 10º Aniversario de A.E.S., fue el cuadro que se presentó a nuestra vista, mientras diversos conjuntos artísticos animaban la velada, que lo reiteramos, estuvo plenamente acorde al hecho que se festejaba.

Nuestro ex-Administrador General, ingeniero Daniel A. Brunella, tuvo a su cargo las primeras palabras de salutación. Señaló la complacencia que significaba asistir a una reunión que se originaba en dos hechos que tocaban muy de cerca a los expendedores de combustibles: El Día de la Estación de Servicio y los diez años de existencia de A.E.S., cuya marcha calificó como plenamente consustanciada con los intereses de un medio comercial que, expresó, asume real importancia en el quehacer nacional. Finalmente, el ingeniero Brune-



El jurado procede a la elección de la Reina.



Orlando Marconi presenta a las distintas aspirantes.

Actuación de uno de los números artísticos.



lla tuvo elogiosos conceptos para la Asociación, destacando sus deseos para un promisor futuro en todas sus actividades.

El presidente de la Asociación, señor José Antonio Novais, expresó el sentir de la Institución diciendo: "Cumplimos un alto en nuestra permanente y diaria labor, deteniéndonos en el trajinar de nuestra actividad, para reunirnos cordialmente con autoridades, funcionarios, colegas y amigos, junto a nuestras familias que comparten estas mesas con su amable, simpática y dulce presencia".

Más adelante señaló: "La detención en la rutina de nuestro quehacer tiene como motivo simpático esta agradable reunión con que celebramos el *Día de la Estación de Servicio*; que hoy se aúna con la memoración del 10º Aniversario de nuestra querida Entidad. Coincidencia que nos trae en la evocación el recuerdo de quienes nos precedieron en la permanente e infatigable lucha de todos y cada uno por los derechos justos e indiscutidos que asisten a todo hombre dedicado a una actividad honesta y sacrificada". El señor Novais continuó diciendo: "En la defensa de esos derechos, cumplimos con una innata obligación de directivos, y por ello insistiremos permanentemente sobre las razones que nos asisten y en tal razón habremos de lograr, por justa consecuencia, nuestra ansiada meta que está representada en la satisfacción y la tranquilidad de una vida dedicada al trabajo".

Finalmente dijo el presidente de A.E.S.: "Se ha hecho mucho, pero no nos hallamos satisfechos. Y nunca diremos basta, porque el o los problemas de todo operador es también nuestro problema y habremos de encararlo siempre con una fórmula que complazca, retribuya y solucione tal problema. Sólo me resta manifestar a mis colegas: A.E.S., su Institución, está a su servicio. Y sus directivos estamos para su utilidad. A los señores directivos y funcionarios de las empresas petroleras: nuestra Asociación es una entidad representativa de real significación. Como tal, cumple sus obligaciones, mereciendo por la rectitud de sus procederes, el lógico respeto y la justa atención para todos sus problemas".

Desde nuestras páginas no nos podemos susstraer al deseo de expresar a los integrantes de la Asociación de Estaciones de Servicio de la República Argentina, nuestros plácemes por el acontecimiento tan brillantemente vivido por la Entidad, que pone de relieve una vez más, que el trabajo, la dedicación y el esfuerzo mancomunado de todos, sólo prohíja esto que hoy se cosecha a través de una década de proficia labor: *La satisfacción del deber cumplido*.

Estamos seguros que esa meta ha sido plenamente alcanzada y estamos seguros también, que el esfuerzo continuará en este mismo ritmo, para que las concreciones futuras puedan arribar a través de la enjundia puesta de manifiesto a lo largo de la tarea ya cumplida y que habrán de cumplir sus integrantes.

MUSEO DEL PASADO CUYANO

SALA PETROLERA ING. RICARDO SILVEYRA

El Museo del Pasado Cuyano, que fuera organizado por la Junta de Estudios Históricos de Mendoza, recoge los recuerdos y hechos más significativos de la historia de esta majestuosa provincia cuyana, en todas las manifestaciones de su vida y cultura.

LA VIEJA CASONA QUE FUERA DE FRANCISCO Y EMILIO CIVIT

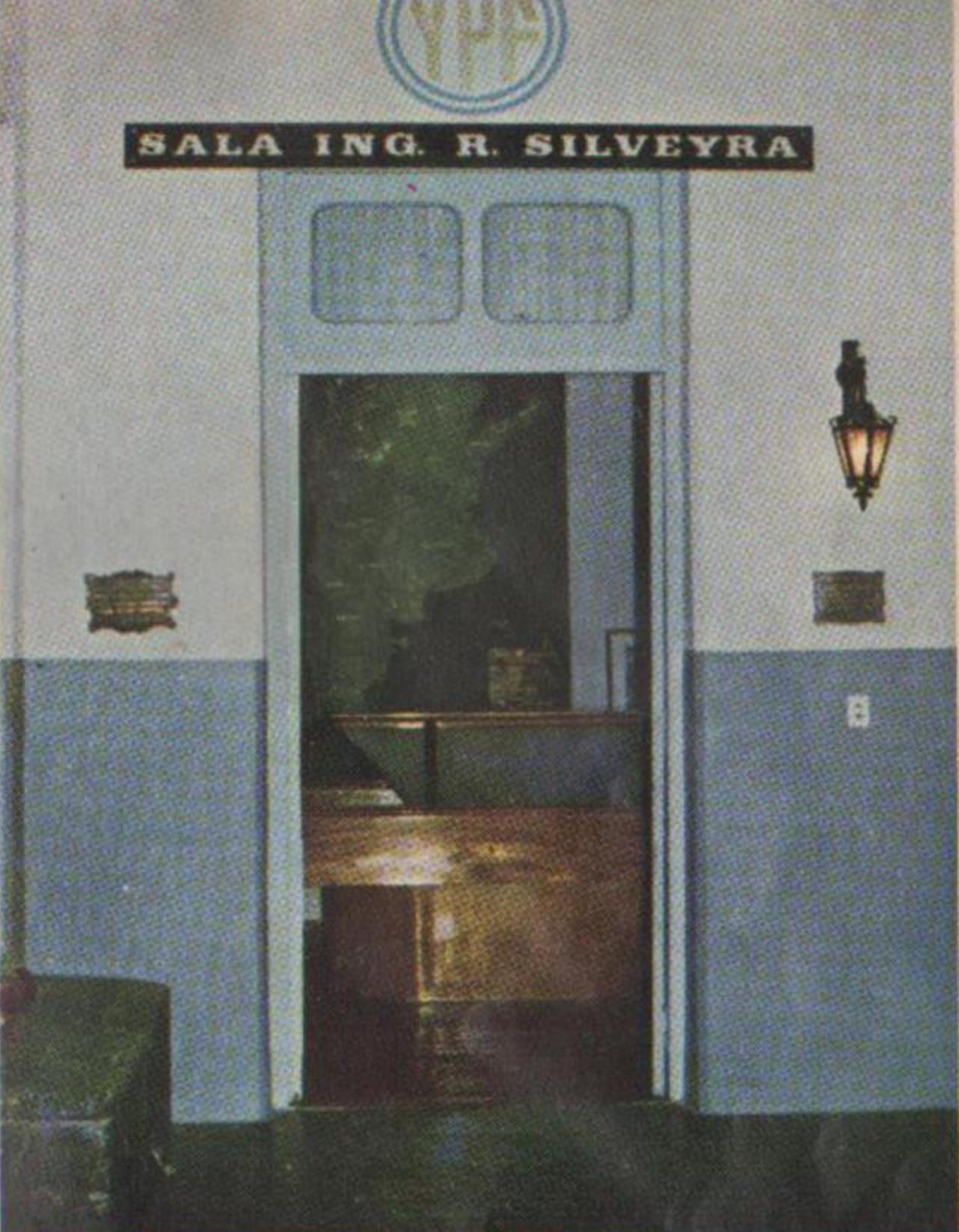
Entre sus muros se encuentra instalado el Museo del Pasado Cuyano, en la calle Montevideo N° 544.

Es una vieja casona edificada poco después del terremoto que enlutó al país, en 1861, siendo por consiguiente una de las primeras obras familiares de importancia que se levantaron luego de la tragedia.

De señorrial presencia, cuenta con 26 salas y 4 patios. Por delante, un patio abierto a la calle, estando separado de ésta por una verja de hierro.

Las salas, algunas de grandes dimensiones, permiten no solamente abrigar al museo, sino dar cabida a las dependencias de la Junta de Estudios Históricos de Mendoza, incluyendo una biblioteca donde se conservan, en tomos perfectamente encuadrados, publicaciones especialmente argentinas y chilenas, y una sección dedicada exclusivamente a libros de autores mendocinos publicados en la provincia.

Como el lector podrá apreciar, no pudo haberse elegido un lugar más apropiado para establecer este Museo,



que nos muestra todo aquello que ha hecho a la historia de Mendoza.

UN MUSEO DE CONCEPCION INTEGRAL

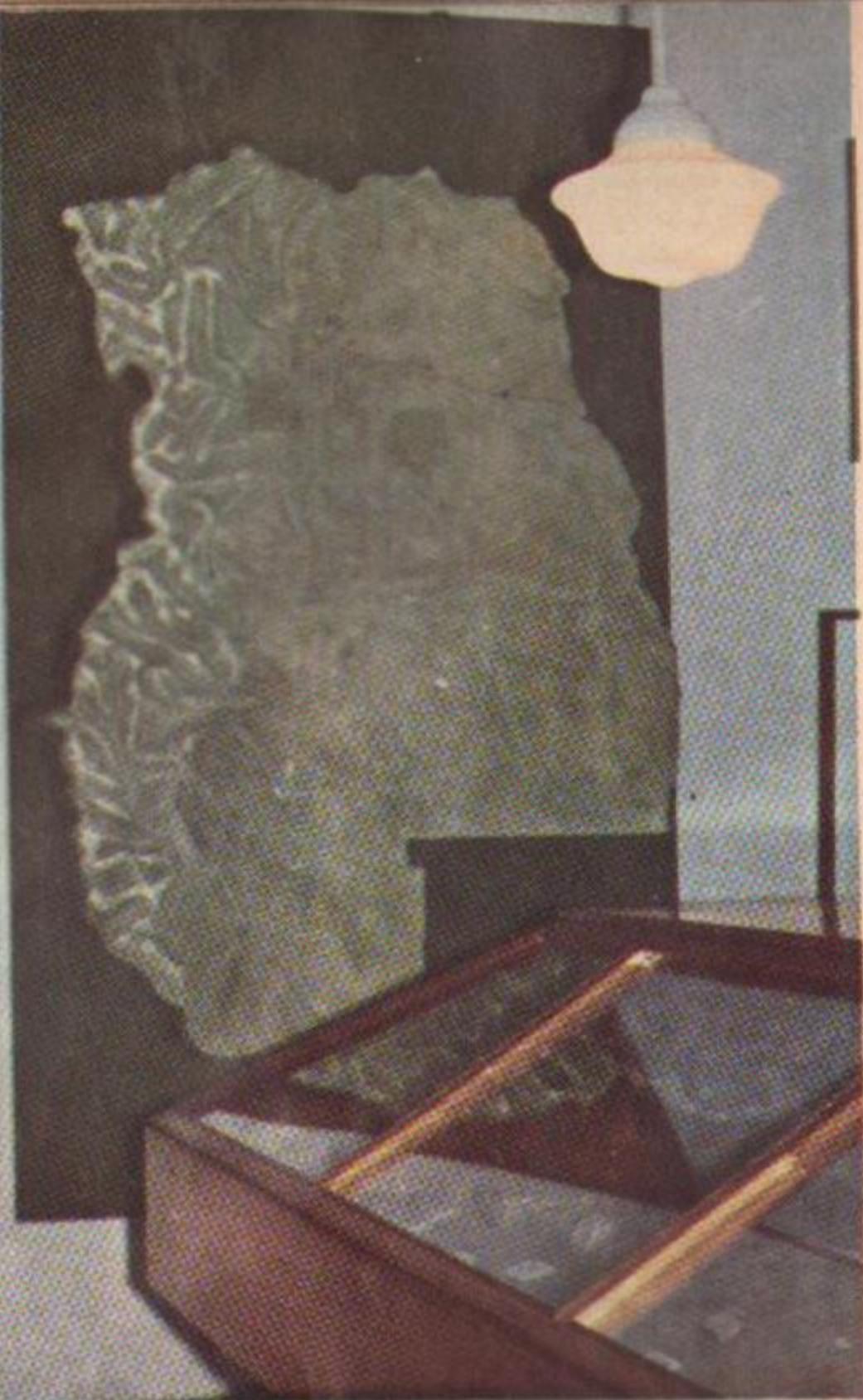
El Museo del Pasado Cuyano ha sido concebido por sus organizadores en forma integral, de manera de poder abarcar todas las manifestaciones superiores realizadas en la región, bajo un plan que posibilita al visitante ir hasta donde los sucesivos pasos desarrollados lo permiten.

No es, por lo tanto, un museo orientado hacia una sola finalidad, de modo tal que no interfiere la existencia de otros museos con funciones mucho más específicas.

Existe, lógicamente, una Sala destinada a quien fuera Gobernador de Mendoza, el general don José de San Martín, y a los bravos guerreros que lo acompañaron en la gesta libertadora de Chile y Perú. Seguidamente encontramos otra sala destinada a la sociedad mendocina de ese entonces.



Arriba: la entrada a la Sala Petrolera Ing. Ricardo Silveyra. Izquierda, un aspecto interior de la sala.



A continuación se presenta todo lo atinente a la vida y obra de los Gobernadores Provinciales, a los prohombres y personalidades destacadas en el campo de la política, de las profesiones liberales, de las letras, de las artes y de las industrias.

A efectos de continuar la sucesión histórica, una sala está consagrada al período de las guerras civiles

y al primer tiempo de nuestra organización nacional. Una exposición de armas, agrupadas en panoplias, muestra espadas, fusiles y pistolas de diversas épocas del siglo pasado, que fueron usadas por los Ejércitos de la patria en campaña.

También el periodismo cuyano tiene cabida en el Museo, y en su sala se expone la historia de esta especialidad, y los libros publicados en el siglo XIX y a principios del presente.

Una gran sala de conferencias tiene en sus vitrinas objetos pertenecientes al museo y cuadros, entre los cuales se destacan 45 acuarelas originales del pintor folklórico peruano, Pancho Fierro, que despiertan el interés del visitante al introducirlo en un conjunto de notas de gracia y sátira de la vida limeña del siglo pasado, tan llena de oculta sagacidad.

Por último, una sección del Museo ha sido destinada a la historia del petróleo y la vitivinicultura de Mendoza.

LA SALA PETROLERA "INGENIERO RICARDO SILVEYRA"

Bajo la dirección y coordinación del director de la Revista YPF, profesor José de Tomaso, se organizó una gran sala, que consta de dos ambientes, preparada por la empresa para exponer todo lo relativo a la historia petrolera de esta provincia cuyana.

En ella se ha agrupado todo lo atinente al aspecto geológico y al industrial, de manera de conformar un

Pueden apreciarse en estos dos grabados los grandes mapas petroleros en relieve, de la Provincia de Mendoza y la República Argentina.

Otro aspecto interior, donde se puede observar la maqueta de una selva y animales prehistóricos realizados por los agentes Tomé y Tapia.



cuadro acabado de lo que representa la explotación del petróleo en su conjunto.

● La Sección Geológica

Abarca Mendoza prehistórica y geológica. Un cuadro a témpera, "Animales prehistóricos", realizado por Hugo O. Tapia, de la Revista YPF, nos muestra un aspecto parcial de la vida en los primeros siglos de nuestro mundo, que es complementado por otros cuadros que exponen las mutaciones de la provincia desde la prehistoria a la actualidad, y sus perfiles geológicos.

Se cuenta, además, con un mostrador vitrina para la exhibición de:

- Una maqueta que representa un paisaje selvático prehistórico con los animales de la época (Tiranosaurio, Plesiosaurio, Pterodáctilo, etc.).
- Una maqueta de una antigua torre de perforación, realizada por Arturo R. Bañer, de Planificación y Desarrollo.
- Una docena de figuras en plástico, representando fósiles marinos y prehistóricos.
- Dos tubos plásticos transparentes conteniendo testigos de la zona.
- Cinco maquetas de cortes geológicos (sinclinal, anticlinal, falla, etc.).
- Cinco figuras en vidrio, representando microorganismos.

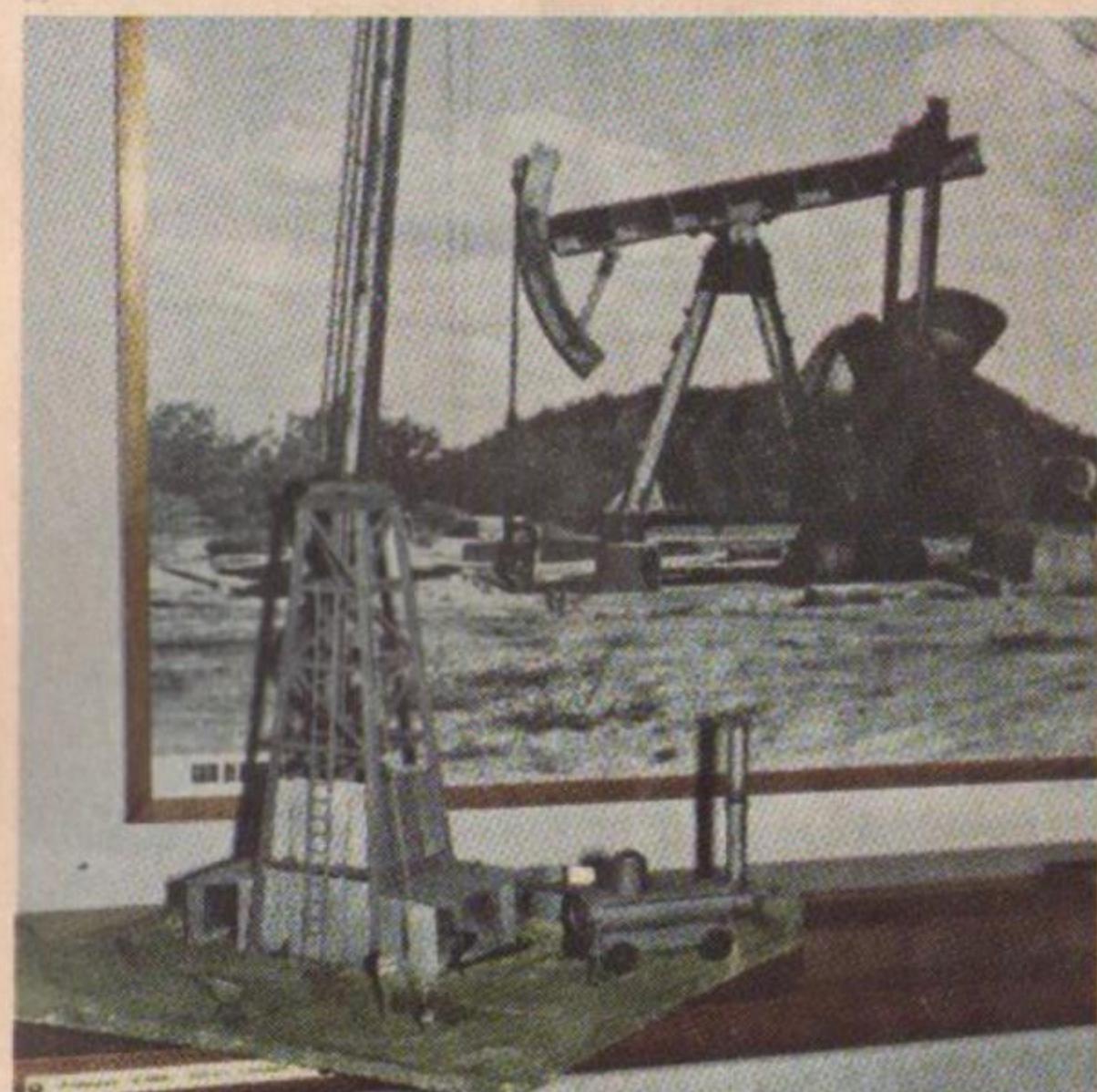
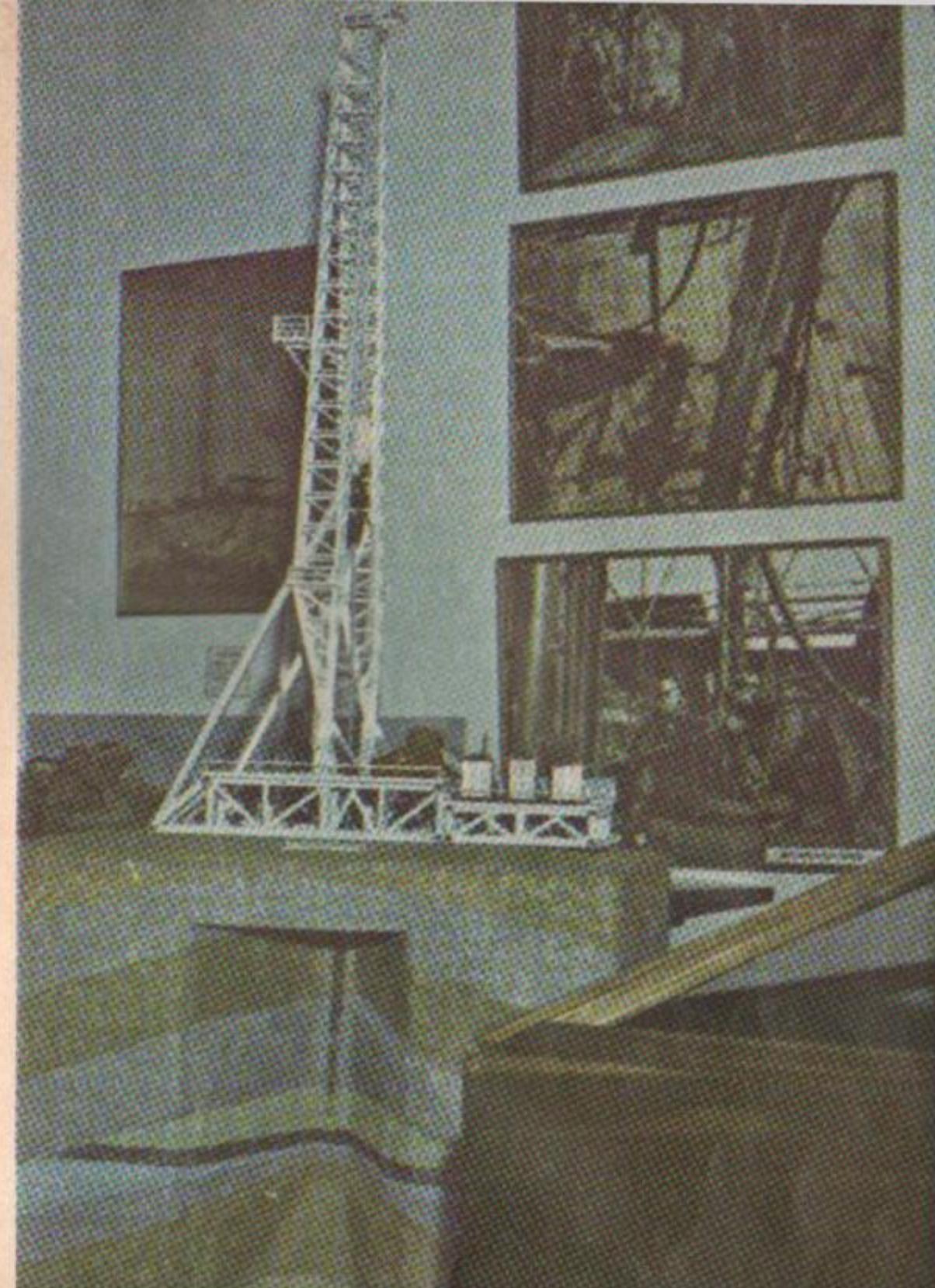
● Sección Industrial

Presenta todo lo atinente a la explotación del petróleo dentro de la provincia de Mendoza, mediante el siguiente material:

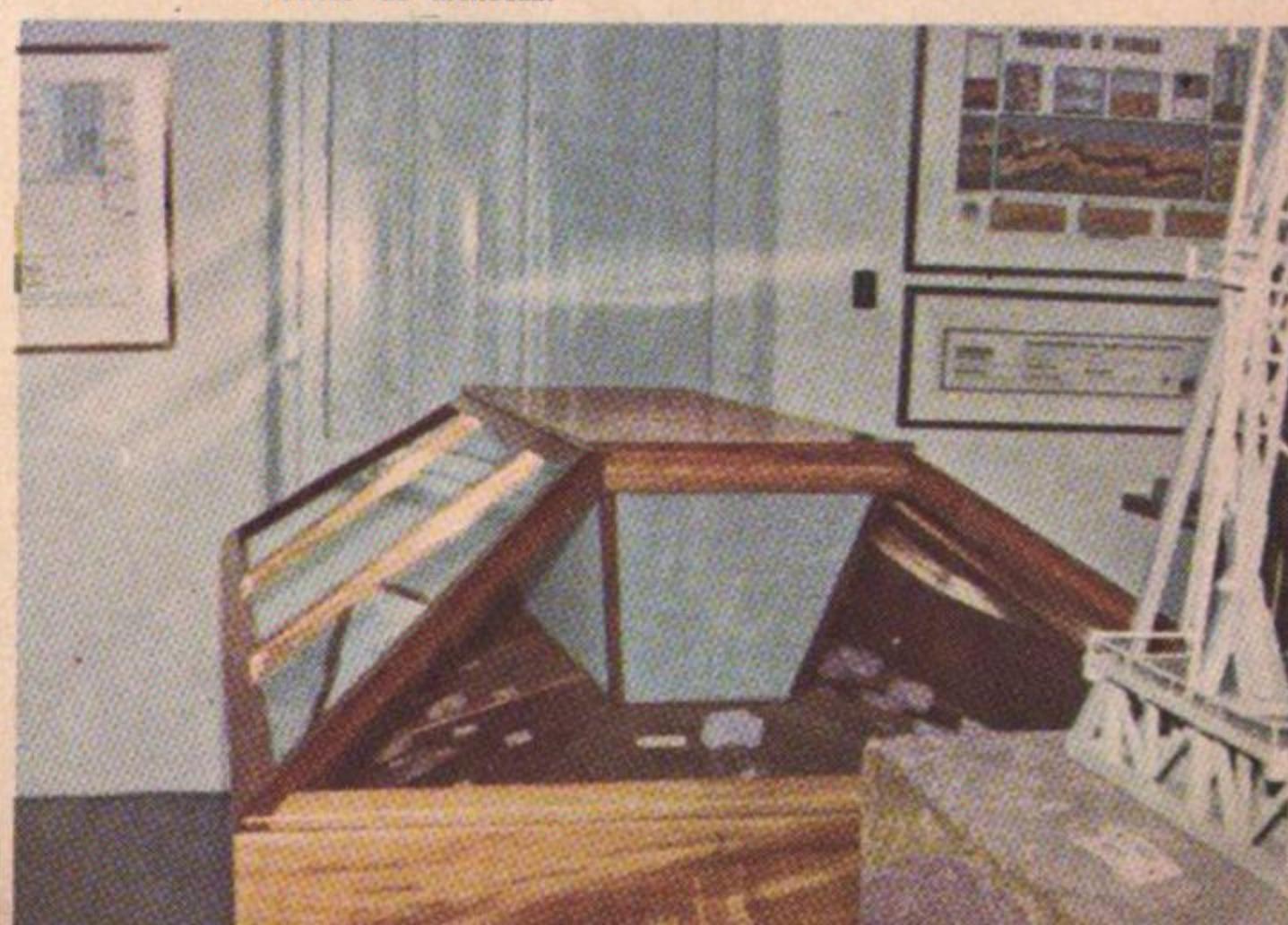
- Catorce ampliaciones murales, algunas en colores, de distintos aspectos de Mendoza Petrolera.
- Dos mapas murales, en relieve, de "Argentina Petrolera" y "Mendoza Petrolera".
- Un cuadro a témpera: "Diagrama de Operación de Destilería Luján de Cuyo", y otro sobre "Sistemas de Exploración".
- Un afiche con la ampliación del acta de inauguración de la Destilería Godoy Cruz.
- Una maqueta con una moderna torre petrolera y un antiguo surtidor.
- Cuadros de los ingenieros Rosas y Silveyra.

Todos estos trabajos, que se exponen en el Museo del Pasado Cuyano, han sido realizados por Julio C. Tomé y Hugo O. Tapia, de la Revista YPF.

Finalmente, cabe destacar la colaboración prestada por el Personal del Yacimiento Mendoza, de la Destilería Luján de Cuyo, de Divisional Mendoza, geólogos de la empresa, del Departamento Investigaciones y desarrollo, del Laboratorio Fotocinematográfico YPF y del Taller de Publicidad de la Empresa en la preparación de esta Sala Petrolera que, sin lugar a dudas ilustrará a todos los visitantes al Museo sobre esta faceta en la vida mendocina.

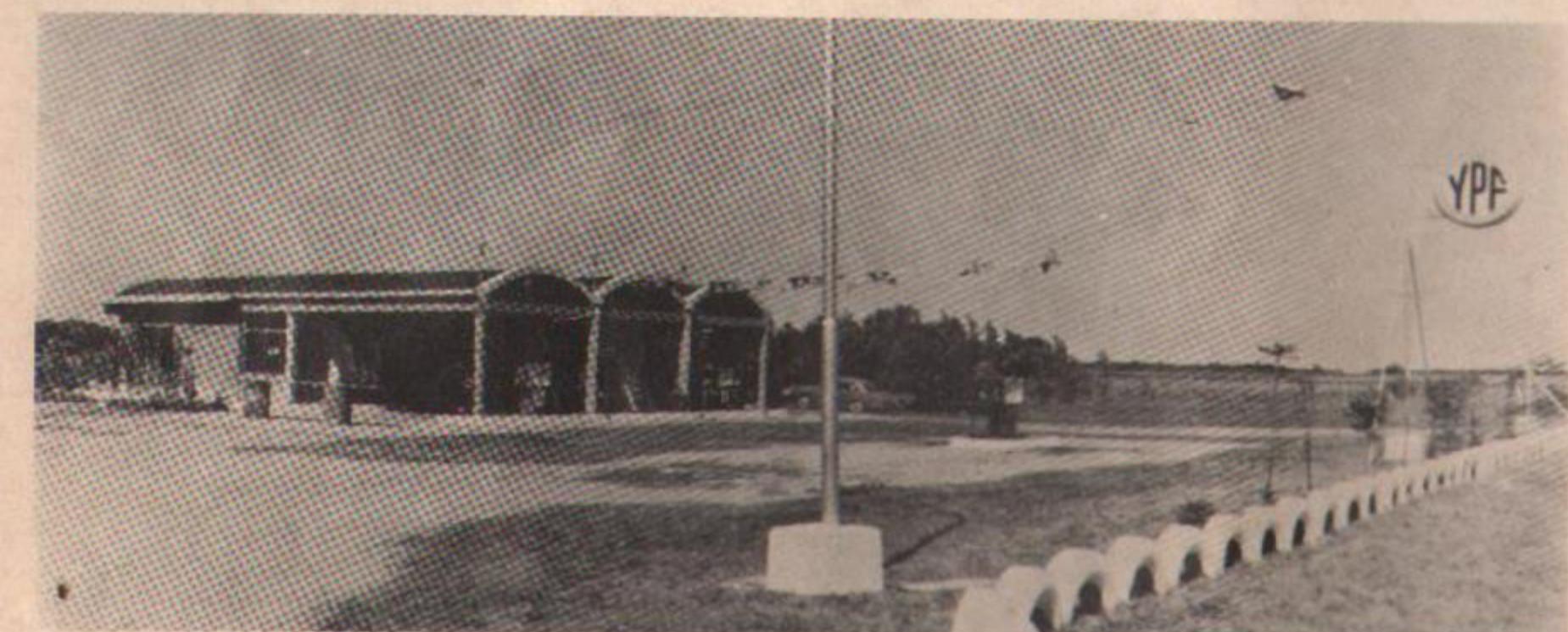


En los grabados superiores, se ven dos maquetas de una torre moderna de perforación realizada por el Taller de Publicidad y torre N° 2 descubridora del petróleo, obra del agente Sr. Bañer. Abajo, otra vista interior, que muestra una de las vitrinas con testigos y fósiles de Mendoza.





Vista de la Estación de Servicio de Julio Padrón y Luis Dufau en González Catán, y firma del acta respectiva.



OTRA MAS Y VAN...



Estación de Servicio de Tomás Picchio e Hijos S.A. de Itatí (Corrientes) y corte de la cinta alegórica.



Acto de inauguración de la Estación de Servicio de la firma Kraljevich, Caraboni y Di Dio, sita en Luján (Buenos Aires), cuyas instalaciones se aprecian en el grabado inferior.



La secuencia gráfica muestra distintos aspectos de las inauguraciones de nuevas estaciones de servicio autorizadas YPF que vienen a sumarse a las filas de nuestros agentes y concesionarios que a lo largo de todo el país irrigan con la "celeste y blanca" el transporte en todas sus rutas.

Corresponden a la firma Tomás Picchio e Hijos S.A., de la localidad de Itatí, en la provincia de Corrientes y de Simón A. Dreispel, ubicada en la intersección de la avenida Pujol y Carlos Pellegrini, de la ciudad capital de esa provincia.

La tercera está referida a la inauguración de sus instalaciones por parte de la firma Julio Padrón y Luis Dufau, en la localidad bonaerense de González Catán.

Todas y cada una de ellas, ofrecen en las obras inauguradas, servicios integrales con nuestros productos, dentro de modernas instalaciones a las que se han dotado de los más avanzados elementos en la materia, para ofrecer al usuario, eficiencia de servicios y la siempre indiscutida calidad de nuestros productos.



Aspectos de la inauguración de la Estación de Servicio de Simón Dreisapel, ubicada en la ciudad de Corrientes.

En la avenida Fortunato de la Plaza y Gianelli, de Mar del Plata, se llevó a cabo la inauguración oficial de una nueva Estación de Servicio Autorizada YPF, propiedad de D. Avelino Méndez y su esposa, doña Josefa Carballo de Méndez.

Claro está y esto cabe destacarlo, no se trata de una más, sino de la concreción de esfuerzos familiares mancomunados, a lo largo de agotadoras jornadas, trabajando a la par de obreros y formando como uno más de ellos en la erección de estas modernas instalaciones.

La nueva estación de servicio cuenta, justicia es reconocerlo, con los más avanzados detalles en la materia, tanto en comodidades para el expendio de productos, como a las dependencias para servicios auxiliares, dotada de la maquinaria más moderna para la prestación de esos servicios en forma eficiente y rápida, entre las que se incluye un elevador de doble pistón para unidades de gran tonelaje.

En la ceremonia a que diera lugar este acontecimiento que saludamos desde nuestras páginas, habló el Jefe de la División Mar del Plata, señor Florencio Arigós Barrios, quien al augurar éxito a los nuevos integrantes de nuestra familia empresaria, puso de relieve el esfuerzo puesto al servicio de esta conquista, por parte de los propietarios de la Estación de Servicio inaugurada.



Dos vistas de la inauguración de la Estación de Servicio de la firma Avelino Méndez y Sra., de la ciudad de Mar del Plata.



CUARENTA AÑOS DE VINCULACION...

Francisco Donadío e Hijos S.A., nuestros agentes en la localidad bonaerense de Chacabuco, acaban de cumplir cuarenta años como representantes de YPF en la zona.

Desde que en 1930, don Francisco Donadío firmara su primer contrato con nuestra Casa, hasta el presente, la firma ha concretado —sin duda alguna— una brillante trayectoria comercial, que es orgullo para Chacabuco y constante motivo de satisfacción para nuestra Empresa. Ya la relación comercial se ha convertido —no sólo por el imperio del tiempo— sino por el valioso aporte que significa la dedicación puesta por sus integrantes en pro de nuestra sigla, en una relación amistosa, que se ha ido estrechando más y más, al punto de poder afirmar que Francisco Donadío e Hijos, en Chacabuco, es una importante embajada de YPF.

Como era de suponer, tan grato acontecimiento resultó propicio para reunir en una muy bien tendida mesa, la permanente cordialidad de amigos y colaboradores, que han hecho posible este magnífico logro. Funcionarios de nuestra Empresa, encabezados por el ex-Administrador General ingeniero Daniel A. Brunella, compartieron el mo-

mento, junto a representantes de la banca, el comercio y la industria de esa progresista ciudad, que de esta forma testimonian su aplauso a quienes como Donadío e Hijos, han sabido concretar este éxito.

Durante la comida, el señor Héctor Donadío, reseñó la trayectoria de la firma y agradeció la colaboración de todos. En nombre del personal, habló el señor Emilio Pavesa, mientras que el ingenie-



ro Brunella en simpática improvisación destacó los vínculos que unen a YPF con la firma Donadío, por la que hizo fervientes votos de progreso y nuevos éxitos.

Finalizó la reunión con la entrega de medallas recordativas para los empleados de mayor antigüedad en la firma.



Tres aspectos del festejo de los cuarenta años de vinculación de Francisco Donadío e Hijos S.A. con nuestra Empresa.

LA FIESTA PATRIA EN VESPUCIO

Con profundo fervor patriótico se celebró un nuevo aniversario de la Revolución de Mayo en Vespucio. El tiempo y el espacio nos impidieron ocuparnos en nuestra edición anterior de sus ecos, omisión involuntaria que hoy salvamos, ofreciéndoles a ustedes la presente secuencia gráfica de esos festejos. Destacamos que paralelamente se cumplió un amplio programa de actos para recordar a los prohombres de la nacionalidad, que se concretaron los días 24 y 25 del mes patrio, donde se unieron la porfía deportiva y la recordación oral, a cargo del ingeniero Miguel Angel Cotignola, en representación de la administración de YPF, amén de la expresión artística que tuvo su brillante exponente en un grupo de alumnos de la Escuela Nacional 211 del Campamento Tablillas y a los que deseamos recordar: Eduardo Olima, Rosa Quiroga, Roberto Quiroga y Edith Franco.

VESPUCIO

UN ESTABLECIMIENTO EDUCATIVO EJEMPLAR

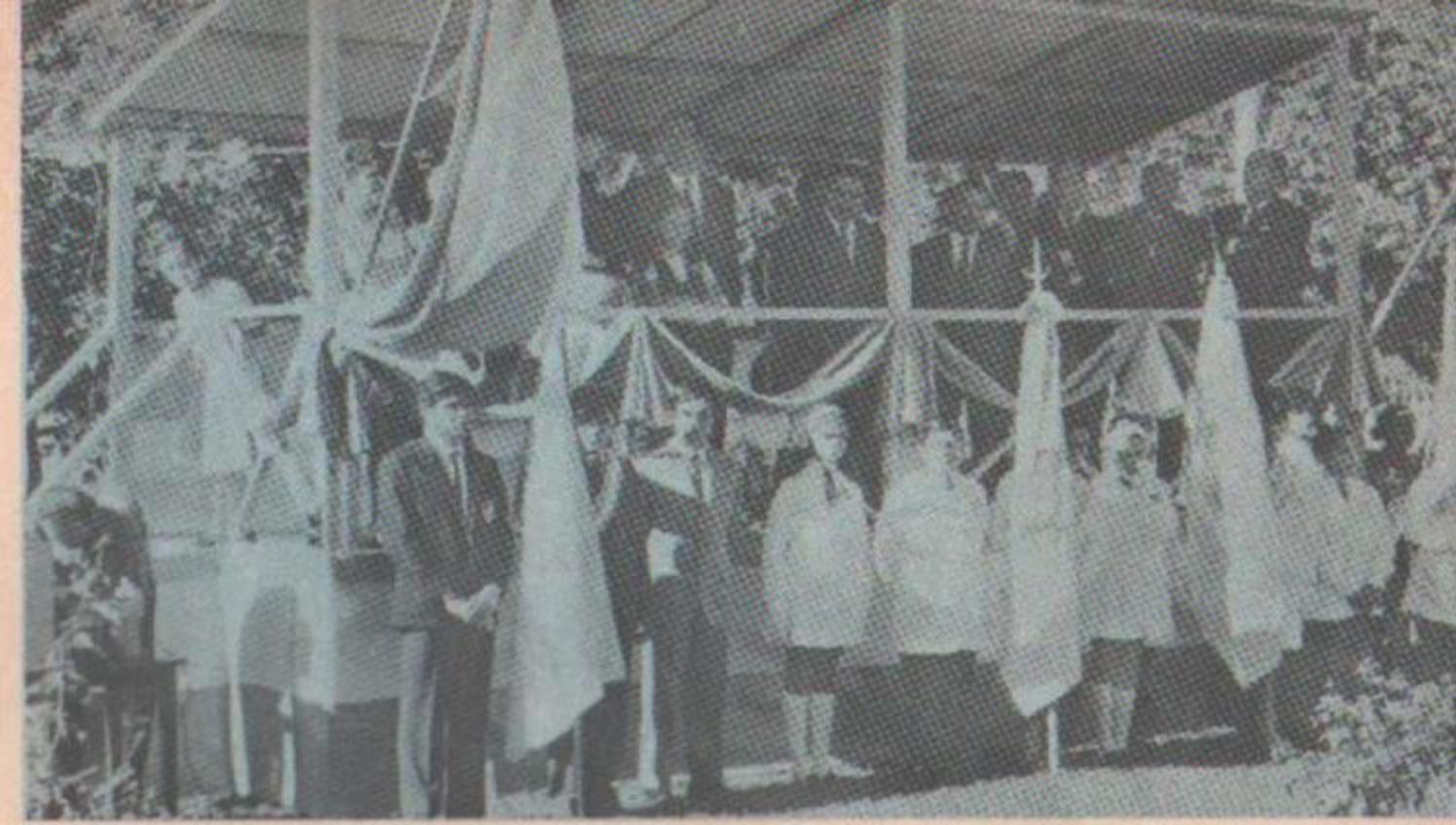
Se trata del Instituto Secundario Santa Catalina de Bolonia, que recoge en su seno a una gran mayoría de hijos de nuestros agentes del Norte que allí se educan.

El nombre de "Instituto Secundario Santa Catalina de Bolonia", es bandera que pregonó el esfuerzo, la disciplina, la responsabilidad con que elabora diariamente la tarea que la Patria y la sociedad le han confiado.

El lema de "Dios, Patria y Hogar", tiene en este establecimiento, la fuerza de un axioma. Allí se forma, se educa, y se mantiene siempre fresca la simpática tarea de evocación, exaltando junto con los conocimientos históricos, la moral cívica en la formación de una clara conciencia ciudadana.

Nacido para desarrollar la vinculación cultural entre nuestro Norte y el resto de la Patria, desde 1957, cumple una positiva labor.

Arriba: Palco Oficial y abanderados durante la celebración patria. Alumnos de la Escuela 117, interpretan "Feliz Cumpleaños". Abajo: Alumnos del Instituto Secundario Santa Catalina de Bolonia desfilan en el glorioso 25 de Mayo.



En los años de su trayectoria ha logrado afianzamiento como entidad educadora de relevante prestigio. Tartagal ha logrado con él poner fin al éxodo de alumnos a otras partes, a esa migración que es sacrificio de tantos hogares que anhelan un título para sus hijos. Por eso, el Instituto Santa Catalina de Bolonia es, en múltiples aspectos, irradiación de un mensaje de constante perfeccionamiento, a cuyo alrededor giran inquietudes, entusiasmos, orientaciones y conocimientos que promueven el saber, y fuente donde la juventud puede abreviar y fortalecerse.

Sus aulas son cauce para las aspiraciones de los que ansían la superación que les brinda el estudio. Hay en ellas un enfoque positivo, sólido, que conduce a la cristalización de un título que colmó ya muchas aspiraciones juveniles: Maestra Normal Nacional.

Un anhelo auténtico de progreso, un afán de ir hacia adelante, abrió no una, sino varias y simultáneas rutas para llegar a cristalizar sus meritorios propósitos. Voluntad, esfuerzo, fe de una comunidad religiosa que se propuso llegar a nuevas alturas, a alcanzar horizontes más amplios en la vida, son ejemplos vigorosos, genuinos, conmovedores.

A través de diez años, no ha cambiado su fisonomía austera, su palabra rectora, con acento de dogma y madurez de principios, pero ha crecido con renovados bríos, por inspiración, no por mandato. Ha abierto surcos, verdaderos semilleros de vocaciones docentes, por donde el entendimiento circulará con fuerza y fecundará el vasto campo de la siembra.

Disciplina, perseverancia y compañerismo han hecho posible que la ardua tarea de nacer, crecer y proyectarse en un lapso tan breve, se haya logrado con amplitud extraordinaria.

Como una verdad, o como una idea.



NUESTROS CORRESPONSALES

BAHIA BLANCA



Dos aspectos de los cursos de capacitación.



CUARTA JORNADA DE ACTUALIZACION DE LUBRICANTES Y LUBRICACION

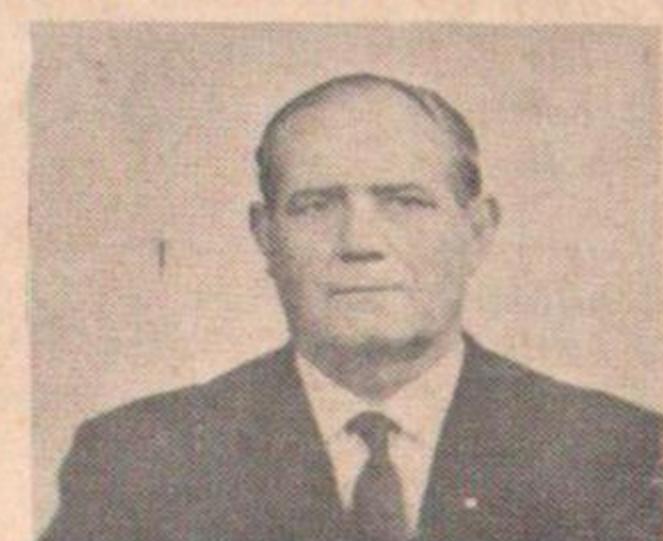
Conforme con lo programado, se realizaron en la Divisional Bahía Blanca estos cursos de capacitación, que estuvieron a cargo del técnico de nuestra empresa, ingeniero Benedicto Lesch. Inauguraron estas jornadas el Jefe de la Divisional, señor Wilson Esquivel, y el Jefe de Ventas, don Antonio Lucarini, asistiendo el cuerpo de Inspectores de la Divisional y Oficinas de Ventas de Comodoro Rivadavia, juntamente con el Supervisor de Lubricantes de la dependencia sureña, don Roberto Acosta Pereira. Cabe destacar que, paralelamente y por tercer año consecutivo, el ingeniero Lesch dirigió la Tercera Conferencia de Capacitación sobre Lubricantes y Lubricación, que auspicia anualmente la Cámara Juniors de Bahía Blanca y que se concretó en el edificio de la Corporación de Comercio y la Industria de la ciudad.

Participaron de la reunión representantes de las distintas concesionarias automotrices de la ciudad, estudiantes de la Universidad Nacional del Sur, Escuela Técnica Superior de la Nación, Escuela Fábrica Bahía Blanca y otros establecimientos afines.

SE ACOGIO A LA JUBILACION DON FRANCISCO GARAYOA

Ingresa en nuestra Empresa, precisamente en la Divisional, en 1945, donde desempeña tareas en la contaduría y otras secciones hasta que arriba al cargo de segundo jefe del sector "Productos". Su correcto desempeño y sus condiciones personales le granjearon el afecto y respeto de superiores y compañeros, que se

pusieron de manifiesto en la demostración que le fuera ofrecida con motivo de su retiro.



EL FALLECIMIENTO DE DON BERNARDO OCTAVIO BAZZANI

Profundo sentimiento de pesar provocó entre sus compañeros de tareas, y de quienes le trataron, la prematura desaparición del agente Bernardo O. Bazzani, víctima de una corta pero irreparable dolencia.

Ingresó en la División

nal en setiembre de 1952, desempeñándose en la Contaduría, revisando como delegado contable en Planta de Almacenaje Ingeniero White y, a través de su actuación supo recoger numerosas simpatías y el reconocimiento de

sus superiores, por la capacidad y dedicación demostrada a través de su labor. Desde nuestras páginas hacemos llegar a sus familiares el mensaje de nuestra comprensión.



MAR DEL PLATA

MERECIDOS ASCENSOS

Las fotografías adjuntas nos señalan a compañeros que, luego de participar de los respectivos concursos oficiales, lograron sus promociones a Inspectores. Nada más justo entonces que ofrecer en nuestras páginas un saludo cordial para aquellos que han sabido capacitarse para lograr éxitos como el presente, que les posibilita un futuro de progreso dentro de nuestra Casa. Vayan pues nuestras felicitaciones para Néstor A. Ramos, Inspector Zona L Mar del Plata; Delfor del Valle, Inspector Rosario de Santa Fe y Néstor R. Conde, Inspector Interior, Carlos Paz, Córdoba.

EXPOSICION PARA ALUMNOS DEL INSTITUTO MUNICIPAL DE ESTUDIOS SECUNDARIOS

De acuerdo a lo dispuesto por las autoridades de nuestra Empresa, en materia de acercamiento a núcleos estudiantiles de la rama industrial con fines de difusión y enseñanza, sobre el quehacer de YPF se dictaron clases explicativas en el IMES. A cargo de la conferencia estuvieron el supervisor de Lubricantes, señor Armando R. Melusso y el Inspector Técnico, Alfredo Tarazona, quienes al final se prestaron a la requisitoria del alumnado sobre los puntos tratados. Fue propicia la oportunidad para que nuestro corresponsal en Mar del Plata, señor Jorge Ortiz, dirigiera la palabra a los alumnos allí reunidos junto a sus profesores, para interiorizarlos de los alcances del Concurso que sobre "Vida y Obra del General Manuel Belgrano" organiza YPF.

SE ENTREGARON PREMIOS DEL CONCURSO DE MONOGRAFIAS DEL AÑO ANTERIOR

Razones de coincidencia en materia de estudio con las alumnas premiadas, obligaron en su oportunidad a diferir la entrega de premios de los concursos realizados por nuestra Casa el año anterior.

Se concretó ahora en Olavarría y Cacharí, con la alumna de la Escuela N° 1, Mónica H. Altube, en la primera de las nombradas, y de Dora Beatriz Arráras, alumna de la Escuela N° 15 de Cacharí, quien fue premiada por la firma azuleña Sucesión Enrique Lustau. En ambas ocasiones se llevaron a cabo actos muy emotivos, con la presencia de autoridades zonales de nuestra Casa.



Los nuevos inspectores.



MIGUEL UZQUIANO

Verdadera muestra de pesar constituyó el sepelio del agente de la Divisional Mar del Plata, señor Miguel Uzquiano. Allí se puso de relieve una vez más, el pesar que provocó su desaparición, ya que a sus dotes de eficaz colaborador de nuestra Casa unía características destacables como compañero y amigo, que se pusieron más de una vez



de manifiesto, a lo largo de su actuación en los lugares donde desempeñó sus tareas.

UNA INICIATIVA FELIZ

La Comisión Directiva del Club YPF, Puerto La Plata, a raíz de la iniciativa de numerosos asociados y previa realización de un censo, dispuso la creación de un Jardín de Infantes, que compensaría en parte la falta de ellos en la zona.

Hasta aquí la noticia escueta, simple y que al parecer da cuenta de un acto más, hijo de la iniciativa de algunos que como nosotros piensan en la pureza de los niños, uno de los valores fundamentales para rescatar de este mundo tan lleno de dificultades. Por eso es que titulamos estas líneas: "Una iniciativa feliz". Por eso es que nos sentimos felices de saber que un grupo de niños —que suponemos será numeroso con el correr del tiempo— encontrará en *La Jirafa Azul* un motivo más para dividir su tiempo sin preocupaciones y con una sola meta: crecer para ser útiles. Por eso, mucho nos complace agregar detalles de esta magnífica idea concretada por el Club YPF, Puerto La Plata.

Ya dijimos de su nombre, *Jirafa Azul*, agreguemos ahora que cuenta con un gabinete psicopedagógico, atelier infantil, enseñanza en expresión corporal, idioma inglés, educación musical, salón de fiestas, calefacción, transporte, cine y amplio parque para recreación, donde se recibe la inscripción de hijos de socios o no, para otorgarle un carácter más amplio de su esfera de acción.

Por ahora con 116 alumnos inscriptos, que cuentan con la dedicación de maestras jardineras, asociadas del Club y donde actúa como Directora y Maestra de Sección la Srta. Martha Graciela Bruni y Vice, Maestra de Sección y profesora de Música la señorita Nélida Susana Gualdoni; Maestra de Sección, señorita Lucía Cagnolati; Preceptora, señorita María Felisa Maga; Gabinete Psicopedagógico a cargo de la doctora Elba Gómez Etchart de Epele y Profesora de Inglés, la señorita Ana María Cagnolati. El control moral, intelectual y cultural se realiza por intermedio de la Comisión Directiva, del Coordinador, ingeniero Roberto Cano, la Asociación Cooperadora y el Club de Madres, de acuerdo con las reglamentaciones en vigencia que sobre la materia tiene el gobierno de la provincia de Buenos Aires.

No estarían completas estas líneas, si el esfuerzo concretado no llevara el muy modesto homenaje de la recordación en la letra impresa, de quienes han hecho y hacen posible este esfuerzo, del que reiteramos nos sentimos orgullosos.

ASOCIACION COOPERADORA

Presidente: Angel Lado; Vice: Bernardino Leira; Secretario: Alejandro Vergara; Pro: Laura de Mari- ni; Tesorero: Ing. Ubaldo Rosendo; Pro: Ricardo de Seuchuck; Vocales: Anita de Farías, Nelly de Gualdoni, Walter Garayalde, Carlos Reyes, Nelly de Pasenti y Luz de Laprida; Revisores de Cuentas: Matilde García, Carmen Bizzosero e Ing. Roberto Cano.

CLUB DE MADRES

Presidenta Honoraria: Sra. Tomiko de Monferini; Presidenta: Noemí Secco de Fabiani; Vice: Mabel Molinari de Magno; Secretaria: Yolanda González; Pro: María de Nicolai; Tesorera: Matilde de García; Pro: Nilda de Scarpelli; Vocal: Virginia Díaz.



—Ché, gordo... ¿Vos escribís esos famosos diálogos con las Estaciones de Servicio...?

—Síííí —alcancé a contestar muy suavemente. (Está enojado el hombre.)

—Mirá, cada vez que viajo a Chapadmalal, sufro cuando entro en las estaciones de servicio.

—Bueno, pero no de las nuestras...

—Nada... también de las nuestras.

Paramos las antenas, ¿qué pasaba...? Siempre nos hacemos eco y alabamos la atención de nuestras estaciones de servicio (con "muy honrosas" excepciones, por supuesto). Silenciosamente inquirimos, y el hombre se despachó:

—Fijate, me da la sensación que es una cuestión de zona o de apuro. La ruta 2 es una de las más transitadas del país en determinadas épocas (si no la más transitada, pensamos), en cada estación de servicio hay que hacer unas colas de novela y entonces... Aquí viene el "pero" de siempre: el afán de atender rápido hace olvidar algunas normas de cortesía, o se olvidan de algunos detalles que al automovilista siempre interesan. La limpieza de los vidrios, por ejemplo, si no la pedís, chau, ¿eh?, chau. La presión de las gomas, o la revisación del agua destilada de la batería. No, viejito, convencete, con el apuro no se acuerdan de esas pequeñas grandes cosas.

Seguimos callados. Sabemos que de ello nos hemos ocupado en anteriores diálogos. ¿Se acuerdan, no es cierto...? Claro que sí. Pero nuestro amigo estaba enojado y seguía con su "espiche".

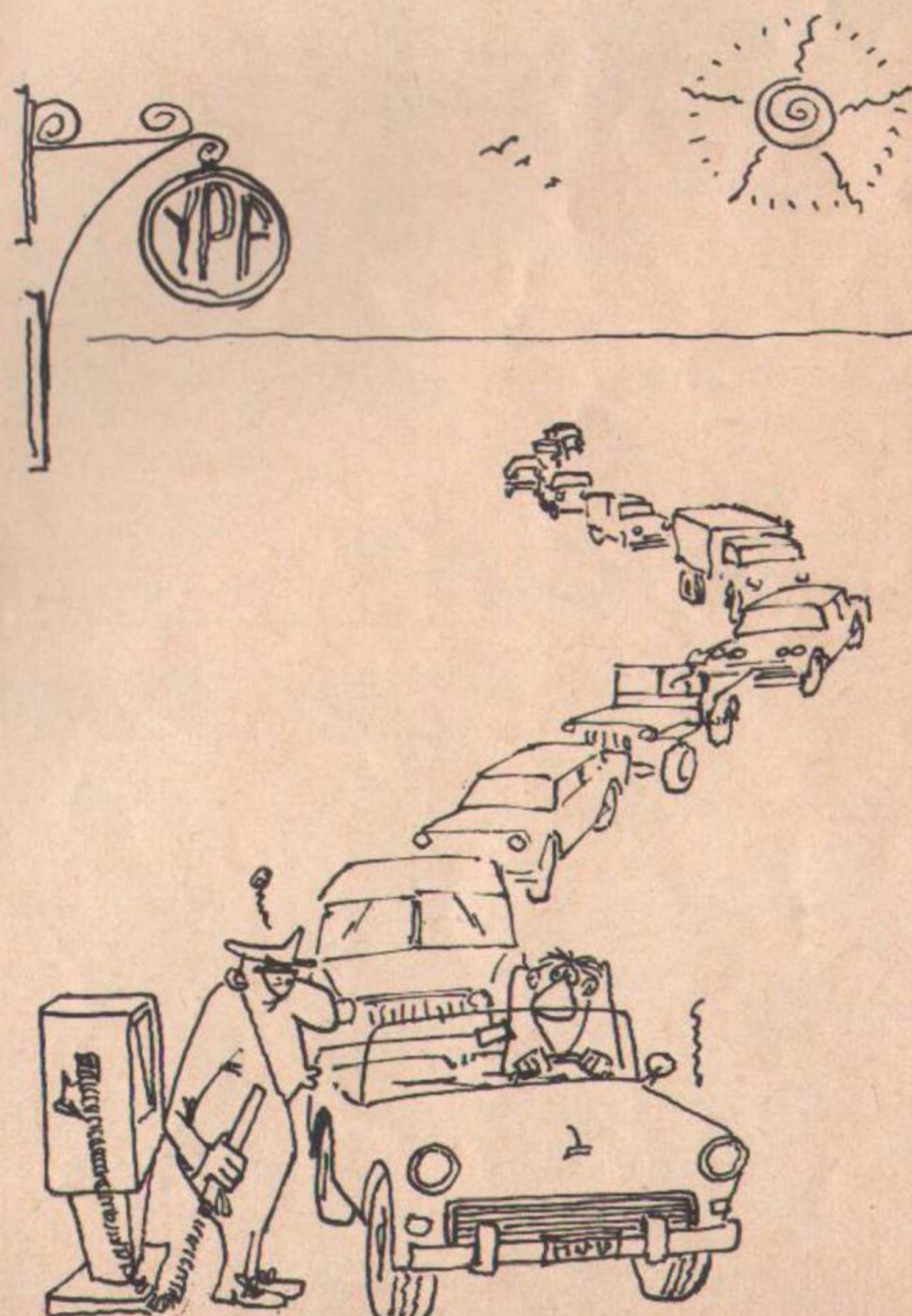
—Escuchame bien, "gordo", esto que teuento es la pura, me ha sucedido varias veces y me lo han contado otras tantas. Yo creo que vos tenés que insistir en el problema. Fijate que, como contrapartida, cuando he viajado al Norte del país, Tucumán, Salta, etc., no me ha ocurrido lo mismo. Siempre hay tiempo. Hasta para una sonrisa. ¿Qué me contás...? ¿Por qué la diferencia? ¿Por el trabajo, por el clima, o por falta de ganas...?

—Bueno, viejito... Dale al parche, que esos dialoguitos se leen mucho y la letra con sangre entra... Chau.

Lo miramos ir. Habíamos estado callados y muy objetivamente transcribimos sus palabras. Para ser sinceros, algunas de estas cosas, a veces nos sucedieron, pero como íbamos en tren de paseo las pasábamos por alto. Claro está que no en todos los lugares ocurre y ello nos reconforta. La generalidad de nuestros estacioneros son gauchísimos y se sienten orgullosos de la "celeste y blanca" YPF. Lo sabemos y lo hemos afirmado más de una vez. Por eso, este décimo primer diálogo está dirigido a esa "minoría selecta" que hay que corregir, a esa minoría que sabemos nos va a escuchar, porque, en definitiva, nuestra prédica se realiza en beneficio de todos y muy en particular de ustedes.

Total, si recordamos que Napoleón decía: "Vestime despacio que estoy apurado"; cuando llegan las colas de los autos, atendemos a cada uno en todos sus detalles, sin demorar más de lo que corresponde y dejamos un amigo satisfecho que vuelve siempre.

NUESTRO DECIMO PRIMER DIALOGO



Los rostros se van, pero el alma
queda asomada a la torre de los
recuerdos.

FUERON AGASAJADOS AGENTES QUE SE JUBILARON



JOSE LUIS RUSCONI
Jefe de Planta Almacenaje Luján de Cuyo

En los salones del Club Español de la ciudad de Mendoza, se llevó a cabo la cena que el personal de Planta Luján de Cuyo brindó al Jefe de la Planta, D. José Luis Rusconi, con motivo de haberse acogido a los beneficios de un bien ganado descanso, después de haber integrado los planteles de la Empresa durante 36 años.

Ofició de maestro de ceremonia, en dicha cena, nuestro corresponsal Antonio López, y el segundo jefe, a cargo de la Jefatura D. José Roberto Pulitta, despidió al homenajeado en un breve discurso que transcribimos a continuación:

"Me toca despedir al señor José Luis Rusconi, por muchos

años Jefe de Planta Almacenaje Luján de Cuyo, quien ha dispuesto hacer uso de un bien merecido descanso.

"Es así que después de haber entregado a nuestra Empresa, 36 años de esfuerzos, se acoge a los beneficios de la jubilación. Ahora es el momento de empezar a gozar de la vida, por cuanto al trasladarse a Rosario de Santa Fe, vuelve al hogar paterno del que salió siendo un joven, vuelve hombre maduro pero con el corazón de siempre.

"Al culminar su carrera, lo hace con todos los honores, lo que es difícil en una Empresa como la nuestra, la responsabilidad puesta en juego a cada momento, convierte la tarea en una pesada carga a transportar; por tal causa significa doblemente meritoria su labor.

"No puedo menos que destacar sus relevantes condiciones morales, cualidades éstas puestas de manifiesto, en el trato mesurado que siempre dispensó a sus subalternos, la cordialidad y honestidad fue una norma que esgrimió permanentemente en el cumplimiento de su deber, todo esto agregado a su corrección, no hacer otra cosa que dejar el precedente del paso por la Planta de Almacenaje, de un hombre de bien.

"Nos hemos reunido a despe-

El señor José Roberto Pulitta ofrece la demostración. En la página opuesta, habla el homenajeado.



dirlo, un grupo de personas; es en nombre de todos ellos que me permito desearle al amigo que se aleja de nuestras filas, muchas felicidades en compañía de su esposa y demás familiares, manifestándole que en Planta Almacenaje Luján de Cuyo, quedan las puertas abiertas para el día en que en viaje de placer llegue hasta esta provincia; con mucho gusto sabremos recibirlo."

El señor José Luis Rusconi, con emocionadas palabras agradeció la presencia de los amigos y el homenaje que se le hacía a su persona y a la de su esposa, siendo largamente aplaudido por los asistentes, quienes le brindaron como recuerdo una placa recordatoria y un hermoso pergamino.



BALIDORO MAGIN GUZMAN

Un simpático acto de camaradería constituyó el "asado a la criolla" servido en las instalaciones del Club YPF, del Departamento de Godoy Cruz, para despedir a Balidoro Magin Guzmán, con motivo de haberse retirado de la Empresa para acogerse al beneficio de la jubilación ordinaria.

Guzmán ingresó a la Empresa el 15 de octubre de 1936, como peón transitorio, en Destilería Luján de Cuyo, hasta octubre de 1941; se le trasladó luego a Planta Almacenaje Luján de Cuyo, como peón de 2º efectivo; por su contracción al trabajo llega a sondeador, para luego ser ascendido a maestro cañista y, en sucesivos ascensos, llega a encargado de la Sección Talleres. Finaliza así su exitoso paso por YPF, donde supo gran-



jearse la confianza de sus superiores y subalternos.

PEDRO BLAS FRANCIOSI

Dio lugar a una muy cordial reunión de amigos, la cena organizada para despedir al señor Pedro Blas Franciosi, promotor de Ventas de la Divisional Resistencia que se acogió a los beneficios de una bien ganada jubilación. En la oportunidad se hizo entrega de un pergamino y una medalla de oro, en nombre de sus amigos y

DOMINGO DECHANZI

Despedimos con estas breves líneas a Domingo Dechanzi, de Planta Paraná, que se ha acogido a los beneficios de la jubilación.

Fue durante los largos años de trabajo un trabajador sincero y leal, que se brindó sin descanso a nuestra Empresa; su compañerismo y espíritu de lucha será recordado siempre por quienes, en una u otra forma, convivieron y participaron en su diaria tarea.

compañeros de la Divisional, Planta Barranqueras y Servicio Mecánico de Surtidores, ocasión que el señor Mario B. Gallo, titular de la Divisional Resistencia, destacó el afecto que supo despertar en todos quienes tratan a don Pedro Blas Franciosi, y su calificada actuación en los puestos que le tocara desempeñar en el ámbito de nuestra Empresa.

La ocasión, en fin, fue propicia para reiterar el reconocimiento de amigos y compañeros de labor, para quien se aleja de YPF luego de cumplir acabadamente con una labor de reconocida importancia.





JOSE MARIA URSIMO
Su fallecimiento

Profundo sentimiento de pesar causó la noticia del fallecimiento del agente de Mesa de Entradas General, José María Ursino, por lo inesperado y rápido desenlace de lo que parecía una simple gripe.

Había ingresado en Destilería La Plata en noviembre de 1942 siendo trasladado en octubre de 1946 a Mesa de Entradas General (dependiente de Secretaría General) donde puso de manifiesto sus condiciones de

hombre de trabajo que con ahínco y dedicación llegó a ser un profundo conocedor del movimiento de la Casa.

Por la responsabilidad evidenciada en todos sus actos, fue designado Delegado de la Oficina de Ordenamiento de Combustibles Livianos en el Partido de Avellaneda.

El "Gordo Ursino" como le llamábamos quienes fuimos sus amigos (y supo cosechar muchísimos en su actuación en YPF) no tuvo la suerte de llegar a ser abuelo, ya que el advenimiento del nieto tan esperado se produjo pocos días después de su tan lamentado fallecimiento.

Quede para sus familiares el consuelo de saber que la profunda raigambre de afectos y buenos ejemplos que dejó José María Ursino en su trayectoria por YPF, no será olvidada en quienes le conocieron y lamentan su repentina desaparición a una edad, 54 años, en que la Empresa y la Sociedad esperaban mucho de él por sus condiciones de hombre de bien.

NOTICIA DE INTERES

Surtidores habilitados para el expendio de kerosene en el radio de la Capital Federal

Alvarez Jonte 3551	Isabel La Católica 757
Allende 3349	Jorge Newbery 3039
Alvarez Thomas 851	José María Moreno 1232
Añasco 1360	Juan de Garay 1447
Artilleros 2340	Juan de Garay 4220
Araoz 970	Lafuente 1331
Av. Coronel Roca 2999	Larrazabal 1457
Av. de los Corrales 7188	Lope de Vega y Miranda
Av. de los Corrales 7280	Los Patos 1726
Av. del Trabajo 5315	Luis María Campos 350
Av. General Mosconi 2885	Mariano Acha 3462
Av. General Mosconi 3369	Martín García 625
Av. La Plata 2405	Maure 2334
Av. Olivera 1136	Monroe 2255
Av. Parral 1501	Monroe 3961
Bacacay 3853	Nahuel Huapi 5301
Bartolomé Mitre 2350	Nazca 1588
Belgrano 3654	Nazca 1970
Bolivia 5439	Nazca 3114
Blanes J. M. 120	Olazabal 5601
Brasil 2361	Paso 542
Cabildo 2386	Patricios 251
Cabildo 3266	Pavón 4368
Caracas 1464	Paysandú 2211
Carlos Calvo 1045	Pujol 861
Cochabamba 941	Quirno 262
Congreso 5041	Rivadavia y Medina
Corrientes 5848	Salvador María del Carril 3251
Corro y Dr. J. Aranguren	San Juan 2065
Curapaligüe 1560	San Juan 3255
Cramer 736	San Pedrito y Lafuente
Directorio 2475	Marcos Sastre 4241
Directorio 3875	Sayos 5702
Dorrego 239	Tellier y Av. del Trabajo
Gallardo y Arregui	Tres de Febrero 2237
General Artigas 768	Uriarte 1857
Güemes 4749	Warnes 305
Hernandarias 843	Zabaleta 43
Independencia 3050	

ADQUISICIONES DE NUESTRA EMPRESA

Continuando con su política de colaborar con la industria nacional, YPF volvió durante 1969 a centrar sus compras de materiales y equipos, y contratación de instalaciones industriales, obras y servicios en firmas argentinas. El correspondiente informe dado a conocer y del que extensamente se ocupa para la prensa, señala que el total de esas compras alcanzó a 43.324 millones 400 mil pesos moneda nacional, de los cuales, 37.446.000.000 correspondieron a compras hechas en la industria nacional, es decir el 86,4 por ciento del total.

UNA ACLARACION

En nuestro número 14, página 33 en el epígrafe de una de las fotografías allí insertas, se ha transcripto "Jefe de Planta, Ingeniero Pierino Sabbadini..." y debe decir ... Jefe de Planta, señor D. Pierino Sabbadini... Salvado el error solicitamos las excusas del caso.

SE COMENTA AUSPICIOSAMENTE UN RECORD

"Mercado", una publicación especializada, inserta el siguiente comentario en su sección, Provincias: "El 11 de junio, todos se alborozaron en los yacimientos petrolíferos que YPF administra y explota en Colonia 25 de Mayo, La Pampa. No era para menos, ese día se batió el record de extracción en una sola jornada: 1.006 metros cúbicos". Más adelante la citada publicación continúa diciendo: "La explotación de estos yacimientos es reciente. Se inició en junio de 1969; el 13 de abril de este año ya habían entrado en producción 18 pozos, con un rendimiento promedio de 55,34 m³ y había tres más listos para entrar en funcionamiento. Pero no es todo: para este año se prevé la perforación de otros 7 nuevos pozos en la zona; además se han ubicado lugares para otros 15, incluyendo 2 de avanzada". Hasta aquí el comentario que reproducimos. Bien podemos decir entonces y muy objetivamente por cierto: Esta es una nueva muestra del esfuerzo conjunto de los hombres de nuestra Casa.

HOMBRES HECHOS HORAS

DIEZ JOVENES SOBRESALIENTES DE LA ARGENTINA

Se concretó la VI Selección de los diez jóvenes sobresalientes de la Argentina, que organiza la Cámara Juniors y que volvió a contar con el auspicio de Yacimientos Petrolíferos Fiscales. Al respecto, cabe consignar las palabras que pronunciara nuestro ex administrador general ingeniero Daniel A. Brunella, en el acto de constitución del Jurado, cuando refiriéndose al sentido que tiene el apoyo que presta nuestra Casa al citado programa, expresa: "que este tiende al enriquecimiento del haber espiritual, científico y social de la Argentina".

★

SUPE ENTREGO EN NEUQUEN VIVIENDAS A SUS AFILIADOS

Por intermedio de la delegación Exploración Zona 3, se procedió a la entrega de 32 viviendas en el Barrio que se construye en terrenos adquiridos a la comuna de la ciudad capital del Neuquén. Con la entrega de 12 unidades más producidas en julio pasado y las 24 adjudicadas en octubre del año anterior se completa en un plazo de 14 meses, la entrega de 68 viviendas individuales, tal como se programó y anunció.

★

HOMBRES HECHOS HORAS

UNA RATIFICACION MENDOCINA

Se dio a conocer el dictamen del Fiscal de Estado de la provincia de Mendoza, por el que se ratifica el convenio celebrado entre el gobierno de esa provincia y la Secretaría de Estado de Energía, del 21 de octubre de 1969. Allí se establecieron las condiciones para la liquidación de las regalías que por extracción de crudos, corresponde a esa provincia cuyana. Un motivo más que nos alegra, ya que de esa forma YPF contribuye a la evolución económica de las provincias que integran la familia petrolera.

UN MASTIL DONO YPF A ENET 1 DE CHASCOMUS

A la Escuela Nacional de Educación Técnica N° 1, de Chascomús, donó nuestra Empresa un mástil, al que denominó "Ingeniero Civil Enrique Mosconi, Gral de División".

Con ese motivo se llevó a cabo un acto en la citada escuela al que asistieron representantes del gobierno de la provincia de Buenos Aires; de la Municipalidad lugareña; representantes de la actividad escolar; miembros de la Cooperadora Escolar; nuestro agente en la zona, nuestro Inspector, alumnos y en representación del ingeniero Daniel Brunella, el Jefe de la Divisiónal Buenos Aires, señor Ricardo Reggi.

Luego de la bendición del mástil a cargo de Monseñor Adolfo Arana y escucharse las estrofas de nuestra canción Patria, se procedió al izamiento de la enseña Patria y con posterioridad el señor Reggi, pronunció un discurso, donde puso de relieve la permanente preocupación de YPF en hacerse presente con su colaboración formal, en el ámbito de la educación, como rati-



ficación de una política empresaria que va más allá de su específica función petrolera. Destacó el señor Reggi, también la imposibilidad de la presencia del Ing. Brunella, a quien sus múltiples tareas habían retenido en la Capital.

Algunos aspectos del acto se muestran en la secuencia gráfica que acompaña esta página.



LA ADQUISICION DEL EDIFICIO DE LA DIVISIONAL MAR DEL PLATA

Fue conocida la resolución A.G. 1083, inserta en el expediente S. 4004/1958, por la que se determina la adquisición a la firma Stantien y Seré SRL, de la Unidad Funcional N° 1 del inmueble de Avenida Luro y Rioja de la ciudad de Mar del Plata, donde funcionan las oficinas de nuestra Divisional en aquella ciudad. La operación comprende al salón de ventas y subsuelo sobre la avenida Luro, con una superficie de 157 m²; primer piso de 455 m² de superficie cubierta y 57 m² de superficie descubierta y el segundo piso de 500 m² de superficie cubierta, para lo que se invertirán hasta 644.000 pesos ley.

Concreta de esta forma nuestra Empresa un nuevo e importante paso en su constante evolución y posibilita la obtención de un edificio —que ya se ocupa de larga data— pero al que por razones de propiedad, se podrá dotar de indudables mejoras para su funcionalidad.

TEATRO EN COMODORO RIVADAVIA

Con los auspicios del Departamento de Cultura del Club Social "Ing. Luis A. Huergo", se presentó en el Salón Dorado de la institución, el Seminario de Arte Dramático de Comodoro Rivadavia. Puso en escena la obra de Oscar Viale "La pucha con el grito pelado", pieza de dos actos y once sketches, que sirvió para demostrar el grado de capacitación alcanzado por los jóvenes integrantes de este conjunto, quienes recibieron el aplauso de la concurrencia que en crecido número asistió a la función. Vaya pues nuestra felicitación a quienes de esta manera inician una nueva actividad y cuyos nombres nos complacemos en transcribir: Compañía y Dirección General: Gustavo Bove Bonetti; Intérpretes: Néstor Buscaia, Lola Bove, Franco Condina, Mabel Falcón, Ricardo Luna y María Elena Martín. Iluminación: Carlos Alberto Catto; Sonidista: Gregorio Glinski y Sonomontaje: Teodoro Nurnberg.

HOMBRES HEROES HORAS

SANTA CRUZ Y SU DESARROLLO

Una amplia nota sobre la economía de esa provincia publicó el diario "La Nación" de nuestra Capital. Destaca el articulista la gravedad y enorme influencia del petróleo en toda la región sureña y expresa que las actividades petroleras constituyen para la citada provincia, aproximadamente el 50 % de su producción económica y un monto importante de regalías. Más adelante hace mención a las perspectivas que ofrece la explotación del petróleo y dentro de ellas hace resaltar "que uno de los proyectos más significativos" es el de la intensificación de la explotación del Yacimiento El Cóndor - Cerro Redondo, ubicado a pocos kilómetros de Río Gallegos, cuyo futuro se estima como una nueva fuente de economía.

AUMENTO DE LA PRODUCCION PETROLERA

La información destaca que en el primer semestre del corriente año, la producción nacional de petróleo, alcanzó un volumen de 11.029.100 m³, lo que significa un incremento del orden del 10,1 por ciento con relación a igual período del año anterior. Durante el mes de junio se trajeron 1.816.200 m³ volumen superior en un 12,2 % con respecto al mismo mes de 1969. En lo que hace a la importación de petróleo en los primeros seis meses del presente año, sumando una inversión de 14.952.100 dólares, cifra inferior en un 10,7 % que la invertida en igual lapso de 1969. Se destaca en la reseña, que la contribución por yacimiento a la producción general del país, fue esta: Mendoza, 29,1 %; Santa Cruz, 23,8; Chubut, 17,5; Río Negro, 16,8; Neuquén, 6,8; y el resto (Salta, Tierra del Fuego, Jujuy y La Pampa), 6 por ciento. Los aumentos logrados en el mes de junio —destaca la noticia— están en relación directa a los aportes producidos por Caimancito, Neuquén y La Pampa.

AL INGENIERO GABRIEL LAMAS SE RECORDÓ

Con motivo de cumplirse el segundo aniversario del fallecimiento del ingeniero Gabriel Lamas, quien se desempeñara como Administrador de la Destilería Luján de Cuyo y acreditara una proficia actuación en nuestra empresa y en la provincia de Mendoza, se llevó a cabo en la capital cuyana un acto de recordación en el panteón de la Asociación Mutual del personal de YPF, en el Cementerio de Godoy Cruz.

Asistieron al homenaje, personal de la Destilería Luján de Cuyo, Facultad de Ingeniería de Petróleos, Centro de Egresados de Ingeniería de Petróleos y Combustibles y amigos del extinto. En la oportunidad se descubrieron placas recordativas e hicieron uso de la palabra, exaltando su personalidad, representantes de las entidades mencionadas. En adhesión a este acto de homenaje al ingeniero Lamas, la Destilería Luján de Cuyo, hizo depositar una ofrenda floral ante la tumba donde descansan sus restos.

NUESTRA DESTILERIA LUJAN DE CUYO

YPF distribuyó un comunicado de prensa, del cual se hacen eco los medios informativos, referente a la habilitación de la denominada Unidad Combinada III, en esa destilería, cuya remodelación permite aumentar el procesamiento del petróleo producido en los Yacimientos Mendoza y utilizar la capacidad disponible para el transporte de subproductos en el poliducto Luján de Cuyo-Monte Cristo. Se hace notar que el presupuesto previsto para la obra habilitada fue de 30 millones de pesos ley, habiéndose invertido aproximadamente en divisas, 2.480.000 dólares, y más de 20 millones de pesos nuevos en el país.

"MEXICO QUEDO ATRAS"

por ARMANDO RAMOS RUIZ

En el artículo que se publicara en la Revista YPF, Nº 13, bajo el título de "Mirando hacia México", dijimos que estábamos en vísperas del más apasionante de los torneos mundiales celebrados hasta la fecha. De esa manera iniciamos el artículo, cuyo primer párrafo concluía "que México habrá de ser el escenario del más espectacular suceso deportivo registrado en el siglo XX, en lo que va del mismo."

Se ha estimado en más de 700 millones el número de personas que asistieron en "vivo" o a través de la televisación a los partidos de esta competencia final, por lo que se ha cumplido un vaticinio que era fácil de formular, cuando se trata del fútbol —el más popular de los deportes en el mundo—, cuando se trata de su competencia máxima a nivel de nacionalidades, y cuando se cuenta con ese milagro de la transferencia de la imagen por medio de los satélites artificiales.

En cuanto a la definición del torneo, exponíamos en el mismo artículo nuestra opinión, anticipando que el grupo latino integrado por Brasil, Italia y Uruguay, en ese mismo orden, habría de enfrentar finalmente al que componían Alemania, Inglaterra y la Unión Soviética. Los hechos, en este caso los resultados, nos han dado razón, porque contra todos aquellos que siguen viendo en este deporte la influencia del azar, sostenemos que cada vez más la lógica se va imponiendo en el fútbol, porque cada vez más se necesita de la organización y de la disciplina puestas al servicio de la capacidad y de la técnica, para poder vencer.

Alemania eliminó a Inglaterra y Uruguay a la Unión Soviética. Las semifinales encontraron a Brasil y Uruguay por un lado, mientras que Alemania e Italia se enfrentaban por el otro. Los tres países latinos de mayor preponderancia que estuvieron presentes habían llegado a las últimas instancias, y finalmente, dos de ellos, jugaron la batalla decisiva que ganó incuestionablemente Brasil, el mejor de los equipos en la competencia, con lo que conquistó el halago supremo además de adueñarse definitivamente de la Copa, en virtud de sus dos victorias anteriores.

No resistimos a la tentación de repetir, con sus mismas palabras, la impresión que este conjunto del Brasil ha producido en uno de los más notables comentaristas del mundo, el francés Jacques Ferran, lo que hacemos tanto por el reconocido prestigio del periodista, como para mostrar cómo algunos europeos han reaccionado ante este nuevo triunfo brasileño, que coloca a Sudamérica por 5 veces vencedora frente a sólo 4 triunfos europeos.

Dice Ferran: "Podremos conversar largamente sobre las causas de carácter morfológico que aseguran

a los brasileños una supremacía evidente en este deporte universal. Nuestra impresión es que poseen una suerte de sentido suplementario y juegan de manera distinta a la de los hombres normales.

El fútbol adquiere entre sus piernas una dimensión desconocida, que hasta parece inhumana. Sus jugadores transforman el juego preferido de los hombres en un ballet que alcanza la majestad divina.

Esta es la impresión que nos ha dejado el partido final. Nunca hubo para los brasileños la posibilidad de su vulnerabilidad, y aún cuando hacia el medio partido, los italianos aparecieron con algunas posibilidades, fue evidente que se trató de una falsa impresión porque ya tenían sus reservas fundidas.

Los brasileños estaban animados de una confianza inquebrantable en su propio destino, como si ya estuvieran marcados por el signo de la victoria. Era una especie de certidumbre en el triunfo, y esta certidumbre lo garantizaba. La sola vulnerabilidad podía estar en sus propios nervios. Pero nunca fueron presa de ellos. Ante cualquier situación desgradable, ellos recomenzaban su danza fantástica, redoblaban sus asaltos, hasta encontrar infaliblemente la falla rival que permitiera sus goles."

Nos resulta verdaderamente grato reproducir estos juicios de una crítica europea así de autorizada, juicio que por otra parte fuera compartido por la mayoría de aquellos que siguieron las presentaciones de Brasil en esta novena disputa de la Jules Rimet.

Para quienes conocemos a Brasil, porque ese fútbol ha nacido junto al nuestro, se ha criado con él y se ha desarrollado también con él, bien sabemos que los brasileños siempre han jugado el fútbol más lindo y espectacular que a nosotros nos ha tocado ver. Pero también sabemos que en sus confrontaciones directas con los argentinos, la estadística muestra una clara ventaja a nuestro favor.

Los brasileños juegan así por sus condiciones naturales, por sus características raciales, que los hacen moverse dentro del campo como se mueven las gacelas en la selva, pero no siempre esto es sinónimo de la seguridad de su triunfo, ni tampoco el reconocimiento de una superioridad futbolística, que sí aparece con nitidez manifiesta, cuando disponen de facilidades que los eventuales contrarios les otorgan.

El triunfo se debe —para nuestro juicio— aparte de la innegable capacidad de su fútbol, a la presencia de factores como la organización y las condiciones ambientales y climáticas en que se desarrolló el torneo. Con esas facilidades, el triunfo brasileño aparece con una claridad tal, que es lógico que sea comentado en la forma en que lo hace Jacques Ferran. No sólo gana, sino también que lo hace con una belleza y con una gracia espectacular, como ningún otro fútbol puede mostrar, salvo en raras individualidades. Vale decir, parodiando las circunstancias, jugaron de la misma manera como los Globetrotters nos deleitaron en tantas noches del Luna Park.

Hemos mencionado como factor importante la organización, porque mediante ella el scracht brasileño va a adaptarse a la altura con 40 días de anticipación, con mayor anticipación que nadie salvo los peruanos, porque sabe que la adaptación de los atletas al medio enrarecido por la altura, recién comienza

a manifestarse después de los primeros veinte días. Los europeos, en cambio, concurren con sólo 20 o menos días de anticipación, porque la disputa de sus propios torneos nacionales, profesionalmente organizados, les impiden concurrir antes. Baste recordar que la final del Campeonato de Europa para Clubes Campeones se disputó el 6 de mayo, y que el 31 del mismo mes comenzaba la ronda final del Mundial.

Signo de la confianza que proporciona esa organización, lo constituyen las palabras pronunciadas por el Presidente de la Confederación Brasileña de Deportes, Joao Havelange, cuando el 13 de junio, es decir, en el momento de los cuartos de final, expresa a un corresponsal europeo: "Hemos preparado a nuestro equipo para que sea capaz de jugar 120 minutos por partido, en vez de los 90 acostumbrados, y para que pueda rendir no al 100% de su capacidad, sino al 120%. Si algún árbitro perjudica nuestra chance en un 30%, siempre dispondremos del 90% restante, para ganar".

Desde el año 1966 hasta aquí, vale decir, desde que los brasileños no alcanzaron a los cuartos de final en el campeonato de Inglaterra, sostuvieron el "slogan" de que ello se debió a la pasividad o parcialidad de los arbitrajes que soportaron, que permitieron que Pelé fuera destrozado. En realidad, el equipo brasileño de 1966 no estaba en condiciones de ganar, como lo prueba el hecho irrefutable que sin Pelé ganaran el Mundial de 1962 de Chile, y con un Pelé de apenas 17 años, que integra el equipo inicialmente como suplente, obtuvieran el mismo halago en 1958, en Estocolmo.

Es que Brasil estaba organizado también psicológicamente para este Campeonato, desde el mismo momento en que fracasa en Inglaterra, desde cuatro años antes. Se trata de un gran mérito que debemos adjudicar a la dirección futbolística del país hermano.

Un comentario italiano de seis meses antes preveía que en general, todos los equipos, con excepción del mexicano, naturalmente, iban a mermar en un 20% su capacidad normal, a causa de la altura. Es evidente que no calcularon la sorpresa de Brasil, con una organización especialmente dedicada al Mundial, como lo revela que recién ahora comienzan los campeonatos brasileños locales, que son de clasificación para su Nacional (Copa Gómez Pedrosa).

Como corolario de estas acotaciones, mencionemos que la intervención de Brasil en este Campeonato Mundial, le costó a la Confederación Brasileña de Deportes unos 700 millones de pesos moneda nacional, a tenor de una información recibida de Río de Janeiro; en cuya suma están incluidos los premios a abonarse a los jugadores y técnicos que integraron su escuadra.

A parte de esta desventaja, Alemania debió jugar 120 minutos para derrotar a Inglaterra, y tres días después otros 120 minutos para ser derrotada por Italia. No extrañe entonces su falsa actuación cuando disputa contra Uruguay por el tercer puesto, y vence quizás injustamente a nuestros vecinos.

En la organización que habíamos previsto para la eventual participación de Argentina en la ronda final de México, estaba definida una estancia previa en México, no inferior a los 30 días, como consecuen-

cia del estudio que nuestros médicos realizaron en La Paz en febrero de 1968, por lo que presumíamos una ventaja cierta sobre los equipos europeos, dadas sus conocidas dificultades. Es lo que hacía que creyéramos que Argentina habría de superar en México, su mejor actuación anterior registrada en el Mundial de Inglaterra de 1966. Lamentablemente, las circunstancias impidieron nuestra presencia.

Lo ocurrido en México avala nuestra presunción, dada la exitosa actuación de Uruguay, que llegó a semifinalista, en que pierde su partido frente a Brasil, que se vio seriamente comprometido, para cuyo análisis objetivo, debemos olvidar las cifras finales. Recordemos que los brasileños, igualan el score en el primer tiempo jugándose tiempo de descuento. ¿Qué hubiera ocurrido si el segundo tiempo se inicia con el resultado favorable para Uruguay? Recordemos asimismo que el segundo tanto conseguido por Brasil lo es a los 30 minutos del tiempo complementario, contando con una falla evidente de Matosas, que no se decide a obstruir a Jairzinho, en jugada inexplicable. Y que un minuto después Cubillas pierde también inexplicablemente el empate a sólo un metro del arco de Félix.

Este comentario no pretende disminuir la capacidad dominante de Brasil. Pretende ubicarnos en la dimensión cierta. Pretende decir que Brasil-Uruguay, fue un partido que no fue jugado en función de ballet por los brasileños, como tampoco lo fuera el jugado frente a los ingleses en la rueda de octavos de final, en el que Brasil juega a la defensiva los últimos 15 minutos del mismo, después de conseguir su gol.

Por eso creemos en Argentina, o mejor dicho, seguimos creyendo en las posibilidades de Argentina, a poco que nuestro fútbol profesional encuentre su cauce y se realice conforme a una sana economía.

No formamos en la fila de los que sostienen que este triunfo sudamericano es también nuestro triunfo, pretendiendo de esa manera sentarnos, aunque en el suelo, en el barco triunfal de nuestros vecinos; porque sostenemos que Brasil juega —como lo jugó siempre— un fútbol distinto al nuestro, que es de pura estirpe rioplatense. Un fútbol más bello, más espectacular, pero no más virtuoso. Porque el virtuosismo no siempre es belleza ni espectacularidad.

Ocurre simplemente que Brasil tiene un fútbol mucho más organizado que el nuestro, y por supuesto, mejor conducido y mejor dirigido. Tanto en el orden nacional como en el internacional. Por algo Brasil es el único país que ha participado de las rondas finales de los nueve concursos por la Copa Jules Rimet. Desde 1930, en que fue un simple "partenaire" de uruguayos y argentinos, hasta aquí, nunca faltó a la cita. Y paulatinamente se fue acercando al triunfo. Pudo ser en 1950, cuando a favor de parecidas facilidades como las disfrutadas en México, porque jugó en su propio país, disputó la final con Uruguay. Pudo ser en 1954, cuando en cuartos de final, de lucha borrascosa, frente a los famosos húngaros en el Mundial de Suiza. Hasta que fueron campeones, por primera vez, en 1958; y desde entonces son las "vedettes" de los Mundiales.

En cambio, Argentina, después de su primera par-

ticipación en 1930, concurre al segundo Mundial de Francia, con un equipo de segunda categoría, porque la Liga Profesional no tenía entonces la correspondiente afiliación a la F.I.F.A. No fuimos a Italia en 1938, como tampoco nos hicimos presentes en 1950 ni en 1954. Decidimos, con una falta total de experiencia en una competencia de esta naturaleza, exigente porque se disputa una verdadera final cada tres días, concurrir en 1958, yendo a Suecia con sonoridad de campeones. Si poco menos de un año antes, habíamos barrido, literalmente hablando, con toda Sudamérica en el recordado Sudamericano de Lima. Vencimos a Uruguay por 4 a 0 y a Brasil —con casi el mismo equipo que impone condiciones en Suecia— por 3 a 0.

Nos habíamos olvidado de un pequeño detalle: que ese triunfo espectacular había sido posible porque de casualidad, nos encontramos con cuatro delanteros extraordinarios, surgidos circunstancial y simultáneamente, que desde entonces entraron en la leyenda, como tantas otras cosas de nuestro fútbol.

Tres de esos cuatro delanteros (Maschio, Angelillo y Sívori) —de 20 a 21 años cada uno— no alcanzaron a alistarse en el equipo que fue a Suecia, porque enseguida fueron transferidos a institutos italianos. Y el Mundial de Suecia se disputó siete meses apenas después del Sudamericano de Lima. Nos fue como debía irnos; no podíamos aspirar a más contando con tanta desorganización en el campo profesional.

A propósito de la necesaria experiencia, quizás convenga tener siempre presente las palabras de Didi, cuando al comentar la derrota de sus dirigidos pe-

ruanos frente a Brasil, menciona: "Un joven como Pelé que juega su cuarta Copa del Mundo entra a la cancha como si fuera a jugar por su Campeonato de San Pablo. Sus compañeros lo sienten y lo siguen. Cuando mi primera Copa del Mundo en 1954, entré a la cancha con fiebre, por los nervios, y temblando como una hoja. Y eso me ocurrió en cada partido en que intervine".

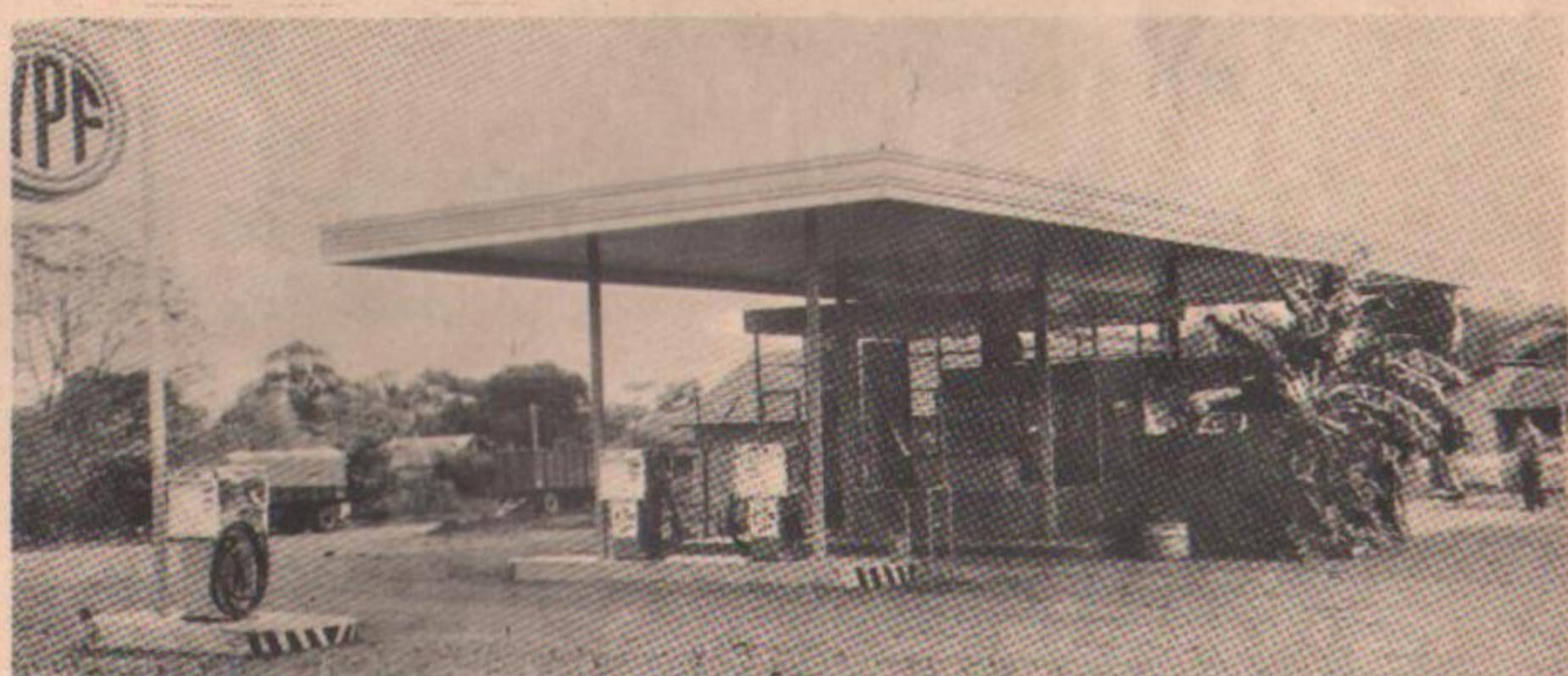
Ahora nos espera Alemania, de la que nos separan solamente cuatro años, que no son muchos para lograr la debida organización de nuestro fútbol, porque 1974 es una cosa de responsabilidad exclusiva del fútbol y 1978 —cuando el Campeonato se realice en nuestro suelo— es una responsabilidad nacional.

No nos será difícil estar en las finales de Munich, porque de mantenerse el número vigente de 16 finalistas, habrá 3 sudamericanos, aparte de Brasil, clasificado de oficio por su condición de campeón. En el caso que fueran 24, como todo lo hace prever frente a las declaraciones de Sir Stanley Rous, la seguridad será mayor, porque Sudamérica tendrá derecho a 5 plazas, incluida la de Brasil.

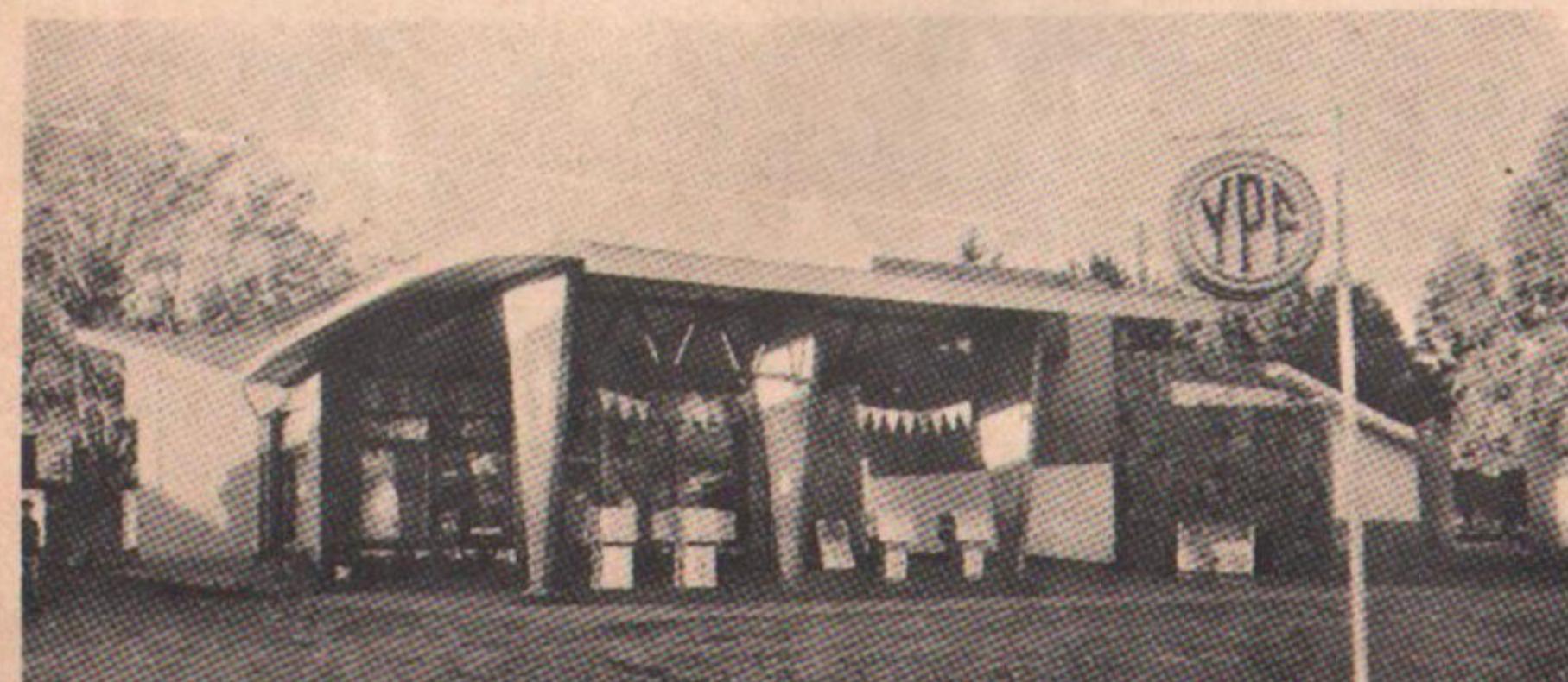
Pero Argentina no puede aspirar solamente a la clasificación que se descuenta. Argentina, claro dominador del fútbol continental (Campeonatos Sudamericanos para Selecciones Nacionales y Campeones por la Copa Libertadores de América), debe aspirar a emular la hazaña de Uruguay —ganador mundial por dos veces y dos más olímpicas— y de Brasil, vencedor en 3 oportunidades de la Copa Jules Rimet.

Como lo último que se pierde es la esperanza, según se dice, habremos de esperar, pero confiando en nuestro trabajo de organización previa.

OTRA MAS Y VAN...



Inauguración de la Estación de Servicio YPF Ratera "A", en la localidad de GARUHAPE (Misiones), propiedad de la firma CARLOS FEDERICO KRUMKAMP.



La nota gráfica adjunta ofrece una vista del Puesto de Abastecimiento Ratero "A" de YPF, inaugurado en la localidad de Puerto Esperanza, (Misiones), por la firma Yerba Mate S. A.

Desde estas páginas damos la bienvenida a un nuevo soldado de estas filas argentinas, que unirán su esfuerzo al de todos, para dotar en todos los rincones de la Patria de los eficientes servicios que ofrece al consumidor nuestra Casa.

Desde Bahía Blanca, la señorita Clara L. de la Riva, empleada de la Biblioteca Nacional del Sur, nos ha hecho llegar, en respuesta a la poesía "La Gripe", la colaboración que publicamos:

Yo quiero felicitar
aunque con bastante atraso
a un médico —en este caso—
por su gran comicidad.

¿Qué cómo leí: "La Gripe"?
¿Vuestra hilarante poesía?
permítame que en seguida
yo, se lo voy a explicar...

Llevo casi media vida
entre libros trabajando,
siempre que puedo, leo algo,
y me encanta la poesía...

Del calendario, ni un día
dejo mi rima olvidar,
aquí soy muy popular
me buscan para que escriba...

Si el Jefe viene con "bronca"
todos recurren a mí,
al grito de: —ché escribí,
que hoy el Dire está que explota.

* Si asciende algún compañero
o si al contrario, rebota
siempre llego con mis notas
se sabe, escritas en verso...

Si hay que hacer una cachada
oral o escrita me buscan;
saben que eso a mí, me gusta
pues me doctoré en cargadas...

Si alguno tuvo la idea
feliz de enmatrimoniarse;
de mí no puede quejarse
pues su poesía le llega...

Cuando alguno estrena un "jetra"
un abrigo, una corbata,
sabe que de mí no escapa...
todos, entran en la rueda.

Por eso tengo por lema
escribir, siempre escribir,
yo se que voy a morir
si dejo de estar en vena...

De allí que, volviendo al tema
aplaudo sinceramente al Dr. Murro
y su "Gripe" hilarante y
[ocurrente...]

Por fin le diré al Doctor
que equivocó su carrera;
ya que su destino era
trabajar, pero de Actor...

De ingresar en la farándula
televisiva o de radio,
sé que en manera masiva,
crecerían sus Honorarios...

SOS, CHINA

Sos mi lazo bien trenzao
que silba en el tiro largo,
sos bombilla y mate amargo
que alegra mi despertar,
y sos del suelo natal
la más linda correntina,
orgullo de mi argentina
y esencia de mi altivez.

Sos lana del cojinillo
que abriga con su calor,
sos pechera, sos fiador,
sos cabresto y el bozal
rienda y la cabezada
que sujet a al coscojero,
cencerrito mañanero
que me despierta al sonar.

Sos la estribera bien sobada
con su hebilla chapeada,
sos el poncho bien marcado
con iniciales de amor,
y sos el trenzado fino
que al alazán bien amarra,
cuando bajo de la parra
escuchas cantos de amor.

Sos el recado y encimera
carona y la sudadera
que coloco al "dominguero"
para lucirlo mejor,
y sos del pago la flor
que el gaucho luce orgulloso,
en el bordado primoroso
de un pañuelo volador.

Sos rastra de cinto ancho
que resguarda mi facón,
sos chaira y el tirador
que aguanta firme el cimbrón
cuando cae el cimarrón
en la armada de mi lazo,
que lo lleva paso a paso
rumbeando para el galpón.

Sos de la espuela, rodaja
que va marcando el compás
en el suave tintinear
de mis criollas lloronas,
con música de caronas
y crujido de basto nuevo,
y sos grito del teru tero
en mi vida de matrero.

Al igual que la pollona
canastita y el caráu,
sos como la paloma
mensajera del amor,
sos igual al sol naciente,
brillante en sus esplendores
que va sembrando primores
en su eterno caminar...

CARLOS C. ALVAREZ
Divisional Buenos Aires

POETAS PETROLEROS

Esta sencilla poesía fue inspirada en mis largas andanzas como geólogo petrolero de YPF, convirtiéndome, final e imaginariamente, en ex alumno de la Escuela ubicada en la localidad de La Torre, Dpto. Independencia, de la provincia de La Rioja.

A UNA ESCUELITA DEL CAMPO

Dedicada a la Escuelita de La Torre
Dpto. Independencia - La Rioja

Vetusta escuelita del campo,
Añeja casita de adobes,
Recuerdos de sutiles campos,
Muy dentro de mi alma se
[esconden.]

Despierto mañana temprano,
Y tu campanita en el aire
Con ecos de cerros lejanos
De nuevo parece llamarme.

De noche en silencio y descanso,
Las rondas del patio casero
Giran pronto frente a mis ojos
No saben ¡...que soy ya abuelo!

Vetusta escuelita del campo
Que vives en tu soledad,
¡¡Por ello, queriéndote tanto...!!
¿Por qué no me dejas llorar?...

Dr. HECTOR FELICIANO
DE LA MOTA
Geólogo Petrolero (Mendoza)

ARRIMANDO EL OJO A LA SOLAPA DEL LIBRO RECIENTE

LIBROS

HABLA EL ALGARROBO

Victoria Ocampo - Editorial Sur

Solamente un espíritu sensible puede oír la voz de la naturaleza y sólo una artista como Victoria Ocampo puede traducir esa voz e impregnarla de personalidad, hasta el punto de olvidarnos, al leer, que es un árbol el que habla.

"Habla el algarrobo", escrito para el primer espectáculo de "Sonidos y Luces" que se proyectó en América, fue realizado en 1958. En él, Victoria Ocampo vuelca toda la riqueza de su talento al hacernos partícipes de hechos que tuvieron significación en nuestra historia.

Este algarrobo centenario ha oído las voces de Liniers, de San Martín; ha sabido de los entretelones de la campaña de los Andes; ha sido el testigo de nacimientos, bautismos y casamientos, y en ese ameno relato de la autora el lector se entera de cosas que no se estudian en los libros de la historia, y que tanto ayudan a comprender a un personaje, a conocerlo, a quererlo —o no—; pero tal cual es y siente.

El algarrobo, con la autoridad que le da el haber crecido en la barranca mucho antes de que construyera la quinta Pueyrredón, relata todo lo que ha visto desde que, en 1580, Garay entregó las tierras a su primer

propietario y no sólo lo relata sino que opina, y su opinión es valedera y oportuna.

Editorial Sur, brinda nuevamente al público, un fiel ejemplo del talento de Victoria Ocampo, con una obra que hace transitar al lector por un camino histórico, salpicado de simpatía y amenidad.

VASSILIS VASSILIKOS

Traducción del francés por Aurora Bernárdez - Impreso en Argentina por Editorial Sudamericana - 24 de abril de 1970 - 439 páginas

Hace unos años, manos anónimas escribían en los muros de Atenas innumerables "Z" o "zei"; "él vive".

Quien vivía aún en el espíritu del pueblo griego era el diputado Lambrakis, asesinado en una calle de Salónica.

Los asesinos habían creado un héroe y las 400.000 personas que siguieron el cortejo fúnebre habían ido a afirmar que la voluntad y la presencia de Lambrakis eran inmortales.

Vassilis Vassilikos nació en 1933 en Kavala, y pasó la mayor parte de la infancia y la adolescencia en Salónica. Publicó su primer libro "El relato de Jasón" en 1953.

Desde abril de 1967 vive exiliado en Francia.

EL PARAISO PERDIDO

John Milton - Ediciones Aguilar

A pesar de haber sido publicada por primera vez en 1667, "El Paraíso Perdido" de John Milton no pierde su encanto, sus valores fundamentales, ni la maestría de su autor.

Es mucho lo que se ha escrito sobre Milton y su obra; y, sin embargo, siempre hay mucho más que decir. A través de *doce libros* —así es como está dividida la obra— Milton nos lleva desde la primera desobediencia del hombre hasta el relato que hace el ángel Miguel de lo que acaecerá después del Diluvio. Y nos lleva a través de una prosa tan fecunda que retiene al lector aún después de acabada la lectura.

John Milton, nacido en 1608 en el corazón de Londres, fue el poeta más grande del siglo XVII. Su producción es extensa y abarca todas las facetas de la poesía. Poco antes de escribir su "Paraíso Perdido" fue encarcelado por defender sus ideales políticos; aunque perdió casi todas sus propiedades, su encarcelamiento fue corto, gracias a los buenos oficios de Andrew Marvel; pero le valió el tener que retirarse de la vida pública. Poco después, su vista comenzó a flaquear hasta sumirlo en la ceguera total. A pesar de esto, los últimos años de su vida no fueron enteramente tristes, ya que su tercera esposa fue —a juzgar por las crónicas de la época— un modelo de abnegación y compañerismo, y su "Paraíso Perdido" si bien no le dio grandes satisfacciones materiales, le dio, sí, una justa fama aun en su tiempo.

Esta nueva edición de Aguilar se ve enriquecida por una extensa y muy bien documentada re-

seña crítica y biográfica de Francisco R. de Chateaubriand.

En este estudio el lector encontrará todo lo que juzgue necesario saber sobre la vida e idea de Milton, sobre su actuación política y, por sobre todas las cosas, un juicio autorizado e imparcial sobre la obra que nos ocupa.

Hay que añadir a esto una impecable presentación de Aguilar y una serie de notas aclaratorias que facilitan ampliamente la comprensión del texto.

Un muy buen libro para los amantes de la literatura importante, digno de figurar en una buena biblioteca tanto por sus merecimientos intrínsecos como por su presentación.

TEOREMA

Pier Paolo Pasolini - Traducción de Enrique Pezzoni - Impreso en Argentina. Editorial Sudamericana - 17 de abril de 1970 - 223 páginas

Dice Pier Paolo Pasolini: Teorema nació como si yo lo hubiese pintado con la mano derecha, mientras con la izquierda componía un fresco en un gran muro (la película del mismo nombre). En esa índole anfibiológica no se decir qué parte prevalece; si la cinematográfica o la literaria. A decir verdad, Teorema fue concebida como *pièce en vers*, hace unos años; después se transmutó en película y, al mismo tiempo, en el relato del cual proviene la película, que a su vez lo corrige. Todo lo cual hace que el mejor modo de leer este manual laico acerca de una irrupción religiosa en el orden, de una familia de Milán sea el de seguir los "hechos", "la trama", deteniéndose lo menos posible

en la página. Al menos, así lo creo yo. En cuanto al resto, el "estilo indirecto libre" burgués que, queriéndolo o no he debido extender sobre la urdimbre de la prosa poética, ha acabado por contagiarme hasta darme un leve sentido del humorismo, del desapego, de la mesura (haciéndome, quizás, menos escandaloso de lo que el tema hubiese requerido) sin embargo, creo que todo ha sido observado y descripto desde un ángulo visual muy extremo, quizás algo amable (no dejo de advertirlo) pero en compensación sin alternativas.

HECHO A MANO

Maria Elena Walsh - Editorial Sudamericana

Es innegable que los valores auténticos de María E. Walsh se reafirman y consolidan en cada una de sus obras.

Chispeante, irónica, a menudo triste, sus canciones han cautivado a un público numeroso en el mundo infantil y en el de los adultos. "Juguemos en el Mundo", "El Reino del Revés", "Los Castillos", por no citar más de tres, dan una prueba cabal de ellos.

Pero la variedad creativa de esta joven artista no concluye allí. Esta columna se engalana hoy con la presencia de "Hecho a mano", una obra de caracteres netamente clásicos en cuanto a su forma. En este libro, María E. Walsh demuestra un vuelo lírico que se eleva en busca de lo más auténtico de la esencia poética. Es imposible decidir qué poema es mejor, o si uno es más accesible que otro; todos cautivan. Pero si hubiera

que elegir uno, creo que el prólogo es el ejemplo más veraz de la lírica de María Elena Walsh.

"...Si supiera escribir, si me [atreviera decidiría sin socorro alguno..."

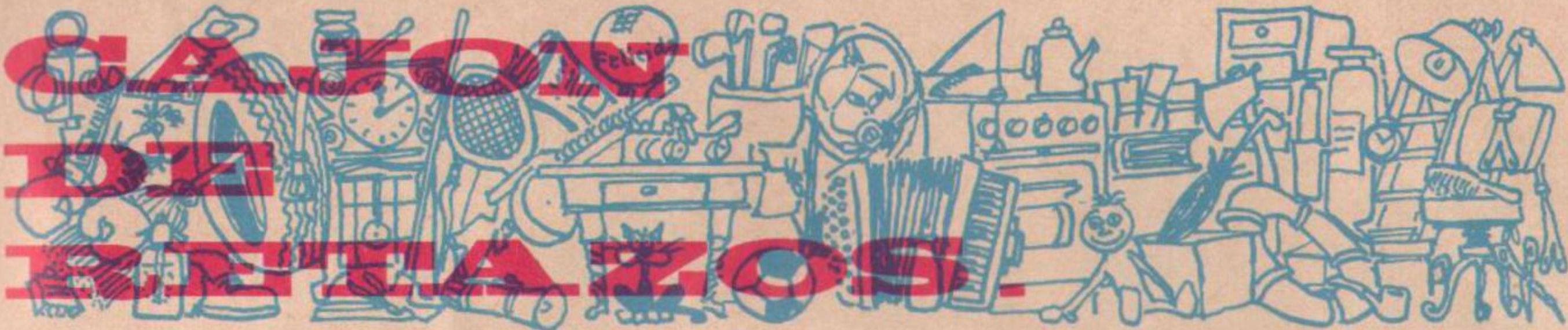
Frase poética de la segunda estrofa del prólogo, que por sí solo es todo un poema.

Aunque la autora es amplia y justamente conocida por sí y por su obra, nunca está demás consignar sus datos biográficos: nació en Buenos Aires en 1930. Su primer libro se publicó en 1947 y fue "Otoño Imperdonable". Estudió las nuevas corrientes poéticas en un viaje realizado a EE.UU. en 1949. Canta ella misma sus poemas, y su obra ha sido celebrada no solamente por nuestro público y nuestros críticos, sino también por los grandes escritores hispanoamericanos.

DIALOGOS FAMOSOS - CAMPOS ELISEOS Y ADAN Y EVA

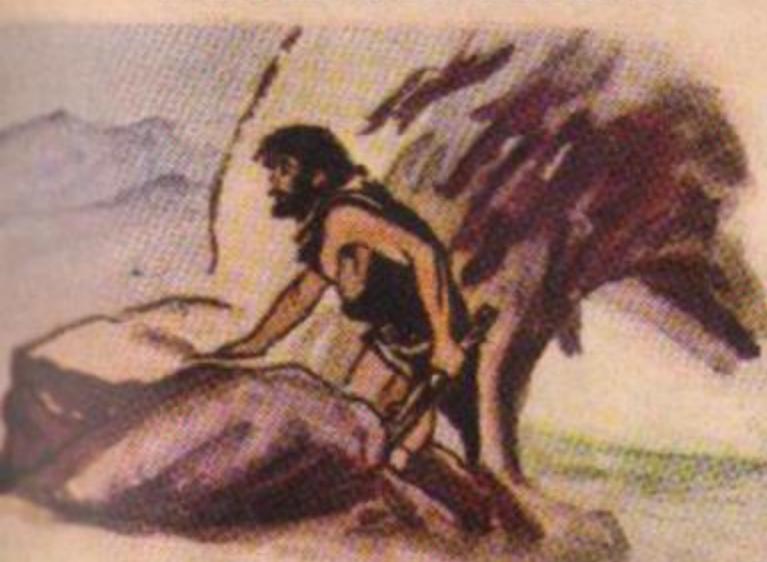
Salvador de Madariaga - Impreso en Argentina el 20 de abril de 1970 por Editorial Sudamericana - 192 páginas

Salvador de Madariaga ofrece al lector en estas páginas dos diálogos "famosos", no en sí sino por la fama de los personajes que toman la palabra: Goethe, María Estuardo, Voltaire, Napoleón, Marx y Washington; Adán, Eva, la serpiente y la voz. En nuestra época —piensa Salvador de Madariaga— de tanto bullicio intelectual, puede ser útil a veces —como en anteceden tes ilustres— presentar las ideas más nuevas en forma dialogada.



EL HOMBRE HABITA EL NUEVO MUNDO DESDE HACE 40.000 AÑOS

Nuevos indicios descubiertos por arqueólogos mexicanos y norteamericanos cerca de Puebla, indican que el hombre ha podido habitar el Nuevo Mundo desde hace más de 40.000 años. El profesor Juan Armenta Camacho de la Universidad de Puebla, ha recogido durante 25 años diversos artefactos precolombinos cerca de la presa de Valsequillo. Examinadas las cenizas volcánicas que cubrían dichos hallazgos por el método del carbono 14, dieron la extraordinaria antigüedad de 40.000 años; hasta ahora se había calculado que el hombre ha habitado el Nuevo Mundo durante 12.000 a 20.000 años solamente.



LAS CAPITALES MAS ALTAS DE AMERICA

(En metros sobre el nivel del mar).

Cerro de Pasco (Perú)	4.259
Potosí (Bolivia)	4.040
Puno (Perú)	3.860
Huancavélica (Perú)	3.667
Oruro (Bolivia)	3.637
Cuzco (Perú)	3.416
La Paz (Bolivia)	3.400

EL MERCADO DE DISCOS EN FRANCIA

Según las cifras publicadas recientemente por el Servicio de Estudios e Investigaciones del Ministerio de Asuntos Culturales, Francia se ha situado en el sexto lugar de la clasificación mundial de la venta de discos en 1968, con la cifra de 63 millones. Se encuentra en el segundo lugar en cuanto a las naciones de mercado común y en el cuarto lugar europeo.

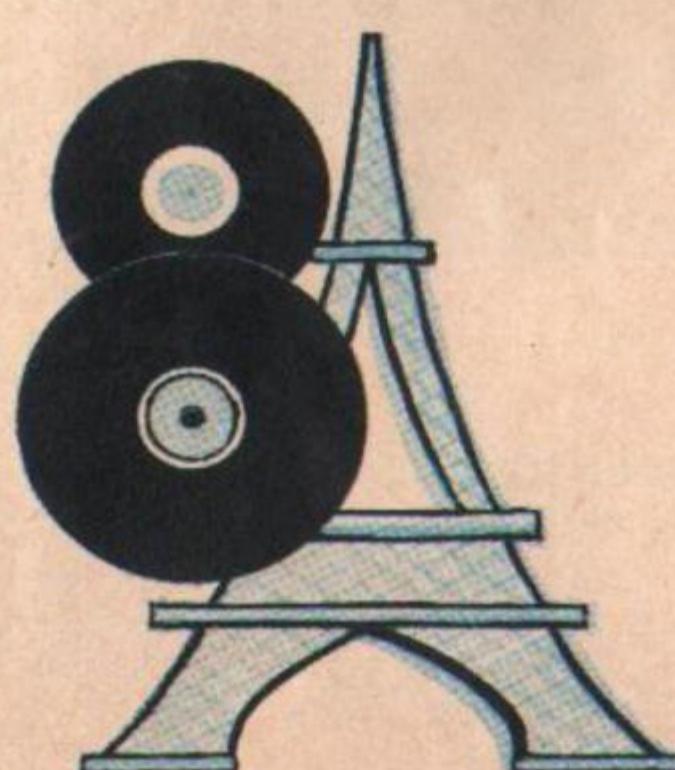
ZONAS LIBRES DE ARMAS NUCLEARES

Un tratado firmado por 14 naciones americanas el 14 de febrero de 1967, establece a la América latina como Zona Libre de armas nucleares. Los signatarios son: Bolivia, Costa Rica, Chile, Ecuador, Guatemala, Haití, Honduras, México, Panamá, Perú, El Salvador, Uruguay y Venezuela. El tratado prohíbe las pruebas atómicas; el uso y posesión de armas atómicas y aún la participación o colaboración con terceros, en la manufactura, control o pruebas de dichas armas; pero no prohíbe las explosiones nucleares para fines pacíficos.



UNIVERSIDADES MAS ANTIGUAS DE AMERICA

1511 — México	México - México
1538 — Santo Tomás	Santo Domingo
1551 — San Marcos	Lima (Perú)
1613 — Córdoba	(Argentina)
1622 — Javeriana	Bogotá (Colombia)
1624 — Javeriana	Sucre (Bolivia)
1630 — Santo Tomás	Bogotá (Colombia)
1636 — Harvard	Cambridge (EE. UU.)
1678 — San Carlos	Borromeo Guatemala



ARGENTINA OCUPA EL PRIMER LUGAR EN AMERICA ENTRE LOS PAISES PRODUCTORES DE VINO

La Oficina Internacional de la Vid y el Vino, con sede en París, recopila cifras sobre la evolución de estas actividades, destacándose de esa información el señalado puesto que ocupa en esas industrias la República Argentina.

SUPERFICIE MUNDIAL PLANTADA CON VIÑA (Por continentes y en hectáreas)

	Año 1966	Año 1967
EUROPA	7.525.458	7.480.771 en total
Países de mayor extensión de viña:		
España	1.653.582	1.630.341
Italia	1.643.875	1.626.649
Francia	1.385.274	1.368.137
U.R.S.S.	1.057.300	1.060.000
AMERICA	772.583	781.109 en total
Principales:		
Argentina	281.373	294.167
EE. UU.	256.800	256.800
Chile	113.550	109.082
AFRICA	554.635	538.595 en total
Principales:		
Argelia	335.251	319.211
Africa del Sur	90.116	90.116
Marruecos	68.500	69.800
ASIA	1.101.850	1.101.150 en total
Principales:		
Turquía	830.000	860.000
Irán	75.000	75.000
Siria	69.810	69.000
OCEANIA	57.333	56.777 en total
Principal:		
Australia	56.705	56.149
Superficie mundial		
	10.011.859	9.958.402 hectáreas

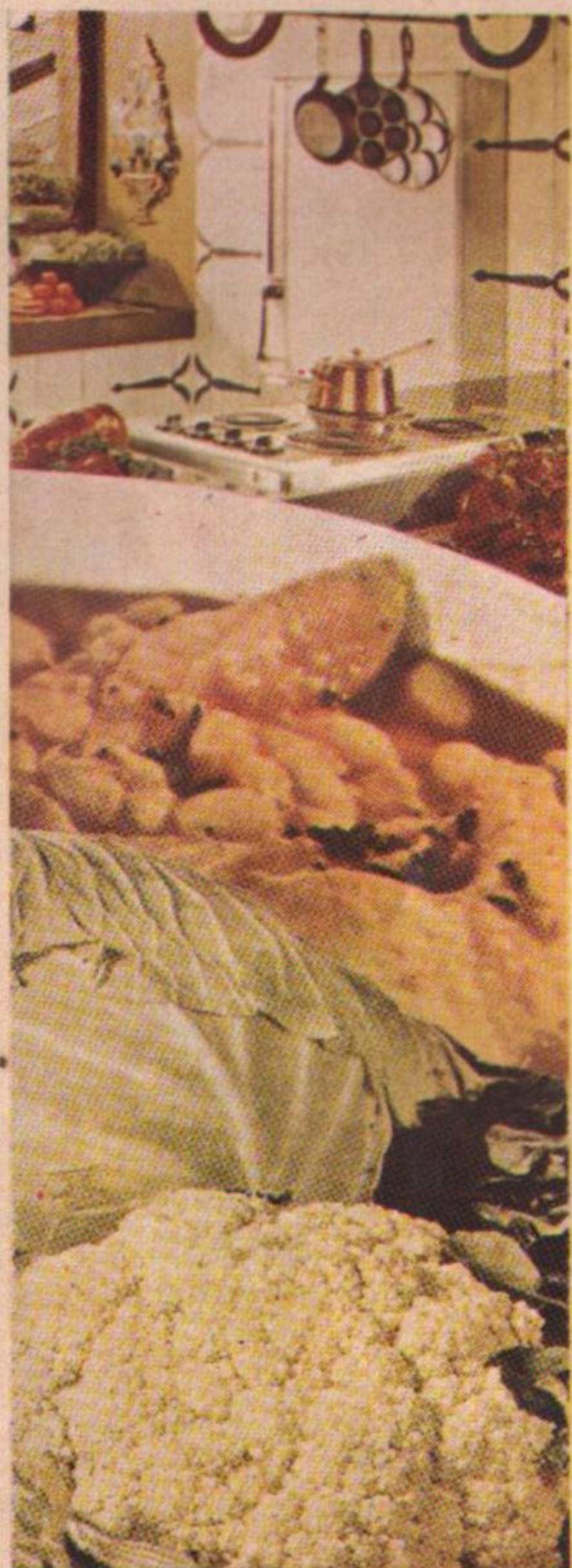
En cuanto al vino elaborado en el año 1969, su procedencia fue la siguiente:

Provincia de Mendoza	13.086.436 hectolitros
Provincia de San Juan	3.595.149 "
Provincia de Río Negro	771.412 "
Provincia de Neuquén	48.684 "
Resto del país	414.453 "

Total

17.916.134 hectolitros

Aún con la merma en la producción de vino que acusan las cifras de los últimos tres años, la República Argentina sigue manteniendo el mayor índice en nuestra América.



BUDIN DE ACELGAS

INGREDIENTES

3 atados de acelgas
 1/2 taza de aceite
 1 cebolla picada
 3 cucharadas de queso rallado
 1 taza de salsa blanca
 2 huevos
 sal a gusto

PREPARACION

- Lavar las acelgas y ponerlas a cocinar en agua con sal.
- Una vez cocidas, escurrirlas y picarlas.
- Freír en aceite la cebolla bien picada; cuando está dorada, mezclarla con las acelgas; agregar el queso rallado, la salsa blanca y los huevos.
- Colocar en una budinera enmantecada y cocinar a baño de María.
- Desmoldarlo una vez a punto y servirlo caliente.

Salsa blanca:

Derretir 70 g de manteca; incorporarle dos cucharadas de harina y 1/2 litro de leche o caldo; cocinar a fuego lento sin dejar de revolver.

PERDICES EN ESCABECHE CALIENTE

INGREDIENTES

6 perdices
 6 zanahorias
 4 cebollas
 6 dientes de ajo
 1 taza de vinagre
 2 tazas de aceite
 4 hojas de laurel
 1/2 vaso de vino blanco
 2 rodajas de limón
 sal y pimienta

**LA GRAN
 AVENTURA
 ESTA EN
 SU COCINA**

PREPARACION

- Limpiar las perdices, lavarlas muy bien y condimentarlas con sal y pimienta.
- Colocarlas en una cacerola y agregarles los ajos, cebollas cortadas en rodajas, zanahorias en rodajas, laurel, limón y el aceite.

- Darle un hervor y agregarle vinagre y vino blanco.
- Tapar la olla y dejar hervir a fuego regular.
- Se sirven calientes.

COLIFLOR A LA CREMA

INGREDIENTES

2 coliflores
 1 cucharada de manteca
 1 taza de leche
 sal y pimienta

PREPARACION

- Se cocinan las coliflores en agua y sal.
- Cuando estén blandas, se escurren y se ponen en una fuente con una cucharada de manteca, leche, sal y pimienta.
- Se cocinan al horno 20 minutos.

MELON A LA PARISIEN

INGREDIENTES

1 melón
 1 vaso de jerez
 2 cucharadas de azúcar molida

PREPARACION

- Se corta una de las extremidades del melón; lo suficiente para sacarle las semillas.
- Una vez vacío, se le echa el jerez y el azúcar.
- Se tapa con la parte que se le cortó y se pone en la heladera por lo menos tres horas.

ÑOQUIS CON SALSA Y QUESO

INGREDIENTES

1 1/2 kilo de papas
 380 g de harina
 sal y queso rallado
 1 taza de aceite
 1 cebolla
 350 g de salchicha
 2 tomates
 2 hojas de laurel
 1 vaso de vino
 1/2 cucharón de caldo

PREPARACION

- Cocinar en agua y sal las papas después de peladas.
- Hacer un puré y agregarles la harina formando una masa suave.
- Dividir la masa en tiras, dándoles forma redonda.
- Espolvorearlas con harina y cortarlas en pedacitos.
- Preparar la salsa, dorando en el aceite la cebolla picada, la salchicha cortada en trozos, los tomates cortados, el laurel, vino, caldo, sal y pimienta y dejar hervir a fuego lento hasta que se espese.
- Cocinar los ñoquis con agua y sal durante 10 minutos, colarlos, colocarlos en una fuente y cubrirlos con la salsa y queso rallado.

¿SABIA USTED? QUE . . .

... con la inauguración de la primera agencia en Olivos, ocurrida el 31 de agosto de 1933, YPF inició la venta directa al público de su producto "Supergás" destinado a los mismos usos que el gas común?

... en nuestro país el "Supergás" o gas líquido, pasó a desempeñar un papel importante en la evolución de la industria del gas, ya que con la aparición de la electricidad, las compañías de gas quedaron reducidas a unas pocas en ciudades importantes, por haber desaparecido para ellas un renglón preponderante: la iluminación?

... el "supergás", de uso familiar, se distribuía en dos cilindros (uno de reserva) de 90 litros cada uno y suministraba gas en cantidad suficiente como para atender las necesidades, término medio, de una familia de 4 a 6 personas durante un mes y medio?

... el 27 de diciembre de 1942 se inauguró el actual edificio del Automóvil Club Argentino, ubicado en Avenida del Libertador y Tagle, culminando una importante etapa de la institución, creada en 1904, cuando el automovilismo era entre nosotros apenas incipiente?

... el 22 de octubre de 1942 el Embajador de Estados Unidos de Norteamérica envió al Presidente de YPF una conceptuosa nota de agradecimiento por la valerosa conducta de la tripulación del buque tanque "Santa Cruz" al recoger a 34 naufragos de un barco norteamericano torpedeado y hundido en alta mar por el enemigo?

... el 26 de junio de 1944 se descubrió petróleo en Caleta Olivia, en el entonces territorio de Santa Cruz, con una producción inicial, por surgencia natural, de 160 m³ de petróleo liviano y a una profundidad de 1601-1604 metros bajo boca del pozo?

... el 1º de abril de 1926 aparecieron en plaza los primeros productos procedentes de la Destilería Fiscal de La Plata?

... regía entonces para la nafta el precio de 26 centavos por litro a granel en la Capital Federal y para el resto del país aumentaba ese precio según el costo de los recorridos fluviales o ferroviarios, circunstancia que lo elevaba para las provincias y localidades del interior a un término medio de 33 centavos por litro?

... el 17 de febrero de 1930 el Estado resolvió unificar para todo el país el precio de la nafta, prescindiendo ya del recargo que el valor de los fletes representaba en el costo de distribución, a fin de que las localidades del interior pudieran disponer a precios razonables de un elemento indispensable para su desarrollo?

... el 8 de mayo de 1933, YPF rebaja otra vez la nafta, tomando a su cargo los impuestos provinciales?

... en el año 1934 se sancionó la Ley 12.161 que reglamenta la explotación del petróleo en el territorio nacional e impone regalías a su producción?

... el 5 de octubre de 1932 se sancionó la Ley 11.658 creando la Dirección Nacional de Vialidad, cuyos fondos se formarán con un impuesto adicional durante 15 años, de \$ 0,05 m/n. por litro de nafta y de 15 % del valor del precio de venta por mayor que corresponda por kilogramo, a los aceites lubricantes de motores de explosión?

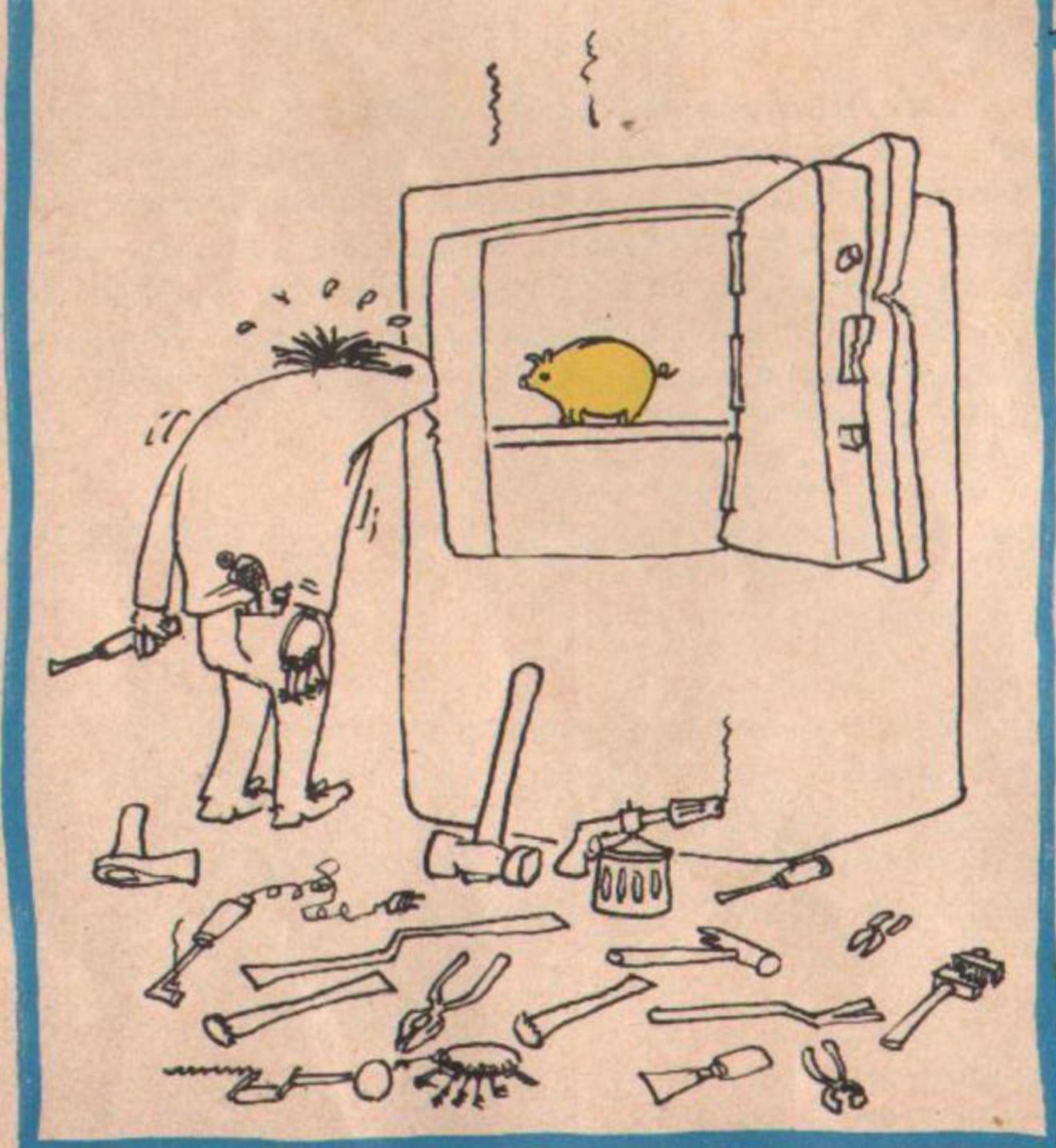
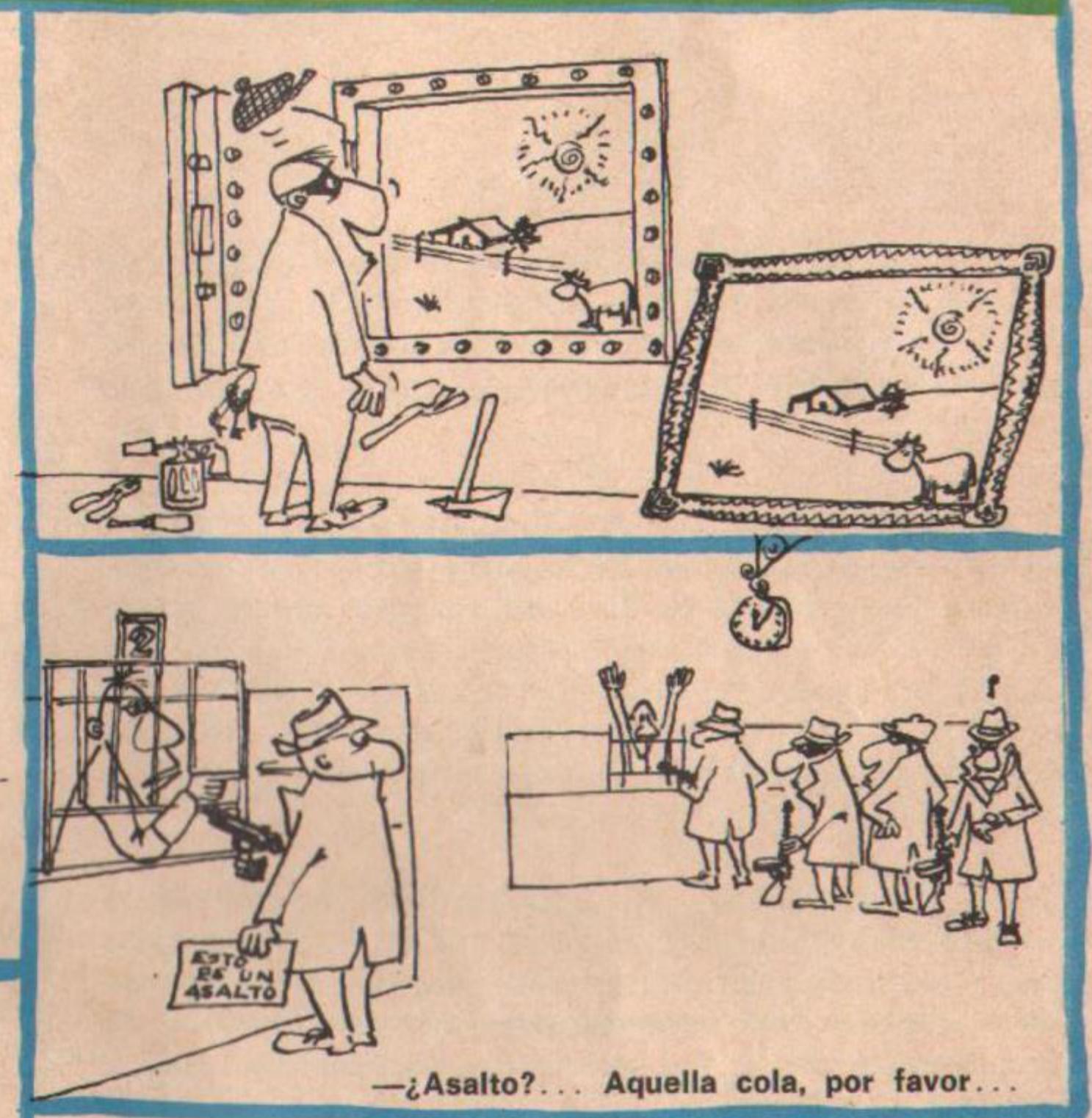
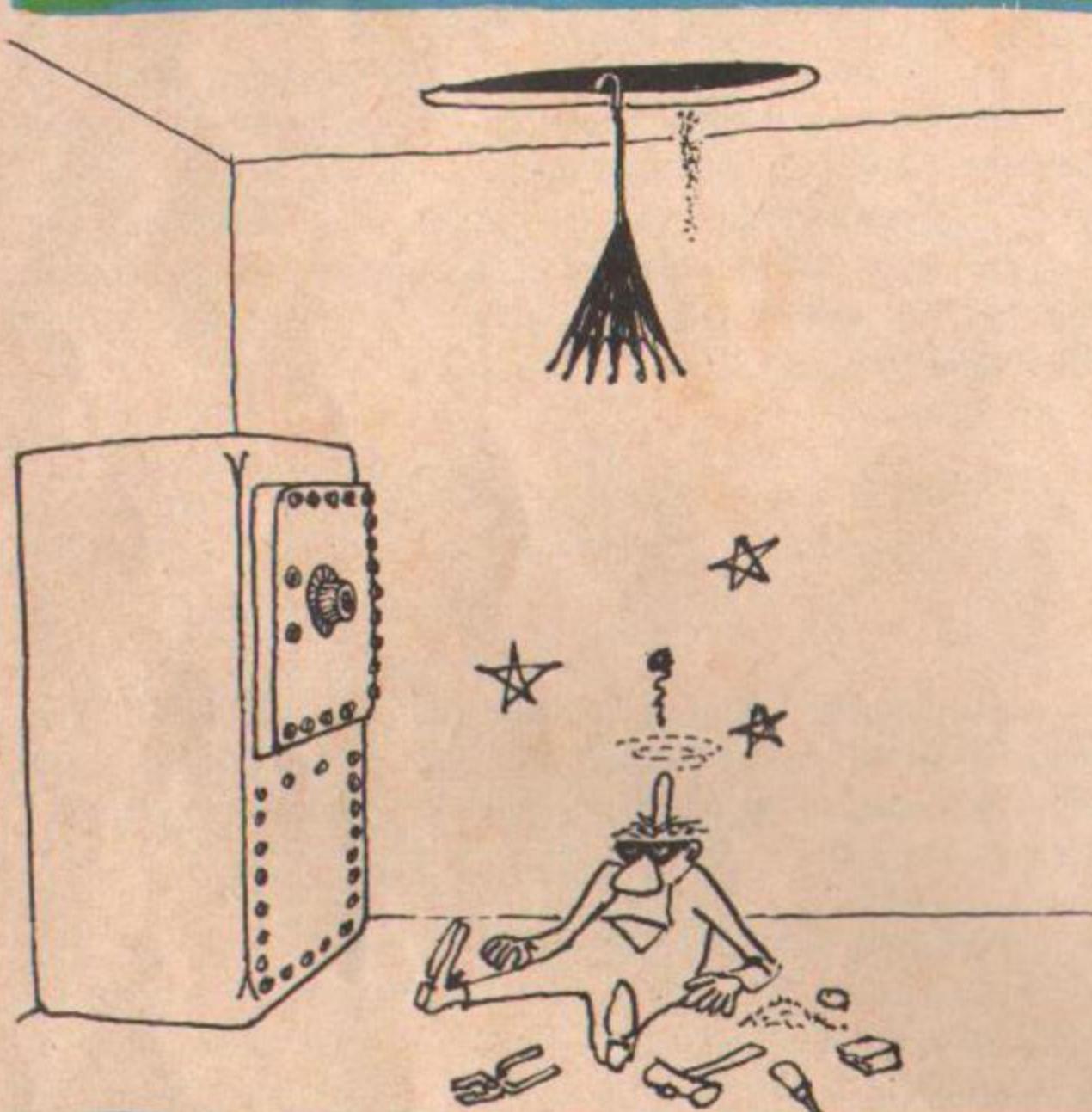
... por Decreto del 24 de diciembre de 1910 se creó la "Dirección General de Explotación del Petróleo de Comodoro Rivadavia" nombrándose una Comisión Administradora compuesta por los señores: Ing. Enrique M. Hermitte, Jefe de la División Minas, Geología e Hidrología; Ing. Luis A. Huergo; doctor Pedro N. Arata; señor José A. Villalonga y Adolfo Villate (hijo)?

... el citado Decreto lo firmaba el Presidente Sáenz Peña y lo refrendaba el Ministro de Agricultura, Eleudoro Lobos?

... el 17 de mayo de 1915 se autorizó a la Dirección General de la Explotación del Petróleo de Comodoro Rivadavia para adquirir directamente de los señores Chadwick Weir Co. de Londres, el buque tanque "Wanetta" por la suma de \$ 214.200 o/s?

... dicho barco fue el primero que arrendó nuestra empresa para el transporte del petróleo crudo extraído en el yacimiento de Comodoro Rivadavia?

por siempre RIFFIFI



—¡Quién te mandará robar estos autos nuevos!

FONDO DE AYUDA MEDICO SOCIAL

¿Sabe usted que es el FAMS?

Requiera informes en:

**CAPITAL FEDERAL: Gerencia de Obra Social:
(AYUDA SOCIAL) — Sarmiento 778**

DEPENDENCIAS: Oficinas de Personal.